

The German Composite Bible

By

Gary D. Rose

The German Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with German, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

German (Martin Luther)

The World English Bible

Young's Literal Translation

Proverbs

1 Dies sind die Sprüche Salomos, des Königs in Israel, des Sohnes Davids,

The proverbs of Solomon, the son of David, king of Israel:

Proverbs of Solomon, son of David, king of Israel:

2 zu lernen Weisheit und Zucht, Verstand

To know wisdom and instruction; To discern the words of understanding;

For knowing wisdom and instruction, For understanding sayings of intelligence,

- 3 Klugheit, Gerechtigkeit, Recht und Schlecht;
To receive instruction in wise dealing, In righteousness, justice, and equity;
For receiving the instruction of wisdom, Righteousness, judgment, and uprightness,**
- 4 daß die Unverständigen klug und die Jünglinge vernünftig und vorsichtig werden.
To give prudence to the simple, Knowledge and discretion to the young man:
For giving to simple ones -- prudence, To a youth -- knowledge and discretion.**
- 5 Wer weise ist der hört zu und bessert sich; wer verständig ist, der läßt sich raten,
That the wise man may hear, and increase in learning; That the man of
understanding may attain to sound counsel:
(The wise doth hear and increaseth learning, And the intelligent doth obtain
counsels.)**
- 6 daß er verstehe die Sprüche und ihre Deutung, die Lehre der Weisen und ihre
Beispiele.
To understand a proverb, and parables, The words and riddles of the wise.
For understanding a proverb and its sweetness, Words of the wise and their acute
sayings.**
- 7 Des HERRN Furcht ist Anfang der Erkenntnis. Die Ruchlosen verachten Weisheit
und Zucht.
The fear of Yahweh is the beginning of knowledge; But the foolish despise wisdom
and instruction.
Fear of Jehovah [is] a beginning of knowledge, Wisdom and instruction fools have
despised!**

8 Mein Kind, gehorche der Zucht deines Vaters und verlaß nicht das Gebot deiner Mutter.

My son, listen to your father`s instruction, And don`t forsake your mother`s teaching:

Hear, my son, the instruction of thy father, And leave not the law of thy mother,

9 Denn solches ist ein schöner Schmuck deinem Haupt und eine Kette an deinem Hals.

For they will be a garland to grace your head, And chains around your neck.

For a graceful wreath [are] they to thy head, And chains to thy neck.

10 Mein Kind, wenn dich die bösen Buben locken, so folge nicht.

My son, if sinners entice you, don`t consent.

My son, if sinners entice thee be not willing.

11 Wenn sie sagen: "Gehe mit uns! wir wollen auf Blut lauern und den Unschuldigen ohne Ursache nachstellen;

If they say, "Come with us, Let`s lay in wait for blood; Let`s lurk secretly for the innocent without cause;

If they say, `Come with us, we lay wait for blood, We watch secretly for the innocent without cause,

12 wir wollen sie lebendig verschlingen wie die Hölle und die Frommen wie die, so hinunter in die Grube fahren;

Let`s swallow them up alive like Sheol, And whole, like those who go down into the pit.

We swallow them as Sheol -- alive, And whole -- as those going down [to] the pit,

- 13 wir wollen großes Gut finden; wir wollen unsre Häuser mit Raub füllen;
We`ll find all valuable wealth. We`ll fill our houses with spoil.
Every precious substance we find, We fill our houses [with] spoil,**
- 14 wage es mit uns! es soll unser aller ein Beutel sein":
You shall cast your lot among us. We`ll all have one purse."
Thy lot thou dost cast among us, One purse is -- to all of us.`**
- 15 mein Kind, wandle den Weg nicht mit ihnen; wehre deinem Fuß vor ihrem Pfad.
My son, don`t walk in the way with them. Keep your foot from their path,
My son! go not in the way with them, Withhold thy foot from their path,**
- 16 Denn ihr Füße laufen zum Bösen und eilen, Blut zu vergießen.
For their feet run to evil. They hurry to shed blood.
For their feet to evil do run, And they haste to shed blood.**
- 17 Denn es ist vergeblich, das Netz auswerfen vor den Augen der Vögel.
For in vain is the net spread in the sight of any bird:
Surely in vain is the net spread out before the eyes of any bird.**
- 18 Sie aber lauern auf ihr eigen Blut und stellen sich selbst nach dem Leben.
These lay wait for their own blood. They lurk secretly for their own lives.
And they for their own blood lay wait, They watch secretly for their own lives.**

- 19 Also geht es allen, die nach Gewinn geizen, daß ihr Geiz ihnen das Leben nimmt.
So are the ways of everyone who is greedy of gain. It takes away the life of its owners.
So [are] the paths of every gainer of dishonest gain, The life of its owners it taketh.**
- 20 Die Weisheit klagt draußen und läßt sich hören auf den Gassen;
Wisdom calls aloud in the street. She utters her voice in the public squares.
Wisdom in an out-place crieth aloud, In broad places she giveth forth her voice,**
- 21 sie ruft in dem Eingang des Tores, vorn unter dem Volk; sie redet ihre Worte in der Stadt:
She calls at the head of noisy places. At the entrance of the city gates, she utters her words:
At the head of the multitudes she calleth, In the openings of the gates, In the city her sayings she saith:**
- 22 Wie lange wollt ihr Unverständigen unverständlich sein und die Spötter Lust zu Spöttelei und die Ruchlosen die Lehre hassen?
"How long, you simple ones, will you love simplicity? How long will mockers delight themselves in mockery, And fools hate knowledge?
`Till when, ye simple, do ye love simplicity? And have scorners their scorning desired? And do fools hate knowledge?**

- 23 Kehret euch zu meiner Strafe. Siehe, ich will euch heraussagen meinen Geist und euch meine Worte kundtun.**
Turn at my reproof. Behold, I will pour out my spirit on you. I will make known my words to you.
Turn back at my reproof, lo, I pour forth to you my spirit, I make known my words with you.
- 24 Weil ich denn rufe, und ihr weigert euch, ich recke meine Hand aus, und niemand achtet darauf,**
Because I have called, and you have refused; I have stretched out my hand, and no one has paid attention;
Because I have called, and ye refuse, I stretched out my hand, and none is attending,
- 25 und laßt fahren allen meinen Rat und wollt meine Strafe nicht:**
But you have ignored all my counsel, And wanted none of my reproof;
And ye slight all my counsel, And my reproof ye have not desired.
- 26 so will ich auch lachen in eurem Unglück und eurer spotten, wenn da kommt, was ihr fürchtet,**
I also will laugh at your disaster. I will mock when calamity overtakes you;
I also in your calamity do laugh, I deride when your fear cometh,

27 wenn über euch kommt wie ein Sturm, was ihr fürchtet, und euer Unglück als ein Wetter, wenn über euch Angst und Not kommt.

When calamity overtakes you like a storm, When your disaster comes on like a whirlwind; When distress and anguish come on you.

When your fear cometh as destruction, And your calamity as a hurricane doth come, When on you come adversity and distress.

28 Dann werden sie nach mir rufen, aber ich werde nicht antworten; sie werden mich suchen, und nicht finden.

Then will they call on me, but I will not answer. They will seek me diligently, but they will not find me;

Then they call me, and I do not answer, They seek me earnestly, and find me not.

29 Darum, daß sie haßten die Lehre und wollten des HERRN Furcht nicht haben, Because they hated knowledge, And didn't choose the fear of Yahweh.

Because that they have hated knowledge, And the fear of Jehovah have not chosen.

30 wollten meinen Rat nicht und lästerten alle meine Strafe:

They wanted none of my counsel. They despised all my reproof.

They have not consented to my counsel, They have despised all my reproof,

31 so sollen sie essen von den Früchten ihres Wesens und ihres Rats satt werden.

Therefore they will eat of the fruit of their own way, And be filled with their own schemes.

And they eat of the fruit of their way, And from their own counsels they are filled.

- 32 Was die Unverständigen gelüftet, tötet sie, und der Ruchlosen Glück bringt sie um.
For the backsliding of the simple will kill them. The careless ease of fools will destroy them.
For the turning of the simple slayeth them, And the security of the foolish destroyeth them.**
- 33 Wer aber mir gehorcht, wird sicher bleiben und genug haben und kein Unglück fürchten.
But whoever listens to me will dwell securely, And will be at ease, without fear of harm."
And whoso is hearkening to me dwelleth confidently, And [is] quiet from fear of evil!"**
- 1 Mein Kind, so du willst meine Rede annehmen und meine Gebote bei dir behalten,
My son, if you will receive my words, And store up my commandments within you;
My son, if thou dost accept my sayings, And my commands dost lay up with thee,**
- 2 daß dein Ohr auf Weisheit achthat und du dein Herz mit Fleiß dazu neigest;
So as to turn your ear to wisdom, And apply your heart to understanding;
To cause thine ear to attend to wisdom, Thou inclinest thy heart to understanding,**
- 3 ja, so du mit Fleiß darnach rufest und darum betest;
Yes, if you call out for discernment, And lift up your voice for understanding;
For, if for intelligence thou callest, For understanding givest forth thy voice,**

- 4 so du sie suchest wie Silber und nach ihr froschest wie nach Schätzen:
If you seek her as silver, And search for her as for hidden treasures:
If thou dost seek her as silver, And as hid treasures searchest for her,**
- 5 alsdann wirst du die Furcht des HERRN verstehen und Gottes Erkenntnis finden.
Then you will understand the fear of Yahweh, And find the knowledge of God.
Then understandest thou fear of Jehovah, And knowledge of God thou findest.**
- 6 Denn der HERR gibt Weisheit, und aus seinem Munde kommt Erkenntnis und Verstand.
For Yahweh gives wisdom. Out of his mouth comes knowledge and understanding.

For Jehovah giveth wisdom, From His mouth knowledge and understanding.**
- 7 Er läßt's den Aufrichtigen gelingen und beschirmt die Frommen
He lays up sound wisdom for the upright. He is a shield to those who walk in integrity;
Even to lay up for the upright substance, A shield for those walking uprightly.**
- 8 und behütet die, so recht tun, und bewahrt den Weg seiner Heiligen.
That he may guard the paths of justice, And preserve the way of his saints.
To keep the paths of judgment, And the way of His saints He preserveth.**

- 9** **Alsdann wirst du verstehen Gerechtigkeit und Recht und Frömmigkeit und allen guten Weg.**
Then you will understand righteousness and justice, Equity and every good path.
Then understandest thou righteousness, And judgment, and uprightness -- every good path.
- 10** **Denn Weisheit wird in dein Herz eingehen, daß du gerne lernst;**
For wisdom will enter into your heart. Knowledge will be pleasant to your soul.
For wisdom cometh into thy heart, And knowledge to thy soul is pleasant,
- 11** **guter Rat wird dich bewahren, und Verstand wird dich behüten,**
Discretion will watch over you. Understanding will keep you,
Thoughtfulness doth watch over thee, Understanding doth keep thee,
- 12** **daß du nicht geratest auf den Weg der Bösen noch unter die verkehrten Schwätzer,**
To deliver you from the way of evil, From the men who speak perverse things;
To deliver thee from an evil way, From any speaking froward things,
- 13** **die da verlassen die rechte Bahn und gehen finstere Wege,**
Who forsake the paths of uprightness, To walk in the ways of darkness;
Who are forsaking paths of uprightness, To walk in ways of darkness,
- 14** **die sich freuen, Böses zu tun, und sind fröhlich in ihrem bösen, verkehrten Wesen,**
Who rejoice to do evil, And delight in the perverseness of evil;
Who are rejoicing to do evil, They delight in frowardness of the wicked,

- 15** welche ihren Weg verkehren und folgen ihrem Abwege;
Who are crooked in their ways, And wayward in their paths:
Whose paths [are] crooked, Yea, they are perverted in their ways.
- 16** daß du nicht geratest an eines andern Weib, an eine Fremde, die glatte Worte gibt
To deliver you from the strange woman, Even from the foreigner who flatters with her words;
To deliver thee from the strange woman, From the stranger who hath made smooth her sayings,
- 17** und verläßt den Freund ihrer Jugend und vergißt den Bund ihres Gottes
Who forsakes the friend of her youth, And forgets the covenant of her God:
Who is forsaking the guide of her youth, And the covenant of her God hath forgotten.
- 18** (denn ihr Haus neigt sich zum Tod und ihre Gänge zu den Verlorenen;
For her house leads down to death, Her paths to the dead.
For her house hath inclined unto death, And unto Rephaim her paths.
- 19** alle, die zu ihr eingehen, kommen nicht wieder und ergreifen den Weg des Lebens nicht);
None who go to her return again, Neither do they attain to the paths of life:
None going in unto her turn back, Nor do they reach the paths of life.

- 20 auf daß du wandelst auf gutem Wege und bleibst auf der rechten Bahn.
That you may walk in the way of good men, And keep the paths of the righteous.
That thou dost go in the way of the good, And the paths of the righteous dost keep.**
- 21 Denn die Gerechten werden im Lande wohnen, und die Frommen werden darin bleiben;
For the upright will dwell in the land. The perfect will remain in it.
For the upright do inhabit the earth, And the perfect are left in it,**
- 22 aber die Gottlosen werden aus dem Lande ausgerottet, und die Verächter werden daraus vertilgt.
But the wicked will be cut off from the land. The treacherous will be rooted out of it.
And the wicked from the earth are cut off, And treacherous dealers plucked out of it!**
- 1 Mein Kind, vergiß meines Gesetzes nicht, und dein Herz behalte meine Gebote.
My son, don`t forget my teaching; But let your heart keep my commandments:
My son! my law forget not, And my commands let thy heart keep,**
- 2 Denn sie werden dir langes Leben und gute Jahre und Frieden bringen;
For length of days, and years of life, And peace, will they add to you.
For length of days and years, Life and peace they do add to thee.**

- 3 Gnade und Treue werden dich nicht lassen. Hänge sie an deinen Hals und schreibe sie auf die Tafel deines Herzens,
Don` t let kindness and truth forsake you. Bind them around your neck. Write them on the tablet of your heart.
Let not kindness and truth forsake thee, Bind them on thy neck, Write them on the tablet of thy heart,**
- 4 so wirst du Gunst und Klugheit finden, die Gott und Menschen gefällt.
So you will find favor and good understanding in the sight of God and man.
And find grace and good understanding In the eyes of God and man.**
- 5 Verlaß dich auf den HERRN von ganzem Herzen und verlaß dich nicht auf deinen Verstand;
Trust in Yahweh with all your heart, And don` t lean on your own understanding.
Trust unto Jehovah with all thy heart, And unto thine own understanding lean not.**
- 6 sondern gedenke an ihn in allen deinen Wegen, so wird er dich recht führen.
In all your ways acknowledge him, And he will direct your paths.
In all thy ways know thou Him, And He doth make straight thy paths.**
- 7 Dünke dich nicht, weise zu sein, sondern fürchte den HERRN und weiche vom Bösen.
Don` t be wise in your own eyes. Fear Yahweh, and depart from evil.
Be not wise in thine own eyes, Fear Jehovah, and turn aside from evil.**

- 8 Das wird deinem Leibe gesund sein und deine Gebeine erquicken.
It will be health to your body, And nourishment to your bones.
Healing it is to thy navel, And moistening to thy bones.**
- 9 Ehre den HERRN von deinem Gut und von den Erstlingen all deines Einkommens,
Honor Yahweh with your substance, With the first fruits of all your increase:
Honour Jehovah from thy substance, And from the beginning of all thine increase;**
- 10 so werden deine Scheunen voll werden und deine Kelter mit Most übergehen.
So your barns will be filled with plenty, And your vats will overflow with new wine.
And filled are thy barns [with] plenty, And [with] new wine thy presses break forth.**
- 11 Mein Kind, verwirf die Zucht des HERRN nicht und sei nicht ungeduldig über seine Strafe.
My son, don` t despise Yahweh`s discipline, Neither be weary of his reproof:
Chastisement of Jehovah, my son, despise not, And be not vexed with His reproof,**
- 12 Denn welchen der HERR liebt, den straft er, und hat doch Wohlgefallen an ihm wie ein Vater am Sohn.
For whom Yahweh loves, he reproveth; Even as a father the son in whom he delights.
For whom Jehovah loveth He reproveth, Even as a father the son He is pleased with.**

13 Wohl dem Menschen, der Weisheit findet, und dem Menschen, der Verstand bekommt!

Happy is the man who finds wisdom, The man who gets understanding.

O the happiness of a man [who] hath found wisdom, And of a man [who] bringeth forth understanding.

14 Denn es ist besser, sie zu erwerben, als Silber; denn ihr Ertrag ist besser als Gold. For the gaining of it is better than the gaining of silver, The profit of it better than fine gold.

For better [is] her merchandise Than the merchandise of silver, And than gold -- her increase.

15 Sie ist edler denn Perlen; und alles, was du wünschen magst, ist ihr nicht zu vergleichen.

She is more precious than rubies. None of the things you can desire are to be compared to her.

Precious she [is] above rubies, And all thy pleasures are not comparable to her.

16 Langes Leben ist zu ihrer rechten Hand; zu ihrer Linken ist Reichtum und Ehre. Length of days is in her right hand. In her left hand are riches and honor.

Length of days [is] in her right hand, In her left [are] wealth and honour.

17 Ihre Wege sind liebliche Wege, und alle ihre Steige sind Friede.

Her ways are ways of pleasantness. All her paths are peace.

Her ways [are] ways of pleasantness, And all her paths [are] peace.

- 18 Sie ist ein Baum des Lebens allen, die sie ergreifen; und selig sind, die sie halten.
She is a tree of life to those who lay hold of her. Happy is everyone who retains her.
A tree of life she [is] to those laying hold on her, And whoso is retaining her [is] happy.**
- 19 Denn der HERR hat die Erde durch Weisheit gegründet und durch seinen Rat die Himmel bereitet.
By wisdom Yahweh founded the earth. By understanding, he established the heavens.
Jehovah by wisdom did found the earth, He prepared the heavens by understanding.**
- 20 Durch seine Weisheit sind die Tiefen zerteilt und die Wolken mit Tau triefend gemacht.
By his knowledge, the depths were broken up, And the skies drop down the dew.
By His knowledge depths have been rent, And clouds do drop dew.**
- 21 Mein Kind, laß sie nicht von deinen Augen weichen, so wirst du glücklich und klug werden.
My son, let them not depart from your eyes. Keep sound wisdom and discretion:
My son! let them not turn from thine eyes, Keep thou wisdom and thoughtfulness,**
- 22 Das wird deiner Seele Leben sein und ein Schmuck deinem Halse.
So they will be life to your soul, And grace for your neck.
And they are life to thy soul, and grace to thy neck.**

- 23 Dann wirst du sicher wandeln auf deinem Wege, daß dein Fuß sich nicht stoßen wird.**
Then you shall walk in your way securely. Your foot won't stumble.
Then thou goest thy way confidently, And thy foot doth not stumble.
- 24 Legst du dich, so wirst du dich nicht fürchten, sondern süß schlafen,**
When you lie down, you will not be afraid. Yes, you will lie down, and your sleep will be sweet.
If thou liest down, thou art not afraid, Yea, thou hast lain down, And sweet hath been thy sleep.
- 25 daß du dich nicht fürchten darfst vor plötzlichem Schrecken noch vor dem Sturm der Gottlosen, wenn er kommt.**
Don't be afraid of sudden fear, Neither of the desolation of the wicked, when it comes:
Be not afraid of sudden fear, And of the desolation of the wicked when it cometh.
- 26 Denn der HERR ist dein Trotz; der behütet deinen Fuß, daß er nicht gefangen werde.**
For Yahweh will be your confidence, And will keep your foot from being taken.
For Jehovah is at thy side, And He hath kept thy foot from capture.
- 27 Weigere dich nicht, dem Dürftigen Gutes zu tun, so deine Hand von Gott hat, solches zu tun.**
Don't withhold good from those to whom it is due, When it is in the power of your hand to do it.
Withhold not good from its owners, When thy hand [is] toward God to do [it].

- 28 Sprich nicht zu deinem Nächsten: "Geh hin und komm wieder; morgen will ich dir geben", so du es wohl hast.**
Don` t say to your neighbor, "Go, and come again, Tomorrow I will give," When you have it by you.
Say not thou to thy friend, `Go, and return, and to-morrow I give,` And substance with thee.
- 29 Trachte nicht Böses wider deinen Nächsten, der auf Treue bei dir wohnt.**
Don` t devise evil against your neighbor, Seeing he dwells securely by you.
Devise not against thy neighbour evil, And he sitting confidently with thee.
- 30 Hadere nicht mit jemand ohne Ursache, so er dir kein Leid getan hat.**
Don` t strive with a man without cause, If he has done you no harm.
Strive not with a man without cause, If he have not done thee evil.
- 31 Eifere nicht einem Frevler nach und erwähle seiner Wege keinen;**
Don` t envy the man of violence. Choose none of his ways.
Be not envious of a man of violence, Nor fix thou on any of his ways.
- 32 denn der HERR hat Greuel an dem Abtrünnigen, und sein Geheimnis ist bei den Frommen.**
For the perverse is an abomination to Yahweh, But his friendship is with the upright.
For an abomination to Jehovah [is] the perverted, And with the upright [is] His secret counsel.

33 Im Hause des Gottlosen ist der Fluch des HERRN; aber das Haus der Gerechten wird gesegnet.

The curse of Yahweh is in the house of the wicked, But he blesses the habitation of the righteous.

The curse of Jehovah [is] in the house of the wicked. And the habitation of the righteous He blesseth.

34 Er wird der Spötter spotten; aber den Elenden wird er Gnade geben.

Surely he mocks the mockers, But he gives grace to the humble.

If the scorers He doth scorn, Yet to the humble He doth give grace.

35 Die Weisen werden Ehre erben; aber wenn die Narren hochkommen, werden sie doch

zu Schanden.

The wise will inherit glory, But shame will be the promotion of fools.

Honour do the wise inherit, And fools are bearing away shame!

1 Höret, meine Kinder, die Zucht eures Vaters; merket auf, daß ihr lernt und klug werdet!

Listen, sons, to a father`s instruction. Pay attention and know understanding;

Hear, ye sons, the instruction of a father, And give attention to know understanding.

2 Denn ich gebe euch eine gute Lehre; verlaßt mein Gesetz nicht.

For I give you sound learning. Don`t forsake my law.

For good learning I have given to you, My law forsake not.

- 3** Denn ich war meines Vaters Sohn, ein zarter und ein einziger vor meiner Mutter.
For I was a son to my father, Tender and an only child in the sight of my mother.
For, a son I have been to my father -- tender, And an only one before my mother.
- 4** Und er lehrte mich und sprach: Laß dein Herz meine Worte aufnehmen; halte meine Gebote, so wirst du leben.
He taught me, and said to me: "Let your heart retain my words. Keep my commandments, and live.
And he directeth me, and he saith to me: `Let thy heart retain my words, Keep my commands, and live.
- 5** Nimm an Weisheit, nimm an Verstand; vergiß nicht und weiche nicht von der Rede meines Mundes.
Get wisdom. Get understanding. Don` t forget, neither swerve from the words of my mouth.
Get wisdom, get understanding, Do not forget, nor turn away From the sayings of my mouth.
- 6** Verlaß sie nicht, so wird sie dich bewahren; liebe sie, so wird sie dich behüten.
Don` t forsake her, and she will preserve you. Love her, and she will keep you.
Forsake her not, and she doth preserve thee, Love her, and she doth keep thee.

- 7 Denn der Weisheit Anfang ist, wenn man sie gerne hört und die Klugheit lieber hat als alle Güter.**
Wisdom is supreme. Get wisdom. Yes, though it costs all your possessions, get understanding.
The first thing [is] wisdom -- get wisdom, And with all thy getting get understanding.
- 8 Achte sie hoch, so wird sie dich erhöhen, und wird dich zu Ehren bringen, wo du sie herzest.**
Esteem her, and she will exalt you. She will bring you to honor, when you embrace her.
Exalt her, and she doth lift thee up, She honoureth thee, when thou dost embrace her.
- 9 Sie wird dein Haupt schön schmücken und wird dich zieren mit einer prächtigen Krone.**
She will give to your head a garland of grace. A crown of splendor will she deliver to you."
She giveth to thy head a wreath of grace, A crown of beauty she doth give thee freely.
- 10 So höre, mein Kind, und nimm an meine Rede, so werden deiner Jahre viel werden.**
Listen, my son, and receive my sayings. The years of your life will be many.
Hear, my son, and receive my sayings, And years of life [are] multiplied to thee.

- 11 Ich will dich den Weg der Weisheit führen; ich will dich auf rechter Bahn leiten,
I have taught you in the way of wisdom. I have led you in paths of uprightness.
In a way of wisdom I have directed thee, I have caused thee to tread in paths of
uprightness.**
- 12 daß, wenn du gehst, dein Gang dir nicht sauer werde, und wenn du läufst, daß du
nicht anstoßest.
When you go, your steps will not be hampered. When you run, you will not
stumble.
In thy walking thy step is not straitened, And if thou runnest, thou stumblest not.**
- 13 Fasse die Zucht, laß nicht davon; bewahre sie, denn sie ist dein Leben.
Take firm hold of instruction. Don` t let her go. Keep her, for she is your life.
Lay hold on instruction, do not desist, Keep her, for she [is] thy life.**
- 14 Komm nicht auf der Gottlosen Pfad und tritt nicht auf den Weg der Bösen.
Don` t enter into the path of the wicked. Don` t walk in the way of evil men.
Into the path of the wicked enter not, And be not happy in a way of evil doers.**
- 15 Laß ihn fahren und gehe nicht darin; weiche von ihm und gehe vorüber.
Avoid it, and don` t pass by it. Turn from it, and pass on.
Avoid it, pass not over into it, Turn aside from it, and pass on.**

- 16** Denn sie schlafen nicht, sie haben denn Übel getan; und ruhen nicht, sie haben den Schaden getan.
For they don` t sleep, unless they do evil. Their sleep is taken away, unless they make someone fall.
For they sleep not if they do not evil, And their sleep hath been taken violently away, If they cause not [some] to stumble.
- 17** Denn sie nähren sich von gottlosem Brot und trinken vom Wein des Frevels.
For they eat the bread of wickedness, And drink the wine of violence.
For they have eaten bread of wickedness, And wine of violence they drink.
- 18** Aber der Gerechten Pfad glänzt wie das Licht, das immer heller leuchtet bis auf den vollen Tag.
But the path of the righteous is like the dawning light, That shines more and more until the perfect day.
And the path of the righteous [is] as a shining light, Going and brightening till the day is established,
- 19** Der Gottlosen Weg aber ist wie Dunkel; sie wissen nicht, wo sie fallen werden.
The way of the wicked is like darkness. They don` t know what they stumble over.
The way of the wicked [is] as darkness, They have not known at what they stumble.
- 20** Mein Sohn, merke auf meine Worte und neige dein Ohr zu meiner Rede.
My son, attend to my words. Turn your ear to my sayings.
My son, to my words give attention, To my sayings incline thine ear,

- 21** Laß sie nicht von deinen Augen fahren, behalte sie in deinem Herzen.
Let them not depart from your eyes. Keep them in the midst of your heart.
Let them not turn aside from thine eyes, Preserve them in the midst of thy heart.
- 22** Denn sie sind das Leben denen, die sie finden, und gesund ihrem ganzen Leibe.
For they are life to those who find them, And health to their whole body.
For life they [are] to those finding them, And to all their flesh healing.
- 23** Behüte dein Herz mit allem Fleiß; denn daraus geht das Leben.
Keep your heart with all diligence, For out of it is the wellspring of life.
Above every charge keep thy heart, For out of it [are] the outgoings of life.
- 24** Tue von dir den verkehrten Mund und laß das Lästermaul ferne von dir sein.
Put away from yourself a perverse mouth. Put corrupt lips far from you.
Turn aside from thee a froward mouth, And perverse lips put far from thee,
- 25** Laß deine Augen stracks vor sich sehen und deine Augenlider richtig vor dir hin blicken.
Let your eyes look straight ahead. Fix your gaze directly before you.
Thine eyes do look straightforward, And thine eyelids look straight before thee.
- 26** Laß deinen Fuß gleich vor sich gehen, so gehst du gewiß.
Make the path of your feet level. Let all of your ways be established.
Ponder thou the path of thy feet, And all thy ways [are] established.

- 27 Wanke weder zur Rechten noch zur Linken; wende deinen Fuß vom Bösen.
Don` t turn to the right hand nor to the left. Remove your foot from evil.
Incline not [to] the right or to the left, Turn aside thy foot from evil!**
- 1 Mein Kind, merke auf meine Weisheit; neige dein Ohr zu meiner Lehre,
My son, pay attention to my wisdom. Turn your ear to my understanding:
My son! to my wisdom give attention, To mine understanding incline thine ear,**
- 2 daß du bewahrest guten Rat und dein Mund wisse Unterschied zu halten.
That you may maintain discretion, That your lips may preserve knowledge.
To observe thoughtfulness, And knowledge do thy lips keep.**
- 3 Denn die Lippen der Hure sind süß wie Honigseim, und ihre Kehle ist glätter als Öl,
For the lips of an adulteress drip honey. Her mouth is smoother than oil,
For the lips of a strange woman drop honey, And smoother than oil [is] her mouth,**
- 4 aber hernach bitter wie Wermut und scharf wie ein zweischneidiges Schwert.
But in the end she is as bitter as wormwood, And as sharp as a two-edged sword.
And her latter end [is] bitter as wormwood, Sharp as a sword [with] mouths.**
- 5 Ihre Füße laufen zum Tod hinunter; ihre Gänge führen ins Grab.
Her feet go down to death. Her steps lead straight to Sheol.
Her feet are going down to death, Sheol do her steps take hold of.**

- 6 Sie geht nicht stracks auf dem Wege des Lebens; unsted sind ihre Tritte, daß sie nicht weiß, wo sie geht.**
She gives no thought to the way of life. Her ways are crooked, and she doesn't know it.
The path of life -- lest thou ponder, Moved have her paths -- thou knowest not.
- 7 So gehorchet mir nun, meine Kinder, und weichet nicht von der Rede meines Mundes.**
Now therefore, my sons, listen to me. Don't depart from the words of my mouth.
And now, ye sons, hearken to me, And turn not from sayings of my mouth.
- 8 Laß deine Wege ferne von ihr sein, und nahe nicht zur Tür ihres Hauses,**
Remove your way far from her. Don't come near the door of her house,
Keep far from off her thy way, And come not near unto the opening of her house,
- 9 daß du nicht den Fremden gebest deine Ehre und deine Jahre dem Grausamen;**
Lest you give your honor to others, And your years to the cruel one;
Lest thou give to others thy honour, And thy years to the fierce,
- 10 daß sich nicht Fremde von deinem Vermögen sättigen und deine Arbeit nicht sei in eines andern Haus,**
Lest strangers feast on your wealth, And your labors enrich another man's house.
Lest strangers be filled [with] thy power, And thy labours in the house of a stranger,

- 11 und müssest hernach seufzen, wenn du Leib und Gut verzehrt hast,
You will groan at your latter end, When your flesh and your body are consumed,
And thou hast howled in thy latter end, In the consumption of thy flesh and thy
food,**
- 12 und sprechen: "Ach, wie habe ich die Zucht gehaßt und wie hat mein Herz die Strafe
verschmäht!
And say, "How I have hated instruction, And my heart despised reproof;
And hast said, `How have I hated instruction, And reproof hath my heart despised,**
- 13 wie habe ich nicht gehorcht der Stimme meiner Lehrer und mein Ohr nicht geneigt
zu denen, die mich lehrten!
Neither have I obeyed the voice of my teachers, Nor turned my ear to those who
instructed me!
And I have not hearkened to the voice of my directors, And to my teachers have not
inclined mine ear.**
- 14 Ich bin schier in alles Unglück gekommen vor allen Leuten und allem Volk."
I have come to the brink of utter ruin, In the midst of the gathered assembly."
As a little thing I have been all evil, In the midst of an assembly and a company.**
- 15 Trink Wasser aus deiner Grube und Flüsse aus deinem Brunnen.
Drink water out of your own cistern, Running water out of your own well.
Drink waters out of thine own cistern, Even flowing ones out of thine own well.**

- 16** **Laß deine Brunnen herausfließen und die Wasserbäche auf die Gassen.**
Should your springs overflow in the streets, Streams of water in the public squares?
Let thy fountains be scattered abroad, In broad places rivulets of waters.
- 17** **Habe du aber sie allein, und kein Fremder mit dir.**
Let them be for yourself alone, Not for strangers with you.
Let them be to thee for thyself, And not to strangers with thee.
- 18** **Dein Born sei gesegnet, und freue dich des Weibes deiner Jugend.**
Let your spring be blessed. Rejoice in the wife of your youth.
Let thy fountain be blessed, And rejoice because of the wife of thy youth,
- 19** **Sie ist lieblich wie die Hinde und holdselig wie ein Reh. Laß dich ihre Liebe allezeit sättigen und ergötze dich allewege in ihrer Liebe.**
A loving hind and a pleasant doe -- Let her breasts satisfy you at all times. Be captivated always with her love.
A hind of loves, and a roe of grace! Let her loves satisfy thee at all times, In her love magnify thyself continually.
- 20** **Mein Kind, warum willst du dich an der Fremden ergötzen und herzest eine andere?**
For why should you, my son, be captivated with an adulteress? Why embrace the bosom of another?
And why dost thou magnify thyself, My son, with a stranger? And embrace the bosom of a strange woman?

- 21** Denn jedermanns Wege sind offen vor dem HERRN, und er mißt alle ihre Gänge.
For the ways of man are before the eyes of Yahweh. He examines all his paths.
For over-against the eyes of Jehovah are the ways of each, And all his paths He is pondering.
- 22** Die Missetat des Gottlosen wird ihn fangen, und er wird mit dem Strick seiner Sünde gehalten werden.
The evil deeds of the wicked ensnare him. The cords of his sin hold him firmly.
His own iniquities do capture the wicked, And with the ropes of his sin he is holden.
- 23** Er wird sterben, darum daß er sich nicht will ziehen lassen; und um seiner großen Torheit willen wird's ihm nicht wohl gehen.
He will die for lack of instruction. In the greatness of his folly, he will go astray.
He dieth without instruction, And in the abundance of his folly magnifieth himself!
- 1** Mein Kind, wirst du Bürge für deinen Nächsten und hast deine Hand bei einem Fremden verhaftet,
My son, if you have become collateral for your neighbor, If you have struck your hands in pledge for a stranger;
My son! if thou hast been surety for thy friend, Hast stricken for a stranger thy hand,

- 2 so bist du verknüpft durch die Rede deines Mundes und gefangen mit den Reden deines Mundes.**
You are trapped by the words of your mouth. You are ensnared with the words of your mouth.
Hast been snared with sayings of thy mouth, Hast been captured with sayings of thy mouth,
- 3 So tue doch, mein Kind, also und errette dich, denn du bist deinem Nächsten in die Hände gekommen: eile, dränge und treibe deinen Nächsten.**
Do this now, my son, and deliver yourself, Seeing you have come into the hand of your neighbor. Go, humble yourself. Press your plea with your neighbor.
Do this now, my son, and be delivered, For thou hast come into the hand of thy friend. Go, trample on thyself, and strengthen thy friend,
- 4 Laß deine Augen nicht schlafen, noch deinen Augenlider schlummern.**
Give no sleep to your eyes, Nor slumber to your eyelids.
Give not sleep to thine eyes, And slumber to thine eyelids,
- 5 Errette dich wie ein Reh von der Hand und wie eine Vogel aus der Hand des Voglers.**
Free yourself, like a gazelle from the hand of the hunter, Like a bird from the snare of the fowler.
Be delivered as a roe from the hand, And as a bird from the hand of a fowler.
- 6 Gehe hin zur Ameise, du Fauler; siehe ihre Weise an und lerne!**
Go to the ant, you sluggard. Consider her ways, and be wise;
Go unto the ant, O slothful one, See her ways and be wise;

- 7 Ob sie wohl keinen Fürsten noch Hauptmann noch Herrn hat,
Which having no chief, Overseer, or ruler,
Which hath not captain, overseer, and ruler,**
- 8 bereitet sie doch ihr Brot im Sommer und sammelt ihre Speise in der Ernte.
Provides her bread in the summer, And gathers her food in the harvest.
She doth prepare in summer her bread, She hath gathered in harvest her food.**
- 9 Wie lange liegst du, Fauler? Wann willst du aufstehen von deinem Schlaf?
How long will you sleep, sluggard? When will you arise out of your sleep?
Till when, O slothful one, dost thou lie? When dost thou arise from thy sleep?**
- 10 Ja, schlafe noch ein wenig, schlummere ein wenig, schlage die Hände ineinander
ein
wenig, daß du schlafest,
A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to sleep:
A little sleep, a little slumber, A little clasping of the hands to rest,**
- 11 so wird dich die Armut übereilen wie ein Fußgänger und der Mangel wie ein
gewappneter Mann.
So your poverty will come as a robber, And your scarcity as an armed man.
And thy poverty hath come as a traveller, And thy want as an armed man.**
- 12 Ein heilloser Mensch, ein schädlicher Mann geht mit verstelltem Munde,
A worthless person, a man of iniquity, Is he who walks with a perverse mouth;
A man of worthlessness, a man of iniquity, Walking [with] perverseness of mouth,**

- 13 winkt mit Augen, deutet mit Füßen, zeigt mit Fingern,
Who winks with his eyes, who signals with his feet, Who motions with his fingers;
Winking with his eyes, speaking with his feet, Directing with his fingers,**
- 14 trachtet allezeit Böses und Verkehrtes in seinem Herzen und richtet Hader an.
In whose heart is perverseness, Who devises evil continually, Who always sows
discord.
Frowardness [is] in his heart, devising evil at all times, Contentions he sendeth
forth.**
- 15 Darum wird ihm plötzlich sein Verderben kommen, und er wird schnell zerbrochen
werden, da keine Hilfe dasein wird.
Therefore his calamity will come suddenly. He will be broken suddenly, and that
without remedy.
Therefore suddenly cometh his calamity, Instantly he is broken -- and no healing.**
- 16 Diese sechs Stücke haßt der HERR, und am siebenten hat er einen Greuel:
There are six things which Yahweh hates; Yes, seven which are an abomination
to him:
These six hath Jehovah hated, Yea, seven [are] abominations to His soul.**
- 17 hohe Augen, falsche Zunge, Hände, die unschuldig Blut vergießen,
Haughty eyes, a lying tongue, Hands that shed innocent blood;
Eyes high -- tongues false -- And hands shedding innocent blood --**

- 18 Herz, das mit böser Tücke umgeht, Füße, die behend sind, Schaden zu tun,
A heart that devises wicked schemes, Feet that are swift in running to mischief,
A heart devising thoughts of vanity -- Feet hasting to run to evil --**
- 19 falscher Zeuge, der frech Lügen redet und wer Hader zwischen Brüdern anrichtet.
A false witness who utters lies, And he who sows discord among brothers.
A false witness [who] doth breathe out lies -- And one sending forth contentions
between brethren.**
- 20 Mein Kind, bewahre die Gebote deines Vaters und laß nicht fahren das Gesetz
deiner
Mutter.
My son, keep your father`s commandment, And don`t forsake your mother`s
teaching.
Keep, my son, the command of thy father, And leave not the law of thy mother.**
- 21 Binde sie zusammen auf dein Herz allewege und hänge sie an deinen Hals,
Bind them continually on your heart. Tie them around your neck.
Bind them on thy heart continually, Tie them on thy neck.**
- 22 wenn du gehst, daß sie dich geleiten; wenn du dich legst, daß sie dich bewahren;
wenn du aufwachst, daß sie zu dir sprechen.
When you walk, it will lead you. When you sleep, it will watch over you. When
you awake, it will talk with you.
In thy going up and down, it leadeth thee, In thy lying down, it watcheth over thee,
And thou hast awaked -- it talketh [with] thee.**

- 23 Denn das Gebot ist eine Leuchte und das Gesetz ein Licht, und die Strafe der Zucht ist ein Weg des Lebens,**
For the commandment is a lamp, And the law is light. Reproofs of instruction are the way of life,
For a lamp [is] the command, And the law a light, And a way of life [are] reproofs of instruction,
- 24 auf daß du bewahrt werdest vor dem bösen Weibe, vor der glatten Zunge der Fremden.**
To keep you from the immoral woman, From the flattery of the wayward wife`s tongue.
To preserve thee from an evil woman, From the flattery of the tongue of a strange woman.
- 25 Laß dich ihre Schöne nicht gelüsten in deinem Herzen und verfange dich nicht an ihren Augenlidern.**
Don` t lust after her beauty in your heart, Neither let her captivate you with her eyelids.
Desire not her beauty in thy heart, And let her not take thee with her eyelids.
- 26 Denn eine Hure bringt einen ums Brot; aber eines andern Weib fängt das edle Leben.**
For a prostitute reduces you to a piece of bread. The adulteress hunts for your precious life.
For a harlot consumeth unto a cake of bread, And an adulteress the precious soul hunteth.

- 27 Kann auch jemand ein Feuer im Busen behalten, daß seine Kleider nicht brennen?
Can a man scoop fire into his lap, And his clothes not be burned?
Doth a man take fire into his bosom, And are his garments not burnt?**
- 28 Wie sollte jemand auf Kohlen gehen, daß seine Füße nicht verbrannt würden?
Or can one walk on hot coals, And his feet not be scorched?
Doth a man walk on the hot coals, And are his feet not scorched?**
- 29 Also gehet's dem, der zu seines Nächsten Weib geht; es bleibt keiner ungestraft,
der sie berührt.
So is he who goes in to his neighbor`s wife. Whoever touches her will not be
unpunished.
So [is] he who hath gone in unto the wife of his neighbour, None who doth touch her
is innocent.**
- 30 Es ist einem Diebe nicht so große Schmach, ob er stiehlt, seine Seele zu sättigen,
weil ihn hungert;
Men don`t despise a thief, If he steals to satisfy himself when he is hungry:
They do not despise the thief, When he stealeth to fill his soul when he is hungry,**
- 31 und ob er ergriffen wird, gibt er's siebenfältig wieder und legt dar alles Gut in
seinem Hause.
But if he be found, he shall restore seven times. He shall give all the wealth of his
house.
And being found he repayeth sevenfold, All the substance of his house he giveth.**

32 Aber wer mit einem Weibe die Ehe bricht, der ist ein Narr; der bringt sein Leben ins Verderben.

He who commits adultery with a woman is void of understanding. He who does it destroys his own soul.

He who committeth adultery [with] a woman lacketh heart, He is destroying his soul who doth it.

33 Dazu trifft ihn Plage und Schande, und seine Schande wird nicht ausgetilgt.

He will get wounds and dishonor. His reproach will not be wiped away.

A stroke and shame he doth find, And his reproach is not wiped away,

34 Denn der Grimm des Mannes eifert, und schont nicht zur Zeit der Rache

For jealousy arouses the fury of the husband. He won't spare in the day of vengeance.

For jealousy [is] the fury of a man, And he doth not spare in a day of vengeance.

35 und sieht keine Person an, die da versöhne, und nimmt's nicht an, ob du viel schenken wolltest.

He won't regard any ransom, Neither will he rest content, though you give many gifts.

He accepteth not the appearance of any atonement, Yea, he doth not consent, Though thou dost multiply bribes!

1 Mein Kind, behalte meine Rede und verbirg meine Gebote bei dir.

My son, keep my words. Lay up my commandments within you.

My son! keep my sayings, And my commands lay up with thee.

- 2** Behalte meine Gebote, so wirst du leben, und mein Gesetz wie deinen Augapfel.
Keep my commandments and live; Guard my teaching as the apple of your eye.
Keep my commands, and live, And my law as the pupil of thine eye.
- 3** Binde sie an deine Finger; schreibe sie auf die Tafel deines Herzens.
Bind them on your fingers. Write them on the tablet of your heart.
Bind them on thy fingers, Write them on the tablet of thy heart.
- 4** Sprich zur Weisheit: "Du bist meine Schwester", und nenne die Klugheit deine Freundin,
Tell wisdom, "You are my sister." Call understanding your relative,
Say to wisdom, `My sister Thou [art].` And cry to understanding, `Kinswoman!`
- 5** daß du behütet werdest vor dem fremden Weibe, vor einer andern, die glatte Worte gibt.
That they may keep you from the strange woman, From the foreigner who flatters with her words.
To preserve thee from a strange woman, From a stranger who hath made smooth her sayings.
- 6** Denn am Fenster meines Hauses guckte ich durchs Gitter
For at the window of my house, I looked forth through my lattice.
For, at a window of my house, Through my casement I have looked out,

- 7 und sah unter den Unverständigen und ward gewahr unter den Kindern eines törichten Jünglings,
I saw among the simple ones. I discerned among the youths a young man void of understanding,
And I do see among the simple ones, I discern among the sons, A young man lacking understanding,**
- 8 der ging auf der Gasse an einer Ecke und trat daher auf dem Wege bei ihrem Hause,
Passing through the street near her corner, He went the way to her house,
Passing on in the street, near her corner, And the way [to] her house he doth step,**
- 9 in der Dämmerung, am Abend des Tages, da es Nacht ward und dunkel war.
In the twilight, in the evening of the day, In the middle of the night and in the darkness.
In the twilight -- in the evening of day, In the darkness of night and blackness.**
- 10 Und siehe, da begegnete ihm ein Weib im Hurenschmuck, listig,
Behold, there a woman met him with the attire of a prostitute, And with crafty intent.
And, lo, a woman to meet him -- (A harlot`s dress, and watchful of heart,**
- 11 wild und unbändig, daß ihr Füße in ihrem Hause nicht bleiben können.
She is loud and defiant. Her feet don`t stay in her house.
Noisy she [is], and stubborn, In her house her feet rest not.**

- 12 Jetzt ist sie draußen, jetzt auf der Gasse, und lauert an allen Ecken.
Now she is in the streets, now in the squares, And lurking at every corner.
Now in an out-place, now in broad places, And near every corner she lieth in wait) --**
- 13 Und erwischte ihn und küßte ihn unverschämt und sprach zu ihm:
So she caught him, and kissed him. With an impudent face she said to him:
And she laid hold on him, and kissed him, She hath hardened her face, and saith to him,**
- 14 Ich habe Dankopfer für mich heute bezahlt für meine Gelübde.
"Sacrifices of peace-offerings are with me. This day I have paid my vows.
`Sacrifices of peace-offerings [are] by me, To-day I have completed my vows.**
- 15 Darum bin herausgegangen, dir zu begegnen, dein Angesicht zu suchen, und habe dich gefunden.
Therefore I came out to meet you, To diligently seek your face, And I have found you.
Therefore I have come forth to meet thee, To seek earnestly thy face, and I find thee.**
- 16 Ich habe mein Bett schön geschmückt mit bunten Teppichen aus Ägypten.
I have spread my couch with carpets of tapestry, With striped cloths of the yarn of Egypt.
[With] ornamental coverings I decked my couch, Carved works -- cotton of Egypt.**

- 17 Ich habe mein Lager mit Myrrhe, Aloe und Zimt besprengt.
I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.
I sprinkled my bed -- myrrh, aloes, and cinnamon.**
- 18 Komm, laß und buhlen bis an den Morgen und laß und der Liebe pflegen.
Come, let`s take our fill of loving until the morning. Let`s solace ourselves with loving.
Come, we are filled [with] loves till the morning, We delight ourselves in loves.**
- 19 Denn der Mann ist nicht daheim; er ist einen fernen Weg gezogen.
For my husband isn`t at home. He has gone on a long journey.
For the man is not in his house, He hath gone on a long journey.**
- 20 Er hat den Geldsack mit sich genommen; er wird erst aufs Fest wieder heimkommen.
He has taken a bag of money with him. He will come home at the full moon."
A bag of money he hath taken in his hand, At the day of the new moon he cometh to his house.`**
- 21 Sie überredete ihn mit vielen Worten und gewann ihn mit ihrem glatten Munde.
With persuasive words, she led him astray. With the flattering of her lips, she seduced him.
She turneth him aside with the abundance of her speech, With the flattery of her lips she forceth him.**

- 22 Er folgt ihr alsbald nach, wie ein Ochse zur Fleischbank geführt wird, und wie zur Fessel, womit man die Narren züchtigt,
He followed her immediately, As an ox goes to the slaughter, As a fool stepping into a noose.
He is going after her straightway, As an ox unto the slaughter he cometh, And as a fetter unto the chastisement of a fool,**
- 23 bis sie ihm mit dem Pfeil die Leber spaltet; wie ein Vogel zum Strick eilt und weiß nicht, daß es ihm sein Leben gilt.
Until an arrow strikes through his liver, As a bird hurries to the snare, And doesn't know that it will cost his life.
Till an arrow doth split his liver, As a bird hath hastened unto a snare, And hath not known that it [is] for its life.**
- 24 So gehorchet mir nun, meine Kinder, und merket auf die Rede meines Mundes.
Now therefore, sons, listen to me. Pay attention to the words of my mouth.
And now, ye sons, hearken to me, And give attention to sayings of my mouth.**
- 25 Laß dein Herz nicht weichen auf ihren Weg und laß dich nicht verführen auf ihrer Bahn.
Don't let your heart turn to her ways. Don't go astray in her paths,
Let not thy heart turn unto her ways, Do not wander in her paths,**
- 26 Denn sie hat viele verwundet und gefällt, und sind allerlei Mächtige von ihr erwürgt.
For she has thrown down many wounded. Yes, all her slain are a mighty host.
For many [are] the wounded she caused to fall, And mighty [are] all her slain ones.**

- 27 Ihr Haus sind Wege zum Grab, da man hinunterfährt in des Todes Kammern.
Her house is the way to Sheol, Going down to the chambers of death.
The ways of Sheol -- her house, Going down unto inner chambers of death!**
- 1 Ruft nicht die Weisheit, und die Klugheit läßt sich hören?
Doesn't wisdom cry out? Doesn't understanding raise her voice?
Doth not wisdom call? And understanding give forth her voice?**
- 2 Öffentlich am Wege und an der Straße steht sie.
On the top of high places by the way, Where the paths meet, she stands.
At the head of high places by the way, Between the paths she hath stood,**
- 3 An den Toren bei der Stadt, da man zur Tür eingeht, schreit sie:
Beside the gates, at the entry of the city, At the entry doors, she cries aloud:
At the side of the gates, at the mouth of the city, The entrance of the openings, she
crieth aloud,**
- 4 O ihr Männer, ich schreie zu euch und rufe den Leuten.
"To you men, I call! I send my voice to the sons of mankind.
Unto you, O men, I call, And my voice [is] unto the sons of men.**
- 5 Merkt, ihr Unverständigen, auf Klugheit und, ihr Toren, nehmt es zu Herzen!
You simple, understand prudence. You fools, be of an understanding heart.
Understand, ye simple ones, prudence, And ye fools, understand the heart,**

- 6 Höret, denn ich will reden, was fürstlich ist, und lehren, was recht ist.
Hear, for I will speak excellent things. The opening of my lips is for right things.
Hearken, for noble things I speak, And the opening of my lips [is] uprightness.**
- 7 Denn mein Mund soll die Wahrheit reden, und meine Lippen sollen hassen, was gottlos ist.
For my mouth speaks truth. Wickedness is an abomination to my lips.
For truth doth my mouth utter, And an abomination to my lips [is] wickedness.**
- 8 Alle Reden meines Mundes sind gerecht; es ist nichts Verkehrtes noch falsches darin.
All the words of my mouth are in righteousness. There is nothing crooked or perverse in them.
In righteousness [are] all the sayings of my mouth, Nothing in them is froward and perverse.**
- 9 Sie sind alle gerade denen, die sie verstehen, und richtig denen, die es annehmen wollen.
They are all plain to him who understands, Right to those who find knowledge.
All of them [are] plain to the intelligent, And upright to those finding knowledge.**
- 10 Nehmet an meine Zucht lieber denn Silber, und die Lehre achtet höher denn köstliches Gold.
Receive my instruction rather than silver; Knowledge rather than choice gold.
Receive my instruction, and not silver, And knowledge rather than choice gold.**

- 11 Denn Weisheit ist besser als Perlen; und alles, was man wünschen mag, kann ihr nicht gleichen.**
For wisdom is better than rubies. All the things that may be desired can't be compared to it.
For better [is] wisdom than rubies, Yea, all delights are not comparable with it.
- 12 Ich, Weisheit, wohne bei der Klugheit und weiß guten Rat zu geben.**
"I, wisdom, have made prudence my dwelling. Find out knowledge and discretion.
I, wisdom, have dwelt with prudence, And a knowledge of devices I find out.
- 13 Die Furcht des HERRN haßt das Arge, die Hoffart, den Hochmut und bösen Weg; und ich bin feind dem verkehrten Mund.**
The fear of Yahweh is to hate evil. I hate pride, arrogance, the evil way, and the perverse mouth.
The fear of Jehovah [is] to hate evil; Pride, and arrogance, and an evil way, And a froward mouth, I have hated.
- 14 Mein ist beides, Rat und Tat; ich habe Verstand und Macht.**
Counsel and sound knowledge are mine. I have understanding and power.
Mine [is] counsel and substance, I [am] understanding, I have might.
- 15 Durch mich regieren die Könige und setzen die Ratsherren das Recht.**
By me kings reign, And princes decree justice.
By me kings reign, and princes decree righteousness,

- 16** Durch mich herrschen die Fürsten und alle Regenten auf Erden.
By me princes rule; Nobles, and all the righteous rulers of the earth.
By me do chiefs rule, and nobles, All judges of the earth.
- 17** Ich liebe, die mich lieben; und die mich frühe suchen, finden mich.
I love those who love me. Those who seek me diligently will find me.
I love those loving me, And those seeking me earnestly do find me.
- 18** Reichtum und Ehre ist bei mir, währendes Gut und Gerechtigkeit.
With me are riches, honor, Enduring wealth, and prosperity.
Wealth and honour [are] with me, Lasting substance and righteousness.
- 19** Meine Frucht ist besser denn Gold und feines Gold und mein Ertrag besser denn auserlesenes Silber.
My fruit is better than gold, yes, than fine gold; My yield than choice silver.
Better [is] my fruit than gold, even fine gold, And mine increase than choice silver.
- 20** Ich wandle auf dem rechten Wege, auf der Straße des Rechts,
I walk in the way of righteousness, In the midst of the paths of justice;
In a path of righteousness I cause to walk, In midst of paths of judgment,
- 21** daß ich wohl versorge, die mich lieben, und ihre Schätze vollmache.
That I may give wealth to those who love me. I fill their treasuries.
To cause my lovers to inherit substance, Yea, their treasures I fill.

- 22 Der HERR hat mich gehabt im Anfang seiner Wege; ehe er etwas schuf, war ich da.
"Yahweh possessed me in the beginning of his work, Before his deeds of old.
Jehovah possessed me -- the beginning of His way, Before His works since then.**
- 23 Ich bin eingesetzt von Ewigkeit, von Anfang, vor der Erde.
I was set up from everlasting, from the beginning, Before the earth existed.
From the age I was anointed, from the first, From former states of the earth.**
- 24 Da die Tiefen noch nicht waren, da war ich schon geboren, da die Brunnen noch nicht mit Wasser quollen.
When there were no depths, I was brought forth, When there were no springs abounding with water.
In there being no depths, I was brought forth, In there being no fountains heavy [with] waters,**
- 25 Ehe denn die Berge eingesenkt waren, vor den Hügeln war ich geboren,
Before the mountains were settled in place, Before the hills, I was brought forth;
Before mountains were sunk, Before heights, I was brought forth.**
- 26 da er die Erde noch nicht gemacht hatte und was darauf ist, noch die Berge des Erdbodens.
While as yet he had not made the earth, nor the fields, Nor the beginning of the dust of the world.
While He had not made the earth, and out-places, And the top of the dusts of the world.**

- 27 Da er die Himmel bereitete, war ich daselbst, da er die Tiefe mit seinem Ziel faßte.
When he established the heavens, I was there; When he set a circle on the surface
of the deep,
In His preparing the heavens I [am] there, In His decreeing a circle on the face of
the deep,**
- 28 Da er die Wolken droben festete, da er festigte die Brunnen der Tiefe,
When he established the clouds above, When the springs of the deep became
strong,
In His strengthening clouds above, In His making strong fountains of the deep,**
- 29 da er dem Meer das Ziel setzte und den Wassern, daß sie nicht überschreiten seinen
Befehl, da er den Grund der Erde legte:
When he gave to the sea its boundary, That the waters should not violate his
commandment, When he marked out the foundations of the earth;
In His setting for the sea its limit, And the waters transgress not His command, In
His decreeing the foundations of earth,**
- 30 da war ich der Werkmeister bei ihm und hatte meine Lust täglich und spielte vor
ihm allezeit
Then I was the craftsman by his side. I was a delight day by day, Always
rejoicing before him,
Then I am near Him, a workman, And I am a delight -- day by day. Rejoicing before
Him at all times,**

- 31 und spielte auf seinem Erdboden, und meine Lust ist bei den Menschenkindern.
Rejoicing in his whole world. My delight was with the sons of men.
Rejoicing in the habitable part of His earth, And my delights [are] with the sons of men.**
- 32 So gehorchet mir nun, meine Kinder. Wohl denen, die meine Wege halten!
"Now therefore, my sons, listen to me, For blessed are those who keep my ways.
And now, ye sons, hearken to me, Yea, happy are they who keep my ways.**
- 33 Höret die Zucht und werdet weise und lasset sie nicht fahren.
Hear instruction, and be wise, Don` t refuse it.
Hear instruction, and be wise, and slight not.**
- 34 Wohl dem Menschen, der mir gehorcht, daß er wache an meiner Tür täglich, daß er warte an den Pfosten meiner Tür.
Blessed is the man who hears me, Watching daily at my gates, Waiting at my door posts.
O the happiness of the man hearkening to me, To watch at my doors day by day, To watch at the door-posts of my entrance.**
- 35 Wer mich findet, der findet das Leben und wird Wohlgefallen vom HERRN erlangen.
For whoever finds me, finds life, And will obtain favor from Yahweh.
For whoso is finding me, hath found life, And bringeth out good-will from Jehovah.**

36 Wer aber an mir sündigt, der verletzt seine Seele. Alle, die mich hassen, lieben den Tod.

But he who sins against me wrongs his own soul. All those who hate me love death."

And whoso is missing me, is wronging his soul, All hating me have loved death!

1 Die Weisheit baute ihr Haus und hieb sieben Säulen,

Wisdom has built her house. She has carved out her seven pillars.

Wisdom hath builded her house, She hath hewn out her pillars -- seven.

2 schlachtete ihr Vieh und trug ihren Wein auf und bereitete ihren Tisch

She has prepared her meat. She has mixed her wine. She has also set her table.

She hath slaughtered her slaughter, She hath mingled her wine, Yea, she hath arranged her table.

3 und sandte ihre Dirnen aus, zu rufen oben auf den Höhen der Stadt:

She has sent out her maidens. She cries from the highest places of the city:

She hath sent forth her damsels, She crieth on the tops of the high places of the city:

4 "Wer verständig ist, der mache sich hierher!", und zum Narren sprach sie:

"Whoever is simple, let him turn in here!" As for him who is void of understanding, she says to him,

`Who [is] simple? let him turn aside hither.` Whoso lacketh heart: she hath said to him,

- 5 **"Kommet, zehret von meinem Brot und trinket den Wein, den ich schenke;
"Come, eat some of my bread, Drink some of the wine which I have mixed!
`Come, eat of my bread, And drink of the wine I have mingled.**
- 6 **verlaßt das unverständige Wesen, so werdet ihr leben, und gehet auf dem Wege der Klugheit."
Leave your simple ways, and live. Walk in the way of understanding."
Forsake ye, the simple, and live, And be happy in the way of understanding.**
- 7 **Wer den Spötter züchtigt, der muß Schande auf sich nehmen; und wer den Gottlosen straft, der muß gehöhnt werden.
He who corrects a mocker invites insult. He who reproves a wicked man invites abuse.
The instructor of a scorner Is receiving for it -- shame, And a reprover of the wicked -- his blemish.**
- 8 **Strafe den Spötter nicht, er haßt dich; strafe den Weisen, der wird dich lieben.
Don` t reprove a scoffer, lest he hate you. Reprove a wise man, and he will love you.
Reprove not a scorner, lest he hate thee, Give reproof to the wise, and he loveth thee.**

- 9 Gib dem Weisen, so wird er noch weiser werden; lehre den Gerechten, so wird er in der Lehre zunehmen.**
Instruct a wise man, and he will be still wiser. Teach a righteous man, and he will increase in learning.
Give to the wise, and he is wiser still, Make known to the righteous, And he increaseth learning.
- 10 Der Weisheit Anfang ist des HERRN Furcht, und den Heiligen erkennen ist Verstand.**
The fear of Yahweh is the beginning of wisdom. The knowledge of the Holy One is understanding.
The commencement of wisdom [is] the fear of Jehovah, And a knowledge of the Holy Ones [is] understanding.
- 11 Denn durch mich werden deiner Tage viel werden und werden dir der Jahre des Lebens mehr werden.**
For by me your days will be multiplied. The years of your life will be increased.
For by me do thy days multiply, And added to thee are years of life.
- 12 Bist du weise, so bist du dir weise; bist du ein Spötter, so wirst du es allein tragen.**
If you are wise, you are wise for yourself. If you mock, you alone will bear it.
If thou hast been wise, thou hast been wise for thyself, And thou hast scorned -- thyself bearest [it].
- 13 Es ist aber ein törichtes, wildes Weib, voll Schwätzens, und weiß nichts;**
The foolish woman is loud, Undisciplined, and knows nothing.
A foolish woman [is] noisy, Simple, and hath not known what.

- 14** **die sitzt in der Tür ihres Hauses auf dem Stuhl, oben in der Stadt,**
She sits at the door of her house, On a seat in the high places of the city,
And she hath sat at the opening of her house, On a throne -- the high places of the city,
- 15** **zu laden alle, die vorübergehen und richtig auf ihrem Wege wandeln:**
To call to those who pass by, Who go straight on their ways,
To call to those passing by the way, Who are going straight [on] their paths.
- 16** **"Wer unverständlich ist, der mache sich hierher!", und zum Narren spricht sie:**
"Whoever is simple, let him turn in here." As for him who is void of understanding, she says to him,
`Who [is] simple? let him turn aside hither.` And whoso lacketh heart -- she said to him,
- 17** **"Die gestohlenen Wasser sind süß, und das verborgene Brot schmeckt wohl."**
"Stolen water is sweet. Food eaten in secret is pleasant."
`Stolen waters are sweet, And hidden bread is pleasant.`
- 18** **Er weiß aber nicht, daß daselbst Tote sind und ihre Gäste in der tiefen Grube.**
But he doesn't know that the dead are there, That her guests are in the depths of Sheol.
And he hath not known that Rephaim [are] there, In deep places of Sheol her invited ones!

- 1 Dies sind die Sprüche Salomos. Ein weiser Sohn ist seines Vaters Freude; aber ein törichter Sohn ist seiner Mutter Grämen.**

The proverbs of Solomon. A wise son makes a glad father; But a foolish son brings grief to his mother.

Proverbs of Solomon. A wise son causeth a father to rejoice, And a foolish son [is] an affliction to his mother.

- 2 Unrecht Gut hilft nicht; aber Gerechtigkeit errettet vor dem Tode.**

Treasures of wickedness profit nothing, But righteousness delivers from death.

Treasures of wickedness profit not, And righteousness delivereth from death.

- 3 Der HERR läßt die Seele des Gerechten nicht Hunger leiden; er stößt aber weg der Gottlosen Begierde.**

Yahweh will not allow the soul of the righteous to go hungry, But he thrusts away the desire of the wicked.

Jehovah causeth not the soul of the righteous to hunger, And the desire of the wicked He thrusteth away.

- 4 Lässige Hand macht arm; aber der Fleißigen Hand macht reich.**

He becomes poor who works with a lazy hand, But the hand of the diligent brings wealth.

Poor [is] he who is working -- a slothful hand, And the hand of the diligent maketh rich.

5 Wer im Sommer sammelt, der ist klug; wer aber in der Ernte schläft, wird zu Schanden.

He who gathers in summer is a wise son, But he who sleeps during the harvest is a son who causes shame.

Whoso is gathering in summer [is] a wise son, Whoso is sleeping in harvest [is] a son causing shame.

6 Den Segen hat das Haupt des Gerechten; aber den Mund der Gottlosen wird ihr Frevel überfallen.

Blessings are on the head of the righteous, But violence covers the mouth of the wicked.

Blessings [are] for the head of the righteous, And the mouth of the wicked cover doth violence.

7 Das Gedächtnis der Gerechten bleibt im Segen; aber der Gottlosen Name wird verwesen.

The memory of the righteous is blessed, But the name of the wicked will rot.

The remembrance of the righteous [is] for a blessing, And the name of the wicked doth rot.

8 Wer weise von Herzen ist nimmt die Gebote an; wer aber ein Narrenmaul hat, wird geschlagen.

The wise in heart accept commandments, But a chattering fool will fall.

The wise in heart accepteth commands, And a talkative fool kicketh.

- 9 Wer unschuldig lebt, der lebt sicher; wer aber verkehrt ist auf seinen Wegen, wird offenbar werden.**
He who walks blamelessly walks surely, But he who perverts his ways will be found out.
Whoso is walking in integrity walketh confidently, And whoso is perverting his ways is known.
- 10 Wer mit Augen winkt, wird Mühsal anrichten; und der ein Narrenmaul hat, wird geschlagen.**
One winking with the eye causes sorrow, But a chattering fool will fall.
Whoso is winking the eye giveth grief, And a talkative fool kicketh.
- 11 Des Gerechten Mund ist ein Brunnen des Lebens; aber den Mund der Gottlosen wird ihr Frevel überfallen.**
The mouth of the righteous is a spring of life, But violence covers the mouth of the wicked.
A fountain of life [is] the mouth of the righteous, And the mouth of the wicked cover doth violence.
- 12 Haß erregt Hader; aber Liebe deckt zu alle Übertretungen.**
Hatred stirs up strife, But love covers all wrongs.
Hatred awaketh contentions, And over all transgressions love covereth.

- 13 In den Lippen des Verständigen findet man Weisheit; aber auf den Rücken der Narren gehört eine Rute.**
Wisdom is found on the lips of him who has discernment, But a rod is for the back of him who is void of understanding.
In the lips of the intelligent is wisdom found, And a rod [is] for the back of him who is lacking understanding.
- 14 Die Weisen bewahren die Lehre; aber der Narren Mund ist nahe dem Schrecken.**
Wise men lay up knowledge, But the mouth of the foolish is near ruin.
The wise lay up knowledge, and the mouth of a fool [is] near ruin.
- 15 Das Gut des Reichen ist seine feste Stadt; aber die Armen macht die Armut blöde.**
The rich man`s wealth is his strong city. The destruction of the poor is their poverty.
The wealth of the rich [is] his strong city, The ruin of the poor [is] their poverty.
- 16 Der Gerechte braucht sein Gut zum Leben; aber der Gottlose braucht sein Einkommen zur Sünde.**
The labor of the righteous leads to life. The increase of the wicked leads to sin.
The wage of the righteous [is] for life, The increase of the wicked for sin.
- 17 Die Zucht halten ist der Weg zum Leben; wer aber der Zurechtweisung nicht achtet, der bleibt in der Irre.**
He is in the way of life who heeds correction, But he who forsakes reproof leads others astray.
A traveller to life [is] he who is keeping instruction, And whoso is forsaking rebuke is erring.

- 18 Falsche Mäuler bergen Haß; und wer verleumdet, der ist ein Narr.
He who hides hatred has lying lips. He who utters a slander is a fool.
Whoso is covering hatred with lying lips, And whoso is bringing out an evil report is a fool.**
- 19 Wo viel Worte sind, da geht's ohne Sünde nicht ab; wer aber seine Lippen hält, ist klug.
In the multitude of words there is no lack of disobedience, But he who restrains his lips does wisely.
In the abundance of words transgression ceaseth not, And whoso is restraining his lips [is] wise.**
- 20 Des Gerechten Zunge ist köstliches Silber; aber der Gottlosen Herz ist wie nichts.
The tongue of the righteous is like choice silver. The heart of the wicked is of little worth.
The tongue of the righteous [is] chosen silver, The heart of the wicked -- as a little thing.**
- 21 Des Gerechten Lippen weiden viele; aber die Narren werden an ihrer Torheit sterben.
The lips of the righteous feed many, But the foolish die for lack of understanding.
The lips of the righteous delight many, And fools for lack of heart die.**
- 22 Der Segen des HERRN macht reich ohne Mühe.
The blessing of Yahweh brings wealth, And he adds no trouble to it.
The blessing of Jehovah -- it maketh rich, And He addeth no grief with it.**

23 Ein Narr treibt Mutwillen und hat dazu noch seinen Spott; aber der Mann ist weise, der aufmerkt.

It is a fool`s pleasure to do wickedness, But wisdom is a man of understanding`s pleasure.

To execute inventions [is] as play to a fool, And wisdom to a man of understanding.

24 Was der Gottlose fürchtet, das wird ihm begegnen; und was die Gerechten begehren,

wird ihnen gegeben.

What the wicked fear, will overtake them, But the desire of the righteous will be granted.

The feared thing of the wicked it meeteth him, And the desire of the righteous is given.

25 Der Gottlose ist wie ein Wetter, das vorübergeht und nicht mehr ist; der Gerechte aber besteht ewiglich.

When the whirlwind passes, the wicked is no more; But the righteous is an everlasting foundation.

As the passing by of a hurricane, So the wicked is not, And the righteous is a foundation age-during.

26 Wie der Essig den Zähnen und der Rauch den Augen tut, so tut der Faule denen, die ihn senden.

As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, So is the sluggard to those who send him.

As vinegar to the teeth, And as smoke to the eyes, So [is] the slothful to those sending him.

27 Die Furcht des HERRN mehrt die Tage; aber die Jahre der Gottlosen werden verkürzt.

The fear of Yahweh prolongs days, But the years of the wicked shall be shortened.

The fear of Jehovah addeth days, And the years of the wicked are shortened.

28 Das Warten der Gerechten wird Freude werden; aber der Gottlosen Hoffnung wird verloren sein.

The prospect of the righteous is joy, But the hope of the wicked will perish.

The hope of the righteous [is] joyful, And the expectation of the wicked perisheth.

29 Der Weg des HERRN ist des Frommen Trotz; aber die Übeltäter sind blöde.

The way of Yahweh is a stronghold to the upright, But it is a destruction to the workers of iniquity.

The way of Jehovah [is] strength to the perfect, And ruin to workers of iniquity.

30 Der Gerechte wird nimmermehr umgestoßen; aber die Gottlosen werden nicht im Lande bleiben.

The righteous will never be removed, But the wicked will not dwell in the land.

The righteous to the age is not moved, And the wicked inhabit not the earth.

31 Der Mund des Gerechten bringt Weisheit; aber die Zunge der Verkehrten wird ausgerottet.

The mouth of the righteous brings forth wisdom, But the perverse tongue will be cut off.

The mouth of the righteous uttereth wisdom, And the tongue of frowardness is cut out.

32 Die Lippen der Gerechten lehren heilsame Dinge; aber der Gottlosen Mund ist verkehrt.

The lips of the righteous know what is acceptable, But the mouth of the wicked is perverse.

The lips of the righteous know a pleasing thing, And the mouth of the wicked perverseness!

1 Falsche Waage ist dem HERRN ein Greuel; aber völliges Gewicht ist sein Wohlgefallen.

A false balance is an abomination to Yahweh, But accurate weights are his delight.

Balances of deceit [are] an abomination to Jehovah, And a perfect weight [is] His delight.

2 Wo Stolz ist, da ist auch Schmach; aber Weisheit ist bei den Demütigen.

When pride comes, then comes shame, But with humility comes wisdom.

Pride hath come, and shame cometh, And with the lowly [is] wisdom.

3 Unschuld wird die Frommen leiten; aber die Bosheit wird die Verächter verstören.

The integrity of the upright shall guide them, But the perverseness of the treacherous shall destroy them.

The integrity of the upright leadeth them, And the perverseness of the treacherous destroyeth them.

4 Gut hilft nicht am Tage des Zorns; aber Gerechtigkeit errettet vom Tod.

Riches don't profit in the day of wrath, But righteousness delivers from death.

Wealth profiteth not in a day of wrath, And righteousness delivereth from death.

- 5 Die Gerechtigkeit des Frommen macht seinen Weg eben; aber der Gottlose wird fallen durch sein gottloses Wesen.**
The righteousness of the blameless will direct his way, But the wicked shall fall by his own wickedness.
The righteousness of the perfect maketh right his way, And by his wickedness doth the wicked fall.
- 6 Die Gerechtigkeit der Frommen wird sie erretten; aber die Verächter werden gefangen in ihrer Bosheit.**
The righteousness of the upright shall deliver them, But the unfaithful will be trapped by evil desires.
The righteousness of the upright delivereth them, And in mischief the treacherous are captured.
- 7 Wenn der gottlose Mensch stirbt, ist seine Hoffnung verloren und das Harren des Ungerechten wird zunichte.**
When a wicked man dies, hope perishes, And expectation of power comes to nothing.
In the death of a wicked man, hope perisheth, And the expectation of the iniquitous hath been lost.
- 8 Der Gerechte wird aus seiner Not erlöst, und der Gottlose kommt an seine Statt.**
The righteous is delivered out of trouble, And the wicked takes his place.
The righteous from distress is drawn out, And the wicked goeth in instead of him.

- 9 Durch den Mund des Heuchlers wird sein Nächster verderbt; aber die Gerechten merken's und werden erlöst.**
With his mouth the godless man destroys his neighbor, But the righteous will be delivered through knowledge.
With the mouth a hypocrite corrupteth his friend, And by knowledge the righteous are drawn out.
- 10 Eine Stadt freut sich, wenn's den Gerechten wohl geht; und wenn die Gottlosen umkommen, wird man froh.**
When it goes well with the righteous, the city rejoices. When the wicked perish, there is shouting.
In the good of the righteous a city exulteth, And in the destruction of the wicked [is] singing.
- 11 Durch den Segen der Frommen wird eine Stadt erhoben; aber durch den Mund der Gottlosen wird sie zerbrochen.**
By the blessing of the upright, the city is exalted, But it is overthrown by the mouth of the wicked.
By the blessing of the upright is a city exalted, And by the mouth of the wicked thrown down.
- 12 Wer seinen Nächsten schändet, ist ein Narr; aber ein verständiger Mann schweigt still.**
One who despises his neighbor is void of wisdom, But a man of understanding holds his peace.
Whoso is despising his neighbour lacketh heart, And a man of understanding keepeth silence.

13 Ein Verleumder verrät, was er heimlich weiß; aber wer eines getreuen Herzens ist, verbirgt es.

One who brings gossip betrays a confidence, But one who is of a trustworthy spirit is one who keeps a secret.

A busybody is revealing secret counsel, And the faithful of spirit is covering the matter.

14 Wo nicht Rat ist, da geht das Volk unter; wo aber viel Ratgeber sind, da geht es wohl zu.

Where there is no wise guidance, the nation falls, But in the multitude of counselors there is victory.

Without counsels do a people fall, And deliverance [is] in a multitude of counsellors.

15 Wer für einen andern Bürge wird, der wird Schaden haben; wer aber sich vor Geloben hütet, ist sicher.

He who is collateral for a stranger will suffer for it, But he who refuses pledges of collateral is secure.

Evil [one] suffereth when he hath been surety [for] a stranger, And whoso is hating suretyship is confident.

16 Ein holdselig Weib erlangt Ehre; aber die Tyrannen erlangen Reichtum.

A gracious woman obtains honor, But violent men obtain riches.

A gracious woman retaineth honour, And terrible [men] retain riches.

17 Ein barmherziger Mann tut sich selber Gutes; aber ein unbarmherziger betrübt auch sein eigen Fleisch.

The merciful man does good to his own soul, But he who is cruel troubles his own flesh.

A kind man is rewarding his own soul, And the fierce is troubling his own flesh.

18 Der Gottlosen Arbeit wird fehlschlagen; aber wer Gerechtigkeit sät, das ist gewisses Gut.

The wicked earns deceitful wages, But he who sows righteousness reaps a sure reward.

The wicked is getting a lying wage, And whoso is sowing righteousness -- a true reward.

19 Gerechtigkeit fördert zum Leben; aber dem Übel nachjagen fördert zum Tod.

He who is truly righteous gets life. He who pursues evil gets death.

Rightly [is] righteousness for life, And whoso is pursuing evil -- for his own death.

20 Der HERR hat Greuel an den verkehrten Herzen, und Wohlgefallen an den Frommen.

Those who are perverse in heart are an abomination to Yahweh, But those whose ways are blameless are his delight.

An abomination to Jehovah [are] the perverse of heart, And the perfect of the way [are] His delight.

21 Den Bösen hilft nichts, wenn sie auch alle Hände zusammentäten; aber der Gerechten Same wird errettet werden.

Most assuredly, the evil man will not be unpunished, But the seed of the righteous will be delivered.

Hand to hand, the wicked is not acquitted, And the seed of the righteous hath escaped.

22 Ein schönes Weib ohne Zucht ist wie eine Sau mit einem goldenen Haarband.

Like a gold ring in a pig`s snout, Is a beautiful woman who lacks discretion.

A ring of gold in the nose of a sow -- A fair woman and stubborn of behaviour.

23 Der Gerechten Wunsch muß doch wohl geraten, und der Gottlosen Hoffen wird Unglück.

The desire of the righteous is only good. The expectation of the wicked is wrath.

The desire of the righteous [is] only good, The hope of the wicked [is] transgression.

24 Einer teilt aus und hat immer mehr; ein anderer kargt, da er nicht soll, und wird doch ärmer.

There is one who scatters, and increases yet more. There is one who withholds more than is appropriate, but gains poverty.

There is who is scattering, and yet is increased, And who is keeping back from uprightness, only to want.

- 25 Die Seele, die da reichlich segnet, wird gelabt; wer reichlich trinkt, der wird auch getränkt werden.**
The liberal soul shall be made fat. He who waters shall be watered also himself.
A liberal soul is made fat, And whoso is watering, he also is watered.
- 26 Wer Korn innehält, dem fluchen die Leute; aber Segen kommt über den, der es verkauft.**
He who withholds grain, the people will curse him, But blessing will be on the head of him who sells it.
Whoso is withholding corn, the people execrate him, And a blessing [is] for the head of him who is selling.
- 27 Wer da Gutes sucht, dem widerfährt Gutes; wer aber nach Unglück ringt, dem wird's begegnen.**
He who diligently seeks good seeks favor, But he who searches after evil, it shall come to him.
Whoso is earnestly seeking good Seeketh a pleasing thing, And whoso is seeking evil -- it meeteth him.
- 28 Wer sich auf seinen Reichtum verläßt, der wird untergehen; aber die Gerechten werden grünen wie ein Blatt.**
He who trusts in his riches will fall, But the righteous shall flourish as the green leaf.
Whoso is confident in his wealth he falleth, And as a leaf, the righteous flourish.

- 29 Wer sein eigen Haus betrübt, der wird Wind zum Erbteil haben; und ein Narr muß ein Knecht des Weisen sein.**
He who troubles his own house shall inherit the wind. The foolish shall be servant to the wise of heart.
Whoso is troubling his own house inheriteth wind, And a servant [is] the fool to the wise of heart.
- 30 Die Frucht des Gerechten ist ein Baum des Lebens, und ein Weiser gewinnt die Herzen.**
The fruit of the righteous is a tree of life. He who is wise wins souls.
The fruit of the righteous [is] a tree of life, And whoso is taking souls [is] wise.
- 31 So der Gerechte auf Erden leiden muß, wie viel mehr der Gottlose und der Sünder! Behold, the righteous shall be repaid in the earth; How much more the wicked and the sinner!**
Lo, the righteous in the earth is recompensed, Surely also the wicked and the sinner!
- 1 Wer sich gern läßt strafen, der wird klug werden; wer aber ungestraft sein will, der bleibt ein Narr.**
Whoever loves correction loves knowledge, But he who hates reproof is stupid.
Whoso is loving instruction, is loving knowledge, And whoso is hating reproof [is] brutish.

- 2 Wer fromm ist, der bekommt Trost vom HERRN; aber ein Ruchloser verdammt sich selbst.**

A good man shall obtain favor from Yahweh, But he will condemn a man of wicked devices.

The good bringeth forth favour from Jehovah, And the man of wicked devices He condemneth.

- 3 Ein gottlos Wesen fördert den Menschen nicht; aber die Wurzel der Gerechten wird bleiben.**

A man shall not be established by wickedness, But the root of the righteous shall not be moved.

A man is not established by wickedness, And the root of the righteous is not moved.

- 4 Ein tugendsam Weib ist eine Krone ihres Mannes; aber eine böse ist wie Eiter in seinem Gebein.**

A worthy woman is the crown of her husband, But a disgraceful wife is as rottenness in his bones.

A virtuous woman [is] a crown to her husband, And as rottenness in his bones [is] one causing shame.

- 5 Die Gedanken der Gerechten sind redlich; aber die Anschläge der Gottlosen sind Trügerei.**

The thoughts of the righteous are just. The advice of the wicked is deceitful.

The thoughts of the righteous [are] justice, The counsels of the wicked -- deceit.

- 6 Der Gottlosen Reden richten Blutvergießen an; aber der Frommen Mund errettet.
The words of the wicked are about lying in wait for blood, But the speech of the upright rescues them.
The words of the wicked [are]: `Lay wait for blood,` And the mouth of the upright delivereth them.**
- 7 Die Gottlosen werden umgestürzt und nicht mehr sein; aber das Haus der Gerechten bleibt stehen.
The wicked are overthrown, and are no more, But the house of the righteous shall stand.
Overthrow the wicked, and they are not, And the house of the righteous standeth.**
- 8 Eines weisen Mannes Rat wird gelobt; aber die da tückisch sind, werden zu Schanden.
A man shall be commended according to his wisdom, But he who has a warped mind shall be despised.
According to his wisdom is a man praised, And the perverted of heart becometh despised.**
- 9 Wer gering ist und wartet des Seinen, der ist besser, denn der groß sein will, und des Brotes mangelt.
Better is he who is lightly esteemed, and has a servant, Than he who honors himself, and lacks bread.
Better [is] the lightly esteemed who hath a servant, Than the self-honoured who lacketh bread.**

10 Der Gerechte erbarmt sich seines Viehs; aber das Herz der Gottlosen ist unbarmherzig.

A righteous man regards the life of his animal, But the tender mercies of the wicked are cruel.

The righteous knoweth the life of his beast, And the mercies of the wicked [are] cruel.

11 Wer seinen Acker baut, der wird Brot die Fülle haben; wer aber unnötigen Sachen nachgeht, der ist ein Narr.

He who tills his land shall have plenty of bread, But he who chases fantasies is void of understanding.

Whoso is tilling the ground is satisfied [with] bread, And whoso is pursuing vanities is lacking heart,

12 Des Gottlosen Lust ist, Schaden zu tun; aber die Wurzel der Gerechten wird Frucht bringen.

The wicked desires the plunder of evil men, But the root of the righteous flourishes.

The wicked hath desired the net of evil doers, And the root of the righteous giveth.

13 Der Böse wird gefangen in seinen eigenen falschen Worten; aber der Gerechte entgeht der Angst.

An evil man is trapped by sinfulness of lips, But the righteous shall come out of trouble.

In transgression of the lips [is] the snare of the wicked, And the righteous goeth out from distress.

- 14 Viel Gutes kommt dem Mann durch die Frucht des Mundes; und dem Menschen wird vergolten, nach dem seine Hände verdient haben.**
A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth. The doings of a man`s hands shall be rewarded to him.
From the fruit of the mouth [is] one satisfied [with] good, And the deed of man`s hands returneth to him.
- 15 Dem Narren gefällt seine Weise wohl; aber wer auf Rat hört, der ist weise.**
The way of a fool is right in his own eyes, But he who is wise listens to counsel.
The way of a fool [is] right in his own eyes, And whoso is hearkening to counsel [is] wise.
- 16 Ein Narr zeigt seinen Zorn alsbald; aber wer die Schmach birgt, ist klug.**
A fool shows his annoyance the same day, But one who overlooks an insult is prudent.
The fool -- in a day is his anger known, And the prudent is covering shame.
- 17 Wer wahrhaftig ist, der sagt frei, was recht ist; aber ein falscher Zeuge betrügt.**
He who is truthful testifies honestly, But a false witness lies.
Whoso uttereth faithfulness declareth righteousness, And a false witness -- deceit.
- 18 Wer unvorsichtig herausfährt, sticht wie ein Schwert; aber die Zunge der Weisen ist heilsam.**
There is one who speaks rashly like the piercing of a sword, But the tongue of the wise heals.
A rash speaker is like piercings of a sword, And the tongue of the wise is healing.

- 19 Wahrhaftiger Mund besteht ewiglich; aber die falsche Zunge besteht nicht lange.
Truth`s lips will be established forever, But a lying tongue is only momentary.
The lip of truth is established for ever, And for a moment -- a tongue of falsehood.**
- 20 Die, so Böses raten, betrügen; aber die zum Frieden raten, schaffen Freude.
Deceit is in the heart of those who plot evil, But joy comes to the promoters of peace.
Deceit [is] in the heart of those devising evil, And to those counselling peace [is] joy.**
- 21 Es wird dem Gerechten kein Leid geschehen; aber die Gottlosen werden voll Unglück sein.
No mischief shall happen to the righteous, But the wicked shall be filled with evil.
No iniquity is desired by the righteous, And the wicked have been full of evil.**
- 22 Falsche Mäuler sind dem HERRN ein Greuel; die aber treulich handeln, gefallen ihm wohl.
Lying lips are an abomination to Yahweh, But those who do the truth are his delight.
An abomination to Jehovah [are] lying lips, And stedfast doers [are] his delight.**
- 23 Ein verständiger Mann trägt nicht Klugheit zur Schau; aber das Herz der Narren ruft seine Narrheit aus.
A prudent man keeps his knowledge, But the hearts of fools proclaim foolishness.
A prudent man is concealing knowledge, And the heart of fools proclaimeth folly.**

- 24 Fleißige Hand wird herrschen; die aber lässig ist, wird müssen zinsen.
The hands of the diligent ones shall rule, But laziness ends in slave labor.
The hand of the diligent ruleth, And slothfulness becometh tributary.**
- 25 Sorge im Herzen kränkt, aber ein freundliches Wort erfreut.
Anxiety in a man`s heart weighs it down, But a kind word makes it glad.
Sorrow in the heart of a man boweth down, And a good word maketh him glad.**
- 26 Der Gerechte hat's besser denn sein Nächster; aber der Gottlosen Weg verführt sie.
The righteous is cautious in friendship, But the way of the wicked leads them astray.
The righteous searcheth his companion, And the way of the wicked causeth them to err.**
- 27 Einem Lässigen gerät sein Handel nicht; aber ein fleißiger Mensch wird reich.
The slothful man doesn` t roast his game, But the possessions of diligent men are prized.
The slothful roasteth not his hunting, And the wealth of a diligent man is precious.**
- 28 Auf dem Wege der Gerechtigkeit ist Leben, und auf ihrem gebahnten Pfad ist kein Tod.
In the way of righteousness is life; In its path there is no death.
In the path of righteousness [is] life, And in the way of [that] path [is] no death!**

- 1 Ein weiser Sohn läßt sich vom Vater züchtigen; aber ein Spötter gehorcht der Strafe nicht.**

A wise son listens to his father`s instruction, But a scoffer doesn`t listen to rebuke.

A wise son -- the instruction of a father, And a scorner -- he hath not heard rebuke.

- 2 Die Frucht des Mundes genießt man; aber die Verächter denken nur zu freveln. By the fruit of his lips, a man enjoys good things; But the unfaithful crave violence.**

From the fruit of the mouth a man eateth good, And the soul of the treacherous -- violence.

- 3 Wer seinen Mund bewahrt, der bewahrt sein Leben; wer aber mit seinem Maul herausfährt, der kommt in Schrecken.**

He who guards his mouth guards his soul. One who opens wide his lips comes to ruin.

Whoso is keeping his mouth, is keeping his soul, Whoso is opening wide his lips -- ruin to him!

- 4 Der Faule begehrt und kriegt's doch nicht; aber die Fleißigen kriegen genug.**

The soul of the sluggard desires, and has nothing, But the desire of the diligent shall be fully satisfied.

The soul of the slothful is desiring, and hath not. And the soul of the diligent is made fat.

5 Der Gerechte ist der Lüge feind; aber der Gottlose schändet und schmätzt sich selbst.

A righteous man hates lies, But a wicked man brings shame and disgrace.

A false word the righteous hateth, And the wicked causeth abhorrence, and is confounded.

6 Die Gerechtigkeit behütet den Unschuldigen; aber das gottlose Wesen bringt zu Fall den Sünder.

Righteousness guards the way of integrity, But wickedness overthrows the sinner.

Righteousness keepeth him who is perfect in the way, And wickedness overthroweth a sin offering.

7 Mancher ist arm bei großem Gut, und mancher ist reich bei seiner Armut.

There are some who pretend to be rich, yet have nothing. There are some who pretend to be poor, yet have great wealth.

There is who is making himself rich, and hath nothing, Who is making himself poor, and wealth [is] abundant.

8 Mit Reichtum kann einer sein Leben erretten; aber ein Armer hört kein Schelten.

The ransom of a man`s life is his riches, But the poor hears no threats.

The ransom of a man`s life [are] his riches, And the poor hath not heard rebuke.

9 Das Licht der Gerechten brennt fröhlich; aber die Leuchte der Gottlosen wird auslöschen.

The light of the righteous shines brightly, But the lamp of the wicked is snuffed out.

The light of the righteous rejoiceth, And the lamp of the wicked is extinguished.

10 Unter den Stolzen ist immer Hader; aber Weisheit ist bei denen, die sich raten lassen.

By pride comes only quarrels, But with ones who take advice is wisdom.

A vain man through pride causeth debate, And with the counselled [is] wisdom.

11 Reichtum wird wenig, wo man's vergeudet; was man aber zusammenhält, das wird groß.

Wealth gained dishonestly dwindles away, But he who gathers by hand makes it grow.

Wealth from vanity becometh little, And whoso is gathering by the hand becometh great.

12 Die Hoffnung, die sich verzieht, ängstet das Herz; wenn's aber kommt, was man begehrt, das ist wie ein Baum des Lebens.

Hope deferred makes the heart sick, But when longing is fulfilled, it is a tree of life.

Hope prolonged is making the heart sick, And a tree of life [is] the coming desire.

- 13 Wer das Wort verachtet, der verderbt sich selbst; wer aber das Gebot fürchtet, dem wird's vergolten.
Whoever despises instruction will pay for it, But he who respects a command will be rewarded.
Whoso is despising the Word is destroyed for it, And whoso is fearing the Command is repayed.**
- 14 Die Lehre des Weisen ist eine Quelle des Lebens, zu meiden die Stricke des Todes.
The teaching of the wise is a spring of life, To turn from the snares of death.
The law of the wise [is] a fountain of life, To turn aside from snares of death.**
- 15 Feine Klugheit schafft Gunst; aber der Verächter Weg bringt Wehe.
Good understanding wins favor; But the way of the unfaithful is hard.
Good understanding giveth grace, And the way of the treacherous [is] hard.**
- 16 Ein Kluger tut alles mit Vernunft; ein Narr aber breitet Narrheit aus.
Every prudent man acts from knowledge, But a fool exposes folly.
Every prudent one dealeth with knowledge, And a fool spreadeth out folly.**
- 17 Ein gottloser Bote bringt Unglück; aber ein treuer Bote ist heilsam.
A wicked messenger falls into trouble, But a trustworthy envoy gains healing.
A wicked messenger falleth into evil, And a faithful ambassador is healing.**

18 Wer Zucht läßt fahren, der hat Armut und Schande; wer sich gerne strafen läßt, wird zu ehren kommen.

Poverty and shame come to him who refuses discipline, But he who heeds correction shall be honored.

Whoso is refusing instruction -- poverty and shame, And whoso is observing reproof is honoured.

19 Wenn's kommt, was man begehrt, das tut dem Herzen wohl; aber das Böse meiden ist den Toren ein Greuel.

Longing fulfilled is sweet to the soul, But fools detest turning from evil.

A desire accomplished is sweet to the soul, And an abomination to fools [is]: Turn from evil.

20 Wer mit den Weisen umgeht, der wird weise; wer aber der Narren Geselle ist, der wird Unglück haben.

One who walks with wise men grows wise, But a companion of fools suffers harm.

Whoso is walking with wise men is wise, And a companion of fools suffereth evil.

21 Unglück verfolgt die Sünder; aber den Gerechten wird Gutes vergolten.

Misfortune pursues sinners, But prosperity rewards the righteous.

Evil pursueth sinners, And good recompenseth the righteous.

22 Der Gute wird vererben auf Kindeskind; aber des Sünders Gut wird für den Gerechten gespart.

A good man leaves an inheritance to his children`s children, But the wealth of the sinner is stored for the righteous.

A good man causeth sons` sons to inherit, And laid up for the righteous [is] the sinner`s wealth.

23 Es ist viel Speise in den Furchen der Armen; aber die Unrecht tun, verderben.

An abundance of food is in poor people`s fields, But injustice sweeps it away.

Abundance of food -- the tillage of the poor, And substance is consumed without judgment.

24 Wer seine Rute schont, der haßt seinen Sohn; wer ihn aber liebhat, der züchtigt ihn bald.

One who spares the rod hates his son, But one who loves him is careful to discipline him.

Whoso is sparing his rod is hating his son, And whoso is loving him hath hastened him chastisement.

25 Der Gerechte ißt, daß sein Seele satt wird; der Gottlosen Bauch aber hat nimmer genug.

The righteous one eats to the satisfying of his soul, But the belly of the wicked goes hungry.

The righteous is eating to the satiety of his soul, And the belly of the wicked lacketh!

- 1 Durch weise Weiber wird das Haus erbaut; eine Närrin aber zerbricht's mit ihrem Tun.**
Every wise woman builds her house, But the foolish one tears it down with her own hands.
Every wise woman hath builded her house, And the foolish with her hands breaketh it down.
- 2 Wer den HERRN fürchtet, der wandelt auf rechter Bahn; wer ihn aber verachtet, der geht auf Abwegen.**
He who walks in his uprightness fears Yahweh, But he who is perverse in his ways despises him.
Whoso is walking in his uprightness is fearing Jehovah, And the perverted [in] his ways is despising Him.
- 3 Narren reden tyrannisch; aber die Weisen bewahren ihren Mund.**
The fool`s talk brings a rod to his back, But the lips of the wise protect them.
In the mouth of a fool [is] a rod of pride, And the lips of the wise preserve them.
- 4 Wo nicht Ochsen sind, da ist die Krippe rein; aber wo der Ochse geschäftig ist, da ist viel Einkommen.**
Where no oxen are, the crib is clean, But much increase is by the strength of the ox.
Without oxen a stall [is] clean, And great [is] the increase by the power of the ox.
- 5 Ein treuer Zeuge lügt nicht; aber ein Falscher Zeuge redet frech Lügen.**
A truthful witness will not lie, But a false witness pours out lies.
A faithful witness lieth not, And a false witness breatheth out lies.

- 6 Der Spötter sucht Weisheit, und findet sie nicht; aber dem Verständigen ist die Erkenntnis leicht.**
A scoffer seeks wisdom, and doesn't find it, But knowledge comes easily to a discerning person.
A scorner hath sought wisdom, and it is not, And knowledge to the intelligent [is] easy.
- 7 Gehe von dem Narren; denn du lernst nichts von ihm.**
Stay away from a foolish man, For you won't find knowledge on his lips.
Go from before a foolish man, Or thou hast not known the lips of knowledge.
- 8 Das ist des Klugen Weisheit, daß er auf seinen Weg merkt; aber der Narren Torheit ist eitel Trug.**
The wisdom of the prudent is to think about his way, But the folly of fools is deceit.
The wisdom of the prudent [is] to understand his way, And the folly of fools [is] deceit.
- 9 Die Narren treiben das Gespött mit der Sünde; aber die Frommen haben Lust an den Frommen.**
Fools mock at making atonement for sins, But among the upright there is good will.
Fools mock at a guilt-offering, And among the upright -- a pleasing thing.

10 Das Herz kennt sein eigen Leid, und in seine Freude kann sich kein Fremder mengen.

The heart knows its own bitterness and joy; He will not share these with a stranger.

The heart knoweth its own bitterness, And with its joy a stranger doth not intermeddle.

**11 Das Haus der Gottlosen wird vertilgt; aber die Hütte der Frommen wird grünen.
The house of the wicked will be overthrown, But the tent of the upright will flourish.**

The house of the wicked is destroyed, And the tent of the upright flourisheth.

12 Es gefällt manchem ein Weg wohl; aber endlich bringt er ihn zum Tode.

There is a way which seems right to a man, But in the end it leads to death.

There is a way -- right before a man, And its latter end [are] ways of death.

13 Auch beim Lachen kann das Herz trauern, und nach der Freude kommt Leid.

Even in laughter the heart may be sorrowful, And mirth may end in heaviness.

Even in laughter is the heart pained, And the latter end of joy [is] affliction.

14 Einem losen Menschen wird's gehen wie er handelt; aber ein Frommer wird über ihn sein.

The unfaithful will be repaid for his own ways; Likewise a good man will be rewarded for his ways.

From his ways is the backslider in heart filled, And a good man -- from his fruits.

- 15 Ein Unverständiger glaubt alles; aber ein Kluger merkt auf seinen Gang.
The simple believes everything, But the prudent man carefully considers his ways.**

The simple giveth credence to everything, And the prudent attendeth to his step.

- 16 Ein Weiser fürchtet sich und meidet das Arge; ein Narr aber fährt trotzig hindurch.
A wise man fears, and shuns evil, But the fool is hotheaded and reckless.
The wise is fearing and turning from evil, And a fool is transgressing and is confident.**

- 17 Ein Ungeduldiger handelt töricht; aber ein Bedächtiger haßt es.
He who is quick to become angry will commit folly, And a crafty man is hated.
Whoso is short of temper doth folly, And a man of wicked devices is hated.**

- 18 Die Unverständigen erben Narrheit; aber es ist der Klugen Krone, vorsichtig handeln.**

**The simple inherit folly, But the prudent are crowned with knowledge.
The simple have inherited folly, And the prudent are crowned [with] knowledge.**

- 19 Die Bösen müssen sich bücken vor dem Guten und die Gottlosen in den Toren des Gerechten.
The evil bow down before the good, And the wicked, at the gates of the righteous.**

The evil have bowed down before the good, And the wicked at the gates of the righteous.

- 20 Einen Armen hassen auch seine Nächsten; aber die Reichen haben viele Freunde.
The poor person is shunned even by his own neighbor, But the rich person has many friends.
Even of his neighbour is the poor hated, And those loving the rich [are] many.**
- 21 Der Sünder verachtet seinen Nächsten; aber wohl dem, der sich der Elenden erbarmt!
He who despises his neighbor sins, But blessed is he who has pity on the poor.
Whoso is despising his neighbour sinneth, Whoso is favouring the humble, O his happiness.**
- 22 Die mit bösen Ränken umgehen, werden fehlgehen; die aber Gutes denken, denen wird Treue und Güte widerfahren.
Don`t they go astray who plot evil? But love and faithfulness belong to those who plan good.
Do not they err who are devising evil? And kindness and truth [are] to those devising good,**
- 23 Wo man arbeitet, da ist genug; wo man aber mit Worten umgeht, da ist Mangel.
In all hard work there is profit, But the talk of the lips leads only to poverty.
In all labour there is advantage, And a thing of the lips [is] only to want.**
- 24 Den Weisen ist ihr Reichtum eine Krone; aber die Torheit der Narren bleibt Torheit.
The crown of the wise is their riches, But the folly of fools crowns them with folly.
The crown of the wise is their wealth, The folly of fools [is] folly.**

- 25 Ein treuer Zeuge errettet das Leben; aber ein falscher Zeuge betrügt.
A truthful witness saves souls, But a false witness is deceitful.
A true witness is delivering souls, And a deceitful one breatheth out lies.**
- 26 Wer den HERRN fürchtet, der hat eine sichere Festung, und seine Kinder werden auch beschirmt.
In the fear of Yahweh is a secure fortress, And he will be a refuge for his children.

In the fear of Jehovah [is] strong confidence, And to His sons there is a refuge.**
- 27 Die Furcht des HERRN ist eine Quelle des Lebens, daß man meide die Stricke des Todes.
The fear of Yahweh is a fountain of life, Turning people from the snares of death.
The fear of Jehovah [is] a fountain of life, To turn aside from snares of death.**
- 28 Wo ein König viel Volks hat, das ist seine Herrlichkeit; wo aber wenig Volks ist, das macht einen Herrn blöde.
In the multitude of people is the king`s glory, But in the lack of people is the destruction of the prince.
In the multitude of a people [is] the honour of a king, And in lack of people the ruin of a prince.**
- 29 Wer geduldig ist, der ist weise; wer aber ungeduldig ist, der offenbart seine Torheit.
He who is slow to anger has great understanding, But he who has a quick temper displays folly.
Whoso is slow to anger [is] of great understanding, And whoso is short in temper is exalting folly.**

- 30 Ein gütiges Herz ist des Leibes Leben; aber Neid ist Eiter in den Gebeinen.
The life of the body is a heart at peace, But envy rots the bones.
A healed heart [is] life to the flesh, And rottenness to the bones [is] envy.**
- 31 Wer dem Geringen Gewalt tut, der lästert desselben Schöpfer; aber wer sich des Armen erbarmt, der ehrt Gott.
He who oppresses the poor shows contempt for his Maker, But he who is kind to the needy honors him.
An oppressor of the poor reproacheth his Maker, And whoso is honouring Him Is favouring the needy.**
- 32 Der Gottlose besteht nicht in seinem Unglück; aber der Gerechte ist auch in seinem Tod getrost.
The wicked is brought down in his calamity, But in death, the righteous has a refuge.
In his wickedness is the wicked driven away, And trustful in his death [is] the righteous.**
- 33 Im Herzen des Verständigen ruht Weisheit, und wird offenbar unter den Narren.
Wisdom rests in the heart of one who has understanding, And is even made known in the inward part of fools.
In the heart of the intelligent wisdom doth rest. And in the midst of fools it is known.**
- 34 Gerechtigkeit erhöht ein Volk; aber die Sünde ist der Leute Verderben.
Righteousness exalts a nation, But sin is a disgrace to any people.
Righteousness exalteth a nation, And the goodness of peoples [is] a sin-offering.**

- 35 Ein kluger Knecht gefällt dem König wohl; aber einem schändlichen Knecht ist er feind.**
The king`s favor is toward a servant who deals wisely, But his wrath is toward one who causes shame.
The favour of a king [is] to a wise servant, And an object of his wrath is one causing shame!
- 1 Eine linde Antwort stillt den Zorn; aber ein hartes Wort richtet Grimm an.**
A gentle answer turns away wrath, But a harsh word stirs up anger.
A soft answer turneth back fury, And a grievous word raiseth up anger.
- 2 Der Weisen Zunge macht die Lehre lieblich; der Narren Mund speit eitel Narrheit.**
The tongue of the wise commends knowledge, But the mouth of fools gush out folly.
The tongue of the wise maketh knowledge good, And the mouth of fools uttereth folly.
- 3 Die Augen des HERRN schauen an allen Orten beide, die Bösen und die Frommen.**
Yahweh`s eyes are everywhere, Keeping watch on the evil and the good.
In every place are the eyes of Jehovah, Watching the evil and the good.
- 4 Ein heilsame Zunge ist ein Baum des Lebens; aber eine lügenhafte macht Herzeleid.**
A gentle tongue is a tree of life, But deceit in it crushes the spirit.
A healed tongue [is] a tree of life, And perverseness in it -- a breach in the spirit.

- 5 Der Narr lästert die Zucht seines Vaters; wer aber Strafe annimmt, der wird klug werden.**
A fool despises his father`s correction, But he who heeds reproof shows prudence.
A fool despiseth the instruction of his father, And whoso is regarding reproof is prudent.
- 6 In des Gerechten Haus ist Guts genug; aber in dem Einkommen des Gottlosen ist Verderben.**
In the house of the righteous is much treasure, But the income of the wicked brings trouble.
[In] the house of the righteous [is] abundant strength, And in the increase of the wicked -- trouble.
- 7 Der Weisen Mund streut guten Rat; aber der Narren Herz ist nicht richtig.**
The lips of the wise spread knowledge; Not so with the heart of fools.
The lips of the wise scatter knowledge, And the heart of fools [is] not right.
- 8 Der Gottlosen Opfer ist dem HERRN ein Greuel; aber das Gebet der Frommen ist ihm angenehm.**
The sacrifice made by the wicked is an abomination to Yahweh, But the prayer of the upright is his delight.
The sacrifice of the wicked [is] an abomination to Jehovah, And the prayer of the upright [is] His delight.

- 9 Der Gottlosen Weg ist dem HERRN ein Greuel; wer aber der Gerechtigkeit nachjagt, den liebt er.**
The way of the wicked is an abomination to Yahweh, But he loves him who follows after righteousness.
An abomination to Jehovah [is] the way of the wicked, And whoso is pursuing righteousness He loveth.
- 10 Den Weg verlassen bringt böse Züchtigung, und wer Strafe haßt, der muß sterben.**
There is stern discipline for one who forsakes the way: Whoever hates reproof shall die.
Chastisement [is] grievous to him who is forsaking the path, Whoso is hating reproof dieth.
- 11 Hölle und Abgrund ist vor dem HERRN; wie viel mehr der Menschen Herzen!**
Sheol and Abaddon are before Yahweh -- How much more then the hearts of the children of men!
Sheol and destruction [are] before Jehovah, Surely also the hearts of the sons of men.
- 12 Der Spötter liebt den nicht, der ihn straft, und geht nicht zu den Weisen.**
A scoffer doesn't love to be reprov'd; He will not go to the wise.
A scorner loveth not his reprover, Unto the wise he goeth not.
- 13 Ein fröhlich Herz macht ein fröhlich Angesicht; aber wenn das Herz bekümmert ist, so fällt auch der Mut.**
A glad heart makes a cheerful face; But an aching heart breaks the spirit.
A joyful heart maketh glad the face, And by grief of heart is the spirit smitten.

- 14 Ein kluges Herz handelt bedächtig; aber der Narren Mund geht mit Torheit um.
The heart of one who has understanding seeks knowledge, But the mouths of fools feed on folly.
The heart of the intelligent seeketh knowledge, And the mouth of fools enjoyeth folly.**
- 15 Ein Betrübter hat nimmer einen guten Tag; aber ein guter Mut ist ein täglich Wohlleben.
All the days of the afflicted are wretched, But one who has a cheerful heart enjoys a continual feast.
All the days of the afflicted [are] evil, And gladness of heart [is] a perpetual banquet.**
- 16 Es ist besser ein wenig mit der Furcht des HERRN denn großer Schatz, darin Unruhe ist.
Better is little, with the fear of Yahweh, Than great treasure with trouble.
Better [is] a little with the fear of Jehovah, Than much treasure, and tumult with it.**
- 17 Es ist besser ein Gericht Kraut mit Liebe, denn ein gemästeter Ochse mit Haß.
Better is a dinner of herbs, where love is, Than a fattened calf with hatred.
Better [is] an allowance of green herbs and love there, Than a fatted ox, and hatred with it.**
- 18 Ein zorniger Mann richtet Hader an; ein Geduldiger aber stillt den Zank.
A wrathful man stirs up contention, But one who is slow to anger appeases strife.
A man of fury stirreth up contention, And the slow to anger appeaseth strife.**

- 19 Der Weg des Faulen ist dornig; aber der Weg des Frommen ist wohl gebahnt.
The way of the sluggard is like a thorn patch, But the path of the upright is a highway.
The way of the slothful [is] as a hedge of briars, And the path of the upright is raised up.**
- 20 Ein weiser Sohn erfreut den Vater, und ein törichter Mensch ist seiner Mutter Schande.
A wise son makes a father glad, But a foolish man despises his mother.
A wise son rejoiceth a father. And a foolish man is despising his mother.**
- 21 Dem Toren ist die Torheit eine Freude; aber ein verständiger Mann bleibt auf dem rechten Wege.
Folly is joy to one who is void of wisdom, But a man of understanding keeps his way straight.
Folly is joy to one lacking heart, And a man of intelligence directeth [his] going.**
- 22 Die Anschläge werden zunichte, wo nicht Rat ist; wo aber viel Ratgeber sind, bestehen sie.
Where there is no counsel, plans fail; But in a multitude of counselors they are established.
Without counsel [is] the making void of purposes, And in a multitude of counsellors it is established.**

23 Es ist einem Manne eine Freude, wenn er richtig antwortet; und ein Wort zu seiner Zeit ist sehr lieblich.

Joy comes to a man with the reply of his mouth. How good is a word at the right time!

Joy [is] to a man in the answer of his mouth, And a word in its season -- how good!

24 Der Weg des Lebens geht überwärts für den Klugen, auf daß er meide die Hölle unterwärts.

The path of life leads upward for the wise, To keep him from going downward to Sheol.

A path of life [is] on high for the wise, To turn aside from Sheol beneath.

25 Der HERR wird das Haus des Hoffärtigen zerbrechen und die Grenze der Witwe bestätigen.

Yahweh will uproot the house of the proud, But he will keep the widow`s borders intact.

The house of the proud Jehovah pulleth down, And He setteth up the border of the widow.

26 Die Anschläge des Argen sind dem HERRN ein Greuel; aber freundlich reden die Reinen.

Yahweh detests the thoughts of the wicked, But the thoughts of the pure are pleasing.

An abomination to Jehovah [are] thoughts of wickedness, And pure [are] sayings of pleasantness.

- 27 Der Geizige verstört sein eigen Haus; wer aber Geschenke haßt, der wird leben.
He who is greedy for gain troubles his own house, But he who hates bribes will live.
A dishonest gainer is troubling his house, And whoso is hating gifts liveth.**
- 28 Das Herz des Gerechten ersinnt, was zu antworten ist; aber der Mund der Gottlosen schäumt Böses.
The heart of the righteous weighs answers, But the mouth of the wicked gushes out evil.
The heart of the righteous meditateth to answer, And the mouth of the wicked uttereth evil things.**
- 29 Der HERR ist fern von den Gottlosen; aber der Gerechten Gebet erhört er.
Yahweh is far from the wicked, But he hears the prayer of the righteous.
Far [is] Jehovah from the wicked, And the prayer of the righteous He heareth.**
- 30 Freundlicher Anblick erfreut das Herz; eine gute Botschaft labt das Gebein.
The light of the eyes rejoices the heart. Good news gives health to the bones.
The light of the eyes rejoiceth the heart, A good report maketh fat the bone.**
- 31 Das Ohr, das da hört die Strafe des Lebens, wird unter den Weisen wohnen.
The ear that listens to the reproof lives, And will be at home among the wise.
An ear that is hearing the reproof of life Doth lodge among the wise.**

- 32 Wer sich nicht ziehen läßt, der macht sich selbst zunichte; wer aber auf Strafe hört, der wird klug.**
He who refuses correction despises his own soul, But he who listens to reproof gets understanding.
Whoso is refusing instruction is despising his soul, And whoso is hearing reproof Is getting understanding.
- 33 Die Furcht des HERRN ist Zucht und Weisheit; und ehe man zu Ehren kommt, muß man zuvor leiden.**
The fear of Yahweh teaches wisdom. Before honor is humility.
The fear of Jehovah [is] the instruction of wisdom, And before honour [is] humility!
- 1 Der Mensch setzt sich's wohl vor im Herzen; aber vom HERRN kommt, was die Zunge reden soll.**
The plans of the heart belong to man, But the answer of the tongue is from Yahweh.
Of man [are] arrangements of the heart, And from Jehovah an answer of the tongue.
- 2 Einem jeglichen dünken seine Wege rein; aber der HERR wägt die Geister.**
All the ways of a man are clean in his own eyes; But Yahweh weighs the motives.
All the ways of a man are pure in his own eyes, And Jehovah is pondering the spirits.
- 3 Befiehl dem HERRN deine Werke, so werden deine Anschläge fortgehen.**
Commit your deeds to Yahweh, And your plans shall succeed.
Roll unto Jehovah thy works, And established are thy purposes,

- 4 Der HERR macht alles zu bestimmtem Ziel, auch den Gottlosen für den bösen Tag. Yahweh has made everything for its own end -- Yes, even the wicked for the day of evil.**

All things hath Jehovah wrought for Himself, And also the wicked [worketh] for a day of evil.

- 5 Ein stolzes Herz ist dem HERRN ein Greuel und wird nicht ungestraft bleiben, wenn sie gleich alle aneinander hängen.**

Everyone who is proud in heart is an abomination to Yahweh: They shall assuredly not be unpunished.

An abomination to Jehovah [is] every proud one of heart, Hand to hand he is not acquitted.

- 6 Durch Güte und Treue wird Missetat versöhnt, und durch die Furcht des HERRN meidet man das Böse.**

By mercy and truth iniquity is atoned for. By the fear of Yahweh men depart from evil.

In kindness and truth pardoned is iniquity, And in the fear of Jehovah Turn thou aside from evil.

- 7 Wenn jemand's Wege dem HERRN wohl gefallen, so macht er auch seine Feinde mit ihm zufrieden.**

When a man`s ways please Yahweh, He makes even his enemies to be at peace with him.

When a man`s ways please Jehovah, even his enemies, He causeth to be at peace with him.

- 8 Es ist besser ein wenig mit Gerechtigkeit denn viel Einkommen mit Unrecht.
Better is a little with righteousness, Than great revenues with injustice.
Better [is] a little with righteousness, Than abundance of increase without justice.**
- 9 Des Menschen Herz erdenkt sich seinen Weg; aber der HERR allein gibt, daß er fortgehe.
A man`s heart plans his course, But Yahweh directs his steps.
The heart of man deviseth his way, And Jehovah establisheth his step.**
- 10 Weissagung ist in dem Munde des Königs; sein Mund fehlt nicht im Gericht.
Inspired judgments are on the lips of the king. His shall not betray his mouth.
An oath [is] on the lips of a king, In judgment his mouth trespasseth not.**
- 11 Rechte Waage und Gewicht ist vom HERRN; und alle Pfunde im Sack sind seine Werke.
Honest balances and scales are Yahweh`s; All the weights in the bag are his work.
A just beam and balances [are] Jehovah`s, His work [are] all the stones of the bag.**
- 12 Den Königen ist Unrecht tun ein Greuel; denn durch Gerechtigkeit wird der Thron befestigt.
It is an abomination for kings to do wrong, For the throne is established by righteousness.
An abomination to kings [is] doing wickedness, For by righteousness is a throne established.**

- 13** **Recht raten gefällt den Königen; und wer aufrichtig redet, wird geliebt.**
Righteous lips are the delight of kings. They value one who speaks the truth.
The delight of kings [are] righteous lips, And whoso is speaking uprightly he loveth,
- 14** **Des Königs Grimm ist ein Bote des Todes; aber ein weiser Mann wird ihn versöhnen.**
The king`s wrath is a messenger of death, But a wise man will pacify it.
The fury of a king [is] messengers of death, And a wise man pacifieth it.
- 15** **Wenn des Königs Angesicht freundlich ist, das ist Leben, und seine Gnade ist wie ein Spätregen.**
In the light of the king`s face is life. His favor is like a cloud of the spring rain.
In the light of a king`s face [is] life, And his good-will [is] as a cloud of the latter rain.
- 16** **Nimm an die Weisheit, denn sie ist besser als Gold; und Verstand haben ist edler als Silber.**
How much better it is to get wisdom than gold! Yes, to get understanding is to be chosen rather than silver.
To get wisdom -- how much better than gold, And to get understanding to be chosen than silver!

- 17 Der Frommen Weg meidet das Arge; und wer seinen Weg bewahrt, der erhält sein Leben.**
The highway of the upright is to depart from evil. He who keeps his way preserves his soul.
A highway of the upright [is], `Turn from evil,` Whoso is preserving his soul is watching his way.
- 18 Wer zu Grunde gehen soll, der wird zuvor stolz; und Hochmut kommt vor dem Fall. Pride goes before destruction, A haughty spirit before a fall. Before destruction [is] pride, And before stumbling -- a haughty spirit.`**
- 19 Es ist besser niedrigen Gemüts sein mit den Elenden, denn Raub austheilen mit den Hoffärtigen.**
It is better to be of a lowly spirit with the poor, Than to divide the plunder with the proud.
Better is humility of spirit with the poor, Than to apportion spoil with the proud.
- 20 Wer eine Sache klüglich führt, der findet Glück; und wohl dem, der sich auf den HERRN verläßt!**
He who gives heed to the word finds prosperity. Whoever trusts in Yahweh is blessed.
The wise in any matter findeth good, And whoso is trusting in Jehovah, O his happiness.

- 21 Ein Verständiger wird gerühmt für einen weisen Mann, und liebliche Reden lehren wohl.**
The wise in heart shall be called prudent. Pleasantness of the lips promotes instruction.
To the wise in heart is called, `Intelligent,` And sweetness of lips increaseth learning.
- 22 Klugheit ist wie ein Brunnen des Lebens dem, der sie hat; aber die Zucht der Narren ist Narrheit.**
Understanding is a fountain of life to one who has it, But the punishment of fools is their folly.
A fountain of life [is] understanding to its possessors, The instruction of fools is folly.
- 23 Ein weises Herz redet klug und lehrt wohl.**
The heart of the wise instructs his mouth, And adds learning to his lips.
The heart of the wise causeth his mouth to act wisely, And by his lips he increaseth learning,
- 24 Die Reden des Freundlichen sind Honigseim, trösten die Seele und erfrischen die Gebeine.**
Pleasant words are a honeycomb, Sweet to the soul, and health to the bones.
Sayings of pleasantness [are] a honeycomb, Sweet to the soul, and healing to the bone.

- 25 Manchem gefällt ein Weg wohl; aber zuletzt bringt er ihn zum Tode.**
There is a way which seems right to a man, But in the end it leads to death.
There is a way right before a man, And its latter end -- ways of death.
- 26 Mancher kommt zu großem Unglück durch sein eigen Maul.**
The appetite of the laboring man labors for him; For his mouth urges him on.
A labouring man hath laboured for himself, For his mouth hath caused [him] to bend over it.
- 27 Ein loser Mensch gräbt nach Unglück, und in seinem Maul brennt Feuer.**
A worthless man devises mischief. His speech is like a scorching fire.
A worthless man is preparing evil, And on his lips -- as a burning fire.
- 28 Ein verkehrter Mensch richtet Hader an, und ein Verleumder macht Freunde uneins.**
A perverse man stirs up strife. A whisperer separates close friends.
A froward man sendeth forth contention, A tale-bearer is separating a familiar friend.
- 29 Ein Frevler lockt seinen Nächsten und führt ihn auf keinen guten Weg.**
A man of violence entices his neighbor, And leads him in a way that is not good.
A violent man enticeth his neighbour, And hath causeth him to go in a way not good.

- 30 Wer mit den Augen winkt, denkt nichts Gutes; und wer mit den Lippen andeutet, vollbringt Böses.**
One who winks his eyes to plot perversities, One who compresses his lips, is bent on evil.
Consulting his eyes to devise froward things, Moving his lips he hath accomplished evil.
- 31 Graue Haare sind eine Krone der Ehren, die auf dem Wege der Gerechtigkeit gefunden wird.**
Gray hair is a crown of glory. It is attained by a life of righteousness.
A crown of beauty [are] grey hairs, In the way of righteousness it is found.
- 32 Ein Geduldiger ist besser denn ein Starker, und der seines Mutes Herr ist, denn der Städte gewinnt.**
One who is slow to anger is better than the mighty; One who rules his spirit, than he who takes a city.
Better [is] the slow to anger than the mighty, And the ruler over his spirit than he who is taking a city.
- 33 Das Los wird geworfen in den Schoß; aber es fällt, wie der HERR will.**
The lot is cast into the lap, But its every decision is from Yahweh.
Into the centre is the lot cast, And from Jehovah [is] all its judgment!

- 1 Es ist ein trockner Bissen, daran man sich genügen läßt, besser denn ein Haus voll Geschlachtetes mit Hader.**
Better is a dry morsel with quietness, Than a house full of feasting with strife.
Better [is] a dry morsel, and rest with it, Than a house full of the sacrifices of strife.
- 2 Ein kluger Knecht wird herrschen über unfleißige Erben und wird unter den Brüdern das Erbe austeilen.**
A servant who deals wisely will rule over a son who causes shame, And shall have a part in the inheritance among the brothers.
A wise servant ruleth over a son causing shame, And in the midst of brethren He apportioneth an inheritance.
- 3 Wie das Feuer Silber und der Ofen Gold, also prüft der HERR die Herzen.**
The refining pot is for silver, and the furnace for gold, But Yahweh tests the hearts.
A refining pot [is] for silver, and a furnace for gold, And the trier of hearts [is] Jehovah.
- 4 Ein Böser achtet auf böse Mäuler, und ein Falscher gehorcht den schädlichen Zungen.**
An evil-doer gives heed to wicked lips. A liar gives ear to a mischievous tongue.
An evil doer is attentive to lips of vanity, Falsehood is giving ear to a mischievous tongue.

- 5 Wer des Dürftigen spottet, der höhnt desselben Schöpfer; und wer sich über eines andern Unglück freut, der wird nicht ungestraft bleiben.**
Whoever mocks the poor reproaches his Maker. He who is glad at calamity shall not be unpunished.
Whoso is mocking at the poor Hath reproached his Maker, Whoso is rejoicing at calamity is not acquitted.
- 6 Der Alten Krone sind Kindeskind, und der Kinder Ehre sind ihre Väter.**
Children`s children are the crown of old men; The glory of children are their parents.
Sons` sons [are] the crown of old men, And the glory of sons [are] their fathers.
- 7 Es steht einem Narren nicht wohl an, von hohen Dingen reden, viel weniger einem Fürsten, daß er gern lügt.**
Arrogant speech isn`t fitting for a fool, Much less do lying lips fit a prince.
Not comely for a fool is a lip of excellency, Much less for a noble a lip of falsehood.
- 8 Wer zu schenken hat, dem ist's ein Edelstein; wo er sich hin kehrt, ist er klug geachtet.**
A bribe is a precious stone in the eyes of him who gives it; Wherever he turns, he prospers.
A stone of grace [is] the bribe in the eyes of its possessors, Whithersoever it turneth, it prospereth.

9 Wer Sünde zudeckt, der macht Freundschaft; wer aber die Sache aufrührt, der macht

Freunde uneins.

He who covers an offense promotes love; But he who repeats a matter separates chief friends.

Whoso is covering transgression is seeking love, And whoso is repeating a matter Is separating a familiar friend.

10 Schelten bringt mehr ein an dem Verständigen denn hundert Schläge an dem Narren.

A rebuke enters deeper into one who has understanding Than a hundred lashes into a fool.

Rebuke cometh down on the intelligent More than a hundred stripes on a fool.

11 Ein bitterer Mensch trachtet, eitel Schaden zu tun; aber es wird ein grimmiger Engel über ihn kommen.

An evil man seeks only rebellion; Therefore a cruel messenger shall be sent against him.

An evil man seeketh only rebellion, And a fierce messenger is sent against him.

12 Es ist besser, einem Bären begegnen, dem die Jungen geraubt sind, denn einem Narren in seiner Narrheit.

Let a bear robbed of her cubs meet a man, Rather than a fool in his folly.

The meeting of a bereaved bear by a man, And -- not a fool in his folly.

13 Wer Gutes mit Bösem vergilt, von dessen Haus wird Böses nicht lassen.

Whoever rewards evil for good, Evil shall not depart from his house.

Whoso is returning evil for good, Evil moveth not from his house.

14 Wer Hader anfängt, ist gleich dem, der dem Wasser den Damm aufreißt. Laß du vom Hader, ehe du drein gemengt wirst.

The beginning of strife is like breaching a dam, Therefore stop contention before quarreling breaks out.

The beginning of contention [is] a letting out of waters, And before it is meddled with leave the strife.

15 Wer den Gottlosen gerechtspricht und den Gerechten verdammt, die sind beide dem HERRN ein Greuel.

He who justifies the wicked, and he who condemns the righteous, Both of them alike are an abomination to Yahweh.

Whoso is justifying the wicked, And condemning the righteous, Even both of these [are] an abomination to Jehovah.

16 Was soll dem Narren Geld in der Hand, Weisheit zu kaufen, so er doch ein Narr ist? Why is there money in the hand of a fool to buy wisdom, Seeing he has no understanding?

Why [is] this -- a price in the hand of a fool to buy wisdom, And a heart there is none?

17 Ein Freund liebt allezeit, und als ein Bruder wird er in Not erfunden.

A friend loves at all times; And a brother is born for adversity.

At all times is the friend loving, And a brother for adversity is born.

18 Es ist ein Narr, der in die Hand gelobt und Bürge wird für seinen Nächsten.

A man void of understanding strikes hands, And becomes collateral in the presence of his neighbor.

A man lacking heart is striking hands, A surety he becometh before his friend.

19 Wer Zank liebt, der liebt Sünde; und wer seine Türe hoch macht, ringt nach Einsturz.

He who loves disobedience loves strife. One who builds a high gate seeks destruction.

Whoso is loving transgression is loving debate, Whoso is making high his entrance is seeking destruction.

20 Ein verkehrtes Herz findet nichts Gutes; und der verkehrter Zunge ist, wird in Unglück fallen.

One who has a perverse heart doesn't find prosperity, And one who has a deceitful tongue falls into trouble.

The perverse of heart findeth not good, And the turned in his tongue falleth into evil.

21 Wer einen Narren zeugt, der hat Grämen; und eines Narren Vater hat keine Freude.

He who becomes the father of a fool grieves. The father of a fool has no joy.

Whoso is begetting a fool hath affliction for it, Yea, the father of a fool rejoiceth not.

- 22 Ein fröhlich Herz macht das Leben lustig; aber ein betrübter Mut vertrocknet das Gebein.**
A cheerful heart makes good medicine, But a crushed spirit dries up the bones.
A rejoicing heart doth good to the body, And a smitten spirit drieth the bone.
- 23 Der Gottlose nimmt heimlich gern Geschenke, zu beugen den Weg des Rechts.**
A wicked man receives a bribe in secret, To pervert the ways of justice.
A bribe from the bosom the wicked taketh, To turn aside the paths of judgment.
- 24 Ein Verständiger gebärdet sich weise; ein Narr wirft die Augen hin und her.**
Wisdom is before the face of one who has understanding, But the eyes of a fool
wander to the ends of the earth.
The face of the intelligent [is] to wisdom, And the eyes of a fool -- at the end of the
earth.
- 25 Ein törichter Sohn ist seines Vaters Trauern und Betrübnis der Mutter, die ihn geboren hat.**
A foolish son brings grief to his father, And bitterness to her who bore him.
A provocation to his father [is] a foolish son, And bitterness to her that bare him.
- 26 Es ist nicht gut, daß man den Gerechten schindet, noch den Edlen zu schlagen, der recht handelt.**
Also to punish the righteous is not good, Nor to flog officials for their integrity.
Also, to fine the righteous is not good, To smite nobles for uprightness.

- 27 Ein Vernünftiger mäßigt seine Rede; und ein verständiger Mann ist kaltes Muts.
He who spares his words has knowledge. He who is even tempered is a man of understanding.
One acquainted with knowledge is sparing his words, And the cool of temper [is] a man of understanding.**
- 28 Ein Narr, wenn er schwiege, wurde auch für weise gerechnet, und für verständig, wenn er das Maul hielte.
Even a fool, when he keeps silent, is counted wise. When he shuts his lips, he is thought to be discerning.
Even a fool keeping silence is reckoned wise, He who is shutting his lips intelligent!**
- 1 Wer sich absondert, der sucht, was ihn gelüstet, und setzt sich wider alles, was gut ist.
An unfriendly man pursues selfishness, And defies all sound judgment.
For [an object of] desire he who is separated doth seek, With all wisdom he intermeddleth.**
- 2 Ein Narr hat nicht Lust am Verstand, sondern kundzutun, was in seinem Herzen steckt.
A fool has no delight in understanding, But only in broadcasting his own opinion.
A fool delighteth not in understanding, But -- in uncovering his heart.**

- 3 Wo der Gottlose hin kommt, da kommt Verachtung und Schmach mit Hohn.
When wickedness comes, contempt also comes, And with shame comes disgrace.**

With the coming of the wicked come also hath contempt, And with shame -- reproach.

- 4 Die Worte in eines Mannes Munde sind wie tiefe Wasser, und die Quelle der Weisheit ist ein voller Strom.**

The words of a man`s mouth are like deep waters. The fountain of wisdom is like a flowing brook.

Deep waters [are] the words of a man`s mouth, The fountain of wisdom [is] a flowing brook.

- 5 Es ist nicht gut, die Person des Gottlosen achten, zu beugen den Gerechten im Gericht.**

To be partial to the faces of the wicked is not good, Nor to deprive the innocent of justice.

Acceptance of the face of the wicked [is] not good, To turn aside the righteous in judgment.

- 6 Die Lippen des Narren bringen Zank, und sein Mund ringt nach Schlägen.**

A fool`s lips come into strife, And his mouth invites beatings.

The lips of a fool enter into strife, And his mouth for stripes calleth.

7 Der Mund des Narren schadet ihm selbst, und seine Lippen fangen seine eigene Seele.

**A fool`s mouth is his destruction, And his lips are a snare to his soul.
The mouth of a fool [is] ruin to him, And his lips [are] the snare of his soul.**

8 Die Worte des Verleumders sind Schläge und gehen einem durchs Herz.

The words of a gossip are like dainty morsels: They go down into a person`s innermost parts.

The words of a tale-bearer [are] as self-inflicted wounds, And they have gone down [to] the inner parts of the heart.

9 Wer lässig ist in seiner Arbeit, der ist ein Bruder des, der das Seine umbringt.

**One who is slack in his work Is brother to him who is a master of destruction.
He also that is remiss in his work, A brother he [is] to a destroyer.**

10 Der Name des HERRN ist ein festes Schloß; der Gerechte läuft dahin und wird beschirmt.

**The name of Yahweh is a strong tower: The righteous run to him, and are safe.
A tower of strength [is] the name of Jehovah, Into it the righteous runneth, and is set on high.**

11 Das Gut des Reichen ist ihm eine feste Stadt und wie hohe Mauern in seinem Dünkel.

The rich man`s wealth is his strong city, Like an unscalable wall in his own imagination.

The wealth of the rich [is] the city of his strength, And as a wall set on high in his own imagination.

- 12 Wenn einer zu Grunde gehen soll, wird sein Herz zuvor stolz; und ehe man zu Ehren kommt, muß man zuvor leiden.**
Before destruction the heart of man is proud, But before honor is humility.
Before destruction the heart of man is high, And before honour [is] humility.
- 13 Wer antwortet ehe er hört, dem ist's Narrheit und Schande.**
He who gives answer before he hears, That is folly and shame to him.
Whoso is answering a matter before he heareth, Folly it is to him and shame.
- 14 Wer ein fröhlich Herz hat, der weiß sich in seinem Leiden zu halten; wenn aber der Mut liegt, wer kann's tragen?**
A man`s spirit will sustain him in sickness, But a crushed spirit who can bear?
The spirit of a man sustaineth his sickness, And a smitten spirit who doth bear?
- 15 Ein verständiges Herz weiß sich vernünftig zu halten; und die Weisen hören gern, wie man vernünftig handelt.**
The heart of the discerning gets knowledge. The ear of the wise seeks knowledge.

The heart of the intelligent getteth knowledge, And the ear of the wise seeketh knowledge.
- 16 Das Geschenk des Menschen macht ihm Raum und bringt ihn vor die großen Herren.**

A man`s gift makes room for him, And brings him before great men.
The gift of a man maketh room for him, And before the great it leadeth him.

17 Ein jeglicher ist zuerst in seiner Sache gerecht; kommt aber sein Nächster hinzu, so findet sich's.

He who pleads his cause first seems right; Until another comes and questions him.

Righteous [is] the first in his own cause, His neighbour cometh and hath searched him.

18 Das Los stillt den Hader und scheidet zwischen den Mächtigen.

The lot settles disputes, And keeps strong ones apart.

The lot causeth contentions to cease, And between the mighty it separateth.

19 Ein verletzter Bruder hält härter den eine feste Stadt, und Zank hält härter denn Riegel am Palast.

A brother offended is more difficult than a fortified city; And disputes are like the bars of a castle.

A brother transgressed against is as a strong city, And contentions as the bar of a palace.

20 Einem Mann wird vergolten, darnach sein Mund geredet hat, und er wird gesättigt von der Frucht seiner Lippen.

A man`s stomach is filled with the fruit of his mouth. With the harvest of his lips he is satisfied.

From the fruit of a man`s mouth is his belly satisfied, [From the] increase of his lips he is satisfied.

21 Tod und Leben steht in der Zunge Gewalt; wer sie liebt, der wird von ihrer Frucht essen.

**Death and life are in the power of the tongue; Those who love it will eat its fruit.
Death and life [are] in the power of the tongue, And those loving it eat its fruit.**

22 Wer eine Ehefrau findet, der findet etwas Gutes und kann guter Dinge sein im HERRN.

Whoever finds a wife finds a good thing, And obtains favor of Yahweh.

[Whoso] hath found a wife hath found good, And bringeth out good-will from Jehovah.

23 Ein Armer redet mit Flehen, ein Reicher antwortet stolz.

The poor pleads for mercy, But the rich answers harshly.

[With] supplications doth the poor speak, And the rich answereth fierce things.

24 Ein treuer Freund liebt mehr uns steht fester bei denn ein Bruder.

A man of many companions may be ruined, But there is a friend who sticks closer than a brother.

A man with friends [is] to show himself friendly, And there is a lover adhering more than a brother!

1 Ein Armer, der in seiner Frömmigkeit wandelt, ist besser denn ein Verkehrter mit seinen Lippen, der doch ein Narr ist.

Better is the poor who walks in his integrity Than he who is perverse in his lips and is a fool.

Better [is] the poor walking in his integrity, Than the perverse [in] his lips, who [is] a fool.

- 2** **Wo man nicht mit Vernunft handelt, da geht's nicht wohl zu; und wer schnell ist mit Füßen, der tut sich Schaden.**
It isn't good to have zeal without knowledge; Nor being hasty with one's feet and missing the way.
Also, without knowledge the soul [is] not good, And the hasty in feet is sinning.
- 3** **Die Torheit eines Menschen verleitet seinen Weg, und doch tobt sein Herz wider den HERRN.**
The foolishness of man subverts his way; His heart rages against Yahweh.
The folly of man perverteth his way, And against Jehovah is his heart wroth.
- 4** **Gut macht viele Freunde; aber der Arme wird von seinen Freunden verlassen.**
Wealth adds many friends, But the poor is separated from his friend.
Wealth addeth many friends, And the poor from his neighbour is separated.
- 5** **Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft; und wer Lügen frech redet, wird nicht entrinnen.**
A false witness shall not be unpunished. He who pours out lies shall not go free.
A false witness is not acquitted, Whoso breatheth out lies is not delivered.
- 6** **Viele schmeicheln der Person des Fürsten; und alle sind Freunde des, der Geschenke gibt.**
Many will entreat the favor of a ruler, And everyone is a friend to a man who gives gifts.
Many entreat the face of the noble, And all have made friendship to a man of gifts.

7 Den Armen hassen alle seine Brüder; wie viel mehr halten sich seine Freunde von ihm fern! Und wer sich auf Worte verläßt, dem wird nichts.

**All the relatives of the poor shun him: How much more do his friends avoid him!
He pursues them with pleas, but they are gone.**

All the brethren of the poor have hated him, Surely also his friends have been far from him, He is pursuing words -- they are not!

8 Wer klug wird, liebt sein Leben; und der Verständige findet Gutes.

He who gets wisdom loves his own soul. He who keeps understanding shall find good.

Whoso is getting heart is loving his soul, He is keeping understanding to find good.

9 Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft; und wer frech Lügen redet, wird umkommen.

A false witness shall not be unpunished. He who utters lies shall perish.

A false witness is not acquitted, And whoso breatheth out lies perisheth.

10 Dem Narren steht nicht wohl an, gute Tage haben, viel weniger einem Knecht, zu herrschen über Fürsten.

Delicate living is not appropriate for a fool, Much less for a servant to have rule over princes.

Luxury is not comely for a fool, Much less for a servant to rule among princes.

- 11 Wer geduldig ist, der ist ein kluger Mensch, und ist ihm eine Ehre, daß er Untugend überhören kann.**
The discretion of a man makes him slow to anger. It is his glory to overlook an offense.
The wisdom of a man hath deferred his anger, And his glory [is] to pass over transgression.
- 12 Die Ungnade des Königs ist wie das Brüllen eines jungen Löwen; aber seine Gnade ist wie der Tau auf dem Grase.**
The king`s wrath is like the roaring of a lion, But his favor is like dew on the grass.
The wrath of a king [is] a growl as of a young lion, And as dew on the herb his goodwill.
- 13 Ein törichter Sohn ist seines Vaters Herzeleid, und ein zänkisches Weib ein stetiges Triefen.**
A foolish son is the calamity of his father. A wife`s quarrels are a continual dripping.
A calamity to his father [is] a foolish son, And the contentions of a wife [are] a continual dropping.
- 14 Haus und Güter vererben die Eltern; aber ein vernünftiges Weib kommt vom HERRN.**
House and riches are an inheritance from fathers, But a prudent wife is from Yahweh.
House and wealth [are] the inheritance of fathers, And from Jehovah [is] an understanding wife.

- 15 Faulheit bringt Schlafen, und eine lässige Seele wird Hunger leiden.
Slothfulness casts into a deep sleep. The idle soul shall suffer hunger.
Sloth causeth deep sleep to fall, And an indolent soul doth hunger.**
- 16 Wer das Gebot bewahrt, der bewahrt sein Leben; wer aber seines Weges nicht achtet, wird sterben.
He who keeps the commandment keeps his soul, But he who is contemptuous in his ways shall die.
Whoso is keeping the command is keeping his soul, Whoso is despising His ways dieth.**
- 17 Wer sich des Armen erbarmt, der leihet dem HERRN; der wird ihm wieder Gutes vergelten.
He who has pity on the poor lends to Yahweh; He will reward him.
Whoso is lending [to] Jehovah is favouring the poor, And his deed He repayeth to him.**
- 18 Züchtige deinen Sohn, solange Hoffnung da ist; aber laß deine Seele nicht bewegt werden, ihn zu töten.
Discipline your son, for there is hope; Don't be a willing party to his death.
Chastise thy son, for there is hope, And to put him to death lift not up thy soul.**

- 19 GroÙer Grimm muÙ Schaden leiden; denn willst du ihm steuern, so wird er noch grÙÙer.**
A hot-tempered man must pay the penalty, For if you rescue him, you must do it again.
A man of great wrath is bearing punishment, For, if thou dost deliver, yet again thou dost add.
- 20 Gehorche dem Rat, und nimm Zucht an, daÙ du hernach weise seiest.**
Listen to counsel and receive instruction, That you may be wise in your latter end.
Hear counsel and receive instruction, So that thou art wise in thy latter end.
- 21 Es sind viel AnschlÙge in eines Mannes Herzen; aber der Rat des HERRN besteht.**
There are many plans in a man`s heart, But Yahweh`s counsel will prevail.
Many [are] the purposes in a man`s heart, And the counsel of Jehovah it standeth.
- 22 Ein Mensch hat Lust an seiner Wohltat; und ein Armer ist besser denn ein LÙgner.**
That which makes a man to be desired is his kindness. A poor man is better than a liar.
The desirableness of a man [is] his kindness, And better [is] the poor than a liar.
- 23 Die Furcht des HERRN fÙrdert zum Leben, und wird satt bleiben, daÙ kein Ùbel sie heimsuchen wird.**
The fear of Yahweh leads to life, then contentment; He rests and will not be touched by trouble.
The fear of Jehovah [is] to life, And satisfied he remaineth -- he is not charged with evil.

- 24 Der Faule verbirgt seine Hand im Topf und bringt sie nicht wieder zum Munde.
The sluggard buries his hand in the dish; He will not so much as bring it to his mouth again.
The slothful hath hidden his hand in a dish, Even unto his mouth he bringeth it not back.**
- 25 Schlägt man den Spötter, so wird der Unverständige klug; straft man einen Verständigen, so wird er vernünftig.
Flog a scoffer, and the simple will learn prudence; Rebuke one who has understanding, and he will gain knowledge.
A scorner smite, and the simple acts prudently, And give reproof to the intelligent, He understandeth knowledge.**
- 26 Wer Vater verstört und Mutter verjagt, der ist ein schändliches und verfluchtes Kind.
He who robs his father and drives away his mother, Is a son who causes shame and brings reproach.
Whoso is spoiling a father causeth a mother to flee, A son causing shame, and bringing confusion.**
- 27 Laß ab, mein Sohn, zu hören die Zucht, und doch abzuirren von vernünftiger Lehre.
Stop, my son, listening to instruction, And you will stray from the words of knowledge.
Cease, my son, to hear instruction -- To err from sayings of knowledge.**

28 Ein loser Zeuge spottet des Rechts, und der Gottlosen Mund verschlingt das Unrecht.

A corrupt witness mocks justice, And the mouth of the wicked gulps down iniquity.

A worthless witness scorneth judgment, And the mouth of the wicked swalloweth iniquity.

29 Den Spöttern sind Strafen bereitet, und Schläge auf der Narren Rücken.

Penalties are prepared for scoffers, And beatings for the backs of fools.

Judgments have been prepared for scorers, And stripes for the back of fools!

1 Der Wein macht lose Leute, und starkes Getränk macht wild; wer dazu Lust hat, wird nimmer weise.

Wine is a mocker, and beer is a brawler; Whoever is let astray by them is not wise.

Wine [is] a scorners -- strong drink [is] noisy, And any going astray in it is not wise.

2 Das Schrecken des Königs ist wie das Brüllen eines jungen Löwen; wer ihn erzürnt, der sündigt wider sein Leben.

The terror of a king is like the roaring of a lion: He who provokes him to anger forfeits his own life.

The fear of a king [is] a growl as of a young lion, He who is causing him to be wroth is wronging his soul.

- 3 Es ist dem Mann eine Ehre, vom Hader bleiben; aber die gern Hadern, sind allzumal Narren.**
It is an honor for a man to keep aloof from strife; But every fool will be quarreling.
An honour to a man is cessation from strife, And every fool intermeddleth.
- 4 Um der Kälte willen will der Faule nicht pflügen; so muß er in der Ernte betteln und nichts kriegen.**
The sluggard will not plow by reason of the winter; Therefore he shall beg in harvest, and have nothing.
Because of winter the slothful plougheth not, He asketh in harvest, and there is nothing.
- 5 Der Rat im Herzen eines Mannes ist wie tiefe Wasser; aber ein Verständiger kann's merken, was er meint.**
Counsel in the heart of man is like deep water; But a man of understanding will draw it out.
Counsel in the heart of a man [is] deep water, And a man of understanding draweth it up.
- 6 Viele Menschen werden fromm gerühmt; aber wer will finden einen, der rechtschaffen fromm sei?**
Many men claim to be men of unfailing love, But who can find a faithful man?
A multitude of men proclaim each his kindness, And a man of stedfastness who doth find?

- 7 Ein Gerechter, der in seiner Frömmigkeit wandelt, des Kindern wird's wohl gehen nach ihm.**
A righteous man who walks in his integrity, Blessed are his children after him.
The righteous is walking habitually in his integrity, O the happiness of his sons after him!
- 8 Ein König, der auf seinem Stuhl sitzt, zu richten, zerstreut alles Arge mit seinen Augen.**
A king who sits on the throne of judgment Scatters away all evil with his eyes.
A king sitting on a throne of judgment, Is scattering with his eyes all evil,
- 9 Wer kann sagen: Ich bin rein in meinem Herzen und lauter von meiner Sünde?**
Who can say, "I have made my heart pure. I am clean and without sin?"
Who saith, `I have purified my heart, I have been cleansed from my sin?`
- 10 Mancherlei Gewicht und Maß ist beides Greuel dem HERRN.**
Differing weights and differing measures, Both of them alike are an abomination to Yahweh.
A stone and a stone, an ephah and an ephah, Even both of them [are] an abomination to Jehovah.
- 11 Auch einen Knaben kennt man an seinem Wesen, ob er fromm und redlich werden will.**
Even a child makes himself known by his doings, Whether his work is pure, and whether it is right.
Even by his actions a youth maketh himself known, Whether his work be pure or upright.

- 12 Ein hörend Ohr und sehend Auge, die macht beide der HERR.
The hearing ear, and the seeing eye, Yahweh has made even both of them.
A hearing ear, and a seeing eye, Jehovah hath made even both of them.**
- 13 Liebe den Schlaf nicht, daß du nicht arm werdest; laß deine Augen wacker sein, so wirst du Brot genug haben.
Don't love sleep, lest you come to poverty; Open your eyes, and you shall be satisfied with bread.
Love not sleep, lest thou become poor, Open thine eyes -- be satisfied [with] bread.**
- 14 "Böse, böse!" spricht man, wenn man's hat; aber wenn's weg ist, so rühmt man es dann.
"It's no good, it's no good," says the buyer; But when he is gone his way, then he boasts.
'Bad, bad,' saith the buyer, And going his way then he boasteth himself.**
- 15 Es gibt Gold und viele Perlen; aber ein vernünftiger Mund ist ein edles Kleinod.
There is gold and abundance of rubies; But the lips of knowledge are a rare jewel.
Substance, gold, and a multitude of rubies, Yea, a precious vessel, [are] lips of knowledge.**

16 Nimm dem sein Kleid, der für einen andern Bürge wird, und pfände ihn um des Fremden willen.

Take the garment of one who puts up collateral for a stranger; And hold him in pledge for a wayward woman.

Take his garment when a stranger hath been surety, And for strangers pledge it.

17 Das gestohlene Brot schmeckt dem Manne wohl; aber hernach wird ihm der Mund voll Kieselsteine werden.

Fraudulent food is sweet to a man, But afterwards his mouth is filled with gravel. Sweet to a man [is] the bread of falsehood, And afterwards is his mouth filled [with] gravel.

18 Anschläge bestehen, wenn man sie mit Rat führt; und Krieg soll man mit Vernunft führen.

Plans are established by advice; By wise guidance you wage war! Purposes by counsel thou dost establish, And with plans make thou war.

19 Sei unverworren mit dem, der Heimlichkeit offenbart, und mit dem Verleumder und mit dem falschen Maul.

He who goes about as a tale-bearer reveals secrets; Therefore don't keep company with him who opens wide his lips.

A revealer of secret counsels is the busybody, And for a deceiver [with] his lips make not thyself surety.

- 20 Wer seinem Vater und seiner Mutter flucht, des Leuchte wird verlöschen mitten in der Finsternis.**
Whoever curses his father or his mother, His lamp shall be put out in blackness of darkness.
Whoso is vilifying his father and his mother, Extinguished is his lamp in blackness of darkness.
- 21 Das Erbe, darnach man zuerst sehr eilt wird zuletzt nicht gesegnet sein.**
An inheritance quickly gained at the beginning, Won't be blessed in the end.
An inheritance gotten wrongly at first, Even its latter end is not blessed.
- 22 Sprich nicht: Ich will Böses vergelten! Harre des HERRN, der wird dir helfen.**
Don't say, "I will pay back evil." Wait for Yahweh, and he will save you.
Do not say, `I recompense evil,` Wait for Jehovah, and He delivereth thee.
- 23 Mancherlei Gewicht ist ein Greuel dem HERRN, und eine falsche Waage ist nicht gut.**
Yahweh detests differing weights, And dishonest scales are not pleasing.
An abomination to Jehovah [are] a stone and a stone, And balances of deceit [are] not good.
- 24 Jedermanns Gänge kommen vom HERRN. Welcher Mensch versteht seinen Weg?**
A man's steps are from Yahweh; How then can man understand his way?
From Jehovah [are] the steps of a man, And man -- how understandeth he his way?

25 Es ist dem Menschen ein Strick, sich mit Heiligem übereilen und erst nach den Geloben überlegen.

**It is a snare to a man make a rash dedication, And later reconsider his vows.
A snare to a man [is] he hath swallowed a holy thing, And after vows to make inquiry.**

26 Ein weiser König zerstreut die Gottlosen und bringt das Rad über sie.

**A wise king winnows out the wicked, And drives the threshing wheel over them.
A wise king is scattering the wicked, And turneth back on them the wheel.**

27 Eine Leuchte des HERRN ist des Menschen Geist; die geht durch alle Kammern des Leibes.

**The spirit of man is Yahweh`s lamp, Searching all his innermost parts.
The breath of man [is] a lamp of Jehovah, Searching all the inner parts of the heart.**

28 Fromm und wahrhaftig sein behütet den König, und sein Thron besteht durch Frömmigkeit.

**Love and faithfulness keep the king safe. His throne is sustained by love.
Kindness and truth keep a king, And he hath supported by kindness his throne.**

29 Der Jünglinge Stärke ist ihr Preis; und graues Haar ist der Alten Schmuck.

The glory of young men is their strength. The splendor of old men is their gray hair.

The beauty of young men is their strength, And the honour of old men is grey hairs.

30 Man muß dem Bösen wehren mit harter Strafe und mit ernsten Schlägen, die man fühlt.

Wounding blows cleanse away evil, And beatings purge the innermost parts.

The bandages of a wound thou removest with the evil, Also the plagues of the inner parts of the heart!

1 Des Königs Herz ist in der Hand des HERRN wie Wasserbäche, und er neigt es wohin er will.

The king`s heart is in Yahweh`s hand like the watercourses. He turns it wherever he desires.

Rivulets of waters [is] the heart of a king in the hand of Jehovah, Wherever He pleaseth He inclineth it.

2 Einen jeglichen dünkt sein Weg recht; aber der HERR wägt die Herzen.

Every way of a man is right in his own eyes, But Yahweh weighs the hearts.

Every way of a man [is] right in his own eyes, And Jehovah is pondering hearts.

3 Wohl und recht tun ist dem HERRN lieber denn Opfer.

To do righteousness and justice Is more acceptable to Yahweh than sacrifice.

To do righteousness and judgment, Is chosen of Jehovah rather than sacrifice.

4 Hoffärtige Augen und stolzer Mut, die Leuchte der Gottlosen, ist Sünde.

A high look, and a proud heart, The lamp of the wicked, is sin.

Loftiness of eyes, and breadth of heart, Tillage of the wicked [is] sin.

5 Die Anschläge eines Emsigen bringen Überfluß; wer aber allzu rasch ist, dem wird's mangeln.

The plans of the diligent surely lead to profit; And everyone who is hasty surely rushes to poverty.

The purposes of the diligent [are] only to advantage, And of every hasty one, only to want.

6 Wer Schätze sammelt mit Lügen, der wird fehlgehen und ist unter denen, die den Tod suchen.

Getting treasures by a lying tongue Is a fleeting vapor for those who seek death.

The making of treasures by a lying tongue, [Is] a vanity driven away of those seeking death.

7 Der Gottlosen Rauben wird sie erschrecken; denn sie wollten nicht tun, was recht war.

The violence of the wicked will drive them away, Because they refuse to do what is right.

The spoil of the wicked catcheth them, Because they have refused to do judgment.

8 Wer mit Schuld beladen ist, geht krumme Wege; wer aber rein ist, des Werk ist recht.

The way of the guilty is devious, But the conduct of the innocent is upright.

Froward [is] the way of a man who is vile, And the pure -- upright [is] his work.

- 9 Es ist besser wohnen im Winkel auf dem Dach, denn bei einem zänkischen Weibe in einem Haus beisammen.**
It is better to dwell in the corner of the housetop, Than to share a house with a contentious woman.
Better to sit on a corner of the roof, Than [with] a woman of contentions and a house of company.
- 10 Die Seele des Gottlosen wünscht Arges und gönnt seinem Nächsten nichts.**
The soul of the wicked desires evil; His neighbor finds no mercy in his eyes.
The soul of the wicked hath desired evil, Not gracious in his eyes is his neighbour.
- 11 Wenn der Spötter gestraft wird, so werden die Unvernünftigen Weise; und wenn man einen Weisen unterrichtet, so wird er vernünftig.**
When the mocker is punished, the simple gains wisdom; When the wise is instructed, he receives knowledge.
When the scorner is punished, the simple becometh wise, And in giving understanding to the wise He receiveth knowledge.
- 12 Der Gerechte hält sich weislich gegen des Gottlosen Haus; aber die Gottlosen denken nur Schaden zu tun.**
The Righteous One considers the house of the wicked, And brings the wicked to ruin.
The Righteous One is acting wisely Towards the house of the wicked, He is overthrowing the wicked for wickedness.

13 Wer seine Ohren verstopft vor dem Schreien des Armen, der wird auch rufen, und nicht erhört werden.

Whoever stops his ears at the cry of the poor, He will also cry out, but shall not be heard.

Whoso is shutting his ear from the cry of the poor, He also doth cry, and is not answered.

14 Eine heimliche Gabe stillt den Zorn, und ein Geschenk im Schoß den heftigen Grimm.

A gift in secret pacifies anger; And a bribe in the cloak, strong wrath.

A gift in secret pacifieth anger, And a bribe in the bosom strong fury.

15 Es ist dem Gerechten eine Freude, zu tun, was recht ist, aber eine Furcht den Übeltätern.

It is joy to the righteous to do justice; But it is a destruction to the workers of iniquity.

To do justice [is] joy to the righteous, But ruin to workers of iniquity.

16 Ein Mensch, der vom Wege der Klugheit irrt, wird bleiben in der Toten Gemeinde.

The man who wanders out of the way of understanding Shall rest in the assembly of the dead.

A man who is wandering from the way of understanding, In an assembly of Rephaim resteth.

- 17 Wer gern in Freuden lebt, dem wird's mangeln; und wer Wein und Öl liebt, wird nicht reich.**
He who loves pleasure shall be a poor man: He who loves wine and oil shall not be rich.
Whoso [is] loving mirth [is] a poor man, Whoso is loving wine and oil maketh no wealth.
- 18 Der Gottlose muß für den Gerechten gegeben werden und der Verächter für die Frommen.**
The wicked is a ransom for the righteous; The treacherous for the upright.
The wicked [is] an atonement for the righteous, And for the upright the treacherous dealer.
- 19 Es ist besser, wohnen im wüsten Lande denn bei einem zänkischen und zornigen Weibe.**
It is better to dwell in a desert land, Than with a contentious and fretful woman.
Better to dwell in a wilderness land, Than [with] a woman of contentions and anger.
- 20 Im Hause des Weisen ist ein lieblicher Schatz und Öl; aber ein Narr verschlemmt es.**
There is precious treasure and oil in the dwelling of the wise; But a foolish man swallows it up.
A treasure to be desired, and oil, [Is] in the habitation of the wise, And a foolish man swalloweth it up.

21 Wer der Gerechtigkeit und Güte nachjagt, der findet Leben, Gerechtigkeit und Ehre.

He who follows after righteousness and kindness Finds life, righteousness, and honor.

Whoso is pursuing righteousness and kindness, Findeth life, righteousness, and honour.

22 Ein Weiser gewinnt die Stadt der Starken und stürzt ihre Macht, darauf sie sich verläßt.

A wise man scales the city of the mighty, And brings down the strength of its confidence.

A city of the mighty hath the wise gone up, And bringeth down the strength of its confidence.

23 Wer seinen Mund und seine Zunge bewahrt, der bewahrt seine Seele vor Angst.

Whoever guards his mouth and his tongue Keeps his soul from troubles.

Whoso is keeping his mouth and his tongue, Is keeping from adversities his soul.

24 Der stolz und vermessen ist, heißt ein Spötter, der im Zorn Stolz beweist.

The proud and haughty man, "scoffer" is his name; He works in the arrogance of pride.

Proud, haughty, scorner [is] his name, Who is working in the wrath of pride.

25 Der Faule stirbt über seinem Wünschen; denn seine Hände wollen nichts tun.

The desire of the sluggard kills him, For his hands refuse to labor.

The desire of the slothful slayeth him, For his hands have refused to work.

- 26 Er wünscht den ganzen Tag; aber der Gerechte gibt, und versagt nicht.**
There are those who covet greedily all the day long; But the righteous gives and doesn't withhold.
All the day desiring he hath desired, And the righteous giveth and withholdeth not.
- 27 Der Gottlosen Opfer ist ein Greuel; denn es wird in Sünden geopfert.**
The sacrifice of the wicked is an abomination: How much more, when he brings it with a wicked mind!
The sacrifice of the wicked [is] abomination, Much more when in wickedness he bringeth it.
- 28 Ein lügenhafter Zeuge wird umkommen; aber wer sich sagen läßt, den läßt man auch**
allezeit wiederum reden.
A false witness will perish, And a man who listens speaks to eternity.
A false witness doth perish, And an attentive man for ever speaketh.
- 29 Der Gottlose fährt mit dem Kopf hindurch; aber wer fromm ist, des Weg wird bestehen.**
A wicked man hardens his face; But as for the upright, he establishes his ways.
A wicked man hath hardened by his face, And the upright -- he prepareth his way.
- 30 Es hilft keine Weisheit, kein Verstand, kein Rat wider den HERRN.**
There is no wisdom nor understanding Nor counsel against Yahweh.
There is no wisdom, nor understanding, Nor counsel, over-against Jehovah.

- 31 Rosse werden zum Streittage bereitet; aber der Sieg kommt vom HERRN.
The horse is prepared for the day of battle; But victory is with Yahweh.
A horse is prepared for a day of battle, And the deliverance [is] of Jehovah!**
- 1 Ein guter Ruf ist köstlicher denn großer Reichtum, und Gunst besser denn Silber und Gold.
A good name is more desirable than great riches; Loving favor rather than silver and gold.
A name is chosen rather than much wealth, Than silver and than gold -- good grace.**
- 2 Reiche und Arme müssen untereinander sein; der HERR hat sie alle gemacht.
The rich and the poor have this in common: Yahweh is the maker of them all.
Rich and poor have met together, The Maker of them all [is] Jehovah.**
- 3 Der Kluge sieht das Unglück und verbirgt sich; die Unverständigen gehen hindurch und werden beschädigt.
A prudent man sees danger, and hides himself; But the simple pass on, and suffer for it.
The prudent hath seen the evil, and is hidden, And the simple have passed on, and are punished.**
- 4 Wo man leidet in des HERRN Furcht, da ist Reichtum, Ehre und Leben.
The result of humility and the fear of Yahweh Is wealth, honor, and life.
The end of humility [is] the fear of Jehovah, Riches, and honour, and life.**

5 Stachel und Stricke sind auf dem Wege des Verkehrten; wer sich aber davon fernhält, bewahrt sein Leben.

Thorns and snares are in the path of the wicked: Whoever guards his soul stays from them.

Thorns -- snares [are] in the way of the perverse, Whoso is keeping his soul is far from them.

6 Wie man einen Knaben gewöhnt, so läßt er nicht davon, wenn er alt wird.

Train up a child in the way he should go, And when he is old he will not depart from it.

Give instruction to a youth about his way, Even when he is old he turneth not from it.

7 Der Reiche herrscht über die Armen; und wer borgt, ist des Leihers Knecht.

The rich rules over the poor. The borrower is servant to the lender.

The rich over the poor ruleth, And a servant [is] the borrower to the lender.

8 Wer Unrecht sät, der wird Mühsal ernten und wird durch die Rute seiner Bosheit umkommen.

He who sows wickedness reaps trouble, And the rod of his fury will be destroyed.

Whoso is sowing perverseness reapeth sorrow, And the rod of his anger weareth out.

9 Ein gütiges Auge wird gesegnet; denn er gibt von seinem Brot den Armen.

He who has a generous eye will be blessed; For he shares his food with the poor.

The good of eye -- he is blessed, For he hath given of his bread to the poor.

- 10** **Treibe den Spötter aus, so geht der Zank weg, so hört auf Hader und Schmähung.**
Drive out the mocker, and strife will go out; Yes, quarrels and insults will stop.
Cast out a scorner -- and contention goeth out, And strife and shame cease.
- 11** **Wer ein treues Herz und liebliche Rede hat, des Freund ist der König.**
He who loves purity of heart and speaks gracefully Is the king`s friend.
Whoso is loving cleanness of heart, Grace [are] his lips, a king [is] his friend.
- 12** **Die Augen des HERRN behüten guten Rat; aber die Worte des Verächters verkehrt er.**
The eyes of Yahweh watch over knowledge; But he frustrates the words of the unfaithful.
The eyes of Jehovah have kept knowledge, And He overthroweth the words of the treacherous.
- 13** **Der Faule spricht: Es ist ein Löwe draußen, ich möchte erwürgt werden auf der Gasse.**
The sluggard says, "There is a lion outside! I will be killed in the streets!"
The slothful hath said, `A lion [is] without, In the midst of the broad places I am slain.`
- 14** **Der Huren Mund ist eine Tiefe Grube; wem der HERR ungnädig ist, der fällt hinein.**
The mouth of an adulteress is a deep pit: He who is under Yahweh`s wrath will fall into it.
A deep pit [is] the mouth of strange women, The abhorred of Jehovah falleth there.

15 Torheit steckt dem Knaben im Herzen; aber die Rute der Zucht wird sie fern von ihm treiben.

Folly is bound up in the heart of a child: The rod of discipline drives it far from him.

Folly is bound up in the heart of a youth, The rod of chastisement putteth it far from him.

16 Wer dem Armen Unrecht tut, daß seines Guts viel werde, der wird auch einem Reichen geben, und Mangel haben.

Whoever oppresses the poor for his own increase and whoever gives to the rich, Both come to poverty.

He is oppressing the poor to multiply to him, He is giving to the rich -- only to want.

17 Neige deine Ohren und höre die Worte der Weisen und nimm zu Herzen meine Lehre.

Turn your ear, and listen to the words of the wise. Apply your heart to my teaching.

Incline thine ear, and hear words of the wise, And thy heart set to my knowledge,

18 Denn es wird dir sanft tun, wo du sie wirst im Sinne behalten und sie werden miteinander durch deinen Mund wohl geraten.

For it is a pleasant thing if you keep them within you, If all of them are ready on your lips.

For they are pleasant when thou dost keep them in thy heart, They are prepared together for thy lips.

19 Daß deine Hoffnung sei auf den HERRN, erinnere ich dich an solches heute dir zugut.

That your trust may be in Yahweh, I teach you today, even you.

That thy trust may be in Jehovah, I caused thee to know to-day, even thou.

**20 Habe ich dir's nicht mannigfaltig vorgeschrieben mit Rat und Lehren,
Haven't I written to you thirty excellent things Of counsel and knowledge,
Have I not written to thee three times With counsels and knowledge?**

**21 daß ich dir zeigte einen gewissen Grund der Wahrheit, daß du recht antworten
könntest denen, die dich senden?**

**To teach you truth, reliable words, To give sound answers to the ones who sent
you?**

**To cause thee to know the certainty of sayings of truth, To return sayings of truth
to those sending thee.**

**22 Beraube den Armen nicht, ob er wohl arm ist, und unterdrücke den Elenden nicht im
Tor.**

**Don't exploit the poor, because he is poor; And don't crush the needy in court;
Rob not the poor because he [is] poor, And bruise not the afflicted in the gate.**

23 Denn der HERR wird ihre Sache führen und wird ihre Untertreter untertreten.

For Yahweh will plead their case, And plunder the life of those who plunder them.

For Jehovah pleadeth their cause, And hath spoiled the soul of their spoilers.

- 24 Geselle dich nicht zum Zornigen und halte dich nicht zu einem grimmigen Mann;
Don` t befriend a hot-tempered man, And don` t associate with one who harbors
anger:
Shew not thyself friendly with an angry man, And with a man of fury go not in,**
- 25 du möchtest seinen Weg lernen und an deiner Seele Schaden nehmen.
Lest you learn his ways, And ensnare your soul.
Lest thou learn his paths, And have received a snare to thy soul.**
- 26 Sei nicht bei denen, die ihre Hand verhaften und für Schuld Bürge werden;
Don` t you be one of those who strike hands, Of those who are collateral for debts.

Be not thou among those striking hands, Among sureties [for] burdens.**
- 27 denn wo du es nicht hast, zu bezahlen, so wird man dir dein Bett unter dir
wegnehmen.
If you don` t have means to pay, Why should he take away your bed from under
you?

If thou hast nothing to pay, Why doth he take thy bed from under thee?**
- 28 Verrücke nicht die vorigen Grenzen, die deine Väter gemacht haben.
Don` t move the ancient boundary stone, Which your fathers have set up.
Remove not a border of olden times, That thy fathers have made.**

- 29 Siehst du einen Mann behend in seinem Geschäft, der wird vor den Königen stehen und wird nicht stehen vor den Unedlen.**
Do you see a man skilled in his work? He will serve kings; He won't serve obscure men.
Hast thou seen a man speedy in his business? Before kings he doth station himself, He stations not himself before obscure men!
- 1 Wenn du sitzt und issest mit einem Herrn, so merke, wen du vor dir hast, When you sit to eat with a ruler, Consider diligently what is before you; When thou sittest to eat with a ruler, Thou considerest diligently that which [is] before thee,**
- 2 und setze ein Messer an deine Kehle, wenn du gierig bist. Put a knife to your throat, If you are a man given to appetite. And thou hast put a knife to thy throat, If thou [art] a man of appetite.**
- 3 Wünsche dir nichts von seinen feinen Speisen; denn es ist falsches Brot. Don't be desirous of his dainties, Seeing they are deceitful food. Have no desire to his dainties, seeing it [is] lying food.**
- 4 Bemühe dich nicht reich zu werden und laß ab von deinen Fündlein. Don't weary yourself to be rich. In your wisdom, show restraint. Labour not to make wealth, From thine own understanding cease, Dost thou cause thine eyes to fly upon it? Then it is not.**

- 5** Laß dein Augen nicht fliegen nach dem, was du nicht haben kannst; denn dasselbe macht sich Flügel wie ein Adler und fliegt gen Himmel.
Why do you set your eyes on that which is not? For it certainly sprouts wings like an eagle and flies in the sky.
For wealth maketh to itself wings, As an eagle it flieth to the heavens.
- 6** Iß nicht Brot bei einem Neidischen und wünsche dir von seinen feinen Speisen nichts.
Don't eat the food of him who has a stingy eye, And don't crave his delicacies: Eat not the bread of an evil eye, And have no desire to his dainties,
- 7** Denn wie ein Gespenst ist er inwendig; er spricht: Iß und trink! und sein Herz ist doch nicht mit dir.
For as he thinks about the cost, so he is. "Eat and drink!" he says to you, But his heart is not with you.
For as he hath thought in his soul, so [is] he, `Eat and drink,` saith he to thee, And his heart [is] not with thee.
- 8** Deine Bissen die du gegessen hattest, mußt du ausspeien, und mußt deine freundlichen Worte verloren haben.
The morsel which you have eaten you shall vomit up, And lose your good words. Thy morsel thou hast eaten thou dost vomit up, And hast marred thy words that [are] sweet.
- 9** Rede nicht vor des Narren Ohren; denn er verachtet die Klugheit deiner Rede.
Don't speak in the ears of a fool, For he will despise the wisdom of your words. In the ears of a fool speak not, For he treadeth on the wisdom of thy words.

- 10 Verrücke nicht die vorigen Grenzen und gehe nicht auf der Waisen Acker.
Don`t move the ancient boundary stone. Don`t encroach on the fields of the fatherless:
Remove not a border of olden times, And into fields of the fatherless enter not,**
- 11 Denn ihr Erlöser ist mächtig; der wird ihre Sache wider dich ausführen.
For their Defender is strong. He will plead their case against you.
For their Redeemer [is] strong, He doth plead their cause with thee.**
- 12 Gib dein Herz zur Zucht und deine Ohren zu vernünftiger Rede.
Apply your heart to instruction, And your ears to the words of knowledge.
Bring in to instruction thy heart, And thine ear to sayings of knowledge.**
- 13 Laß nicht ab den Knaben zu züchtigen; denn wenn du ihn mit der Rute haust, so wird man ihn nicht töten.
Don`t withhold correction from a child. If you punish him with the rod, he will not die.
Withhold not from a youth chastisement, When thou smitest him with a rod he dieth not.**
- 14 Du haust ihn mit der Rute; aber du errettest seine Seele vom Tode.
Punish him with the rod, And save his soul from Sheol.
Thou with a rod smitest him, And his soul from Sheol thou deliverest.**

- 15 Mein Sohn, wenn dein Herz weise ist, so freut sich auch mein Herz;
My son, if your heart is wise, Then my heart will be glad, even mine:
My son, if thy heart hath been wise, My heart rejoiceth, even mine,**
- 16 und meine Nieren sind froh, wenn deine Lippen reden, was recht ist.
Yes, my heart will rejoice, When your lips speak what is right.
And my reins exult when thy lips speak uprightly.**
- 17 Dein Herz folge nicht den Sündern, sondern sei täglich in der Furcht des HERRN.
Don`t let your heart envy sinners; But rather fear Yahweh all the day long.
Let not thy heart be envious at sinners, But -- in the fear of Jehovah all the day.**
- 18 Denn es wird dir hernach gut sein, und dein Warten wird nicht trügen.
Indeed surely there is a future hope, And your hope will not be cut off.
For, is there a posterity? Then thy hope is not cut off.**
- 19 Höre, mein Sohn, und sei weise und richte dein Herz in den Weg.
Listen, my son, and be wise, And keep your heart on the right path!
Hear thou, my son, and be wise, And make happy in the way thy heart,**
- 20 Sei nicht unter den Säufern und Schlemmern;
Don`t be among ones drinking too much wine, Or those who gorge themselves on
meat:
Be not thou among quaffers of wine, Among gluttonous ones of flesh,**

- 21 denn die Säufer und Schlemmer verarmen, und ein Schläfer muß zerrissene Kleider tragen.**
For the drunkard and the glutton shall become poor; And drowsiness clothes them in rags.
For the quaffer and glutton become poor, And drowsiness clotheth with rags.
- 22 Gehorche deinem Vater, der dich gezeugt hat, und verachte deine Mutter nicht, wenn sie alt wird.**
Listen to your father who gave you life, And don` t despise your mother when she is old.
Hearken to thy father, who begat thee, And despise not thy mother when she hath become old.
- 23 Kaufe Wahrheit, und verkaufe sie nicht, Weisheit, Zucht und Verstand.**
Buy the truth, and don` t sell it: Get wisdom, discipline, and understanding.
Truth buy, and sell not, Wisdom, and instruction, and understanding,
- 24 Der Vater eines Gerechten freut sich; und wer einen Weisen gezeugt hat, ist fröhlich darüber.**
The father of the righteous has great joy. Whoever fathers a wise child delights in him.
The father of the righteous rejoiceth greatly, The begetter of the wise rejoiceth in him.

- 25** Laß sich deinen Vater und deine Mutter freuen, und fröhlich sein, die dich geboren hat.
Let your father and your mother be glad! Let her who bore you rejoice!
Rejoice doth thy father and thy mother, Yea, she that bare thee is joyful.
- 26** Gib mir, mein Sohn, dein Herz, und laß deinen Augen meine Wege wohl gefallen.
My son, give me your heart; And let your eyes keep in my ways.
Give, my son, thy heart to me, And let thine eyes watch my ways.
- 27** Denn eine Hure ist eine tiefe Grube, und eine Ehebrecherin ist ein enger Brunnen.
For a prostitute is a deep pit; And a wayward wife is a narrow well.
For a harlot [is] a deep ditch, And a strange woman [is] a strait pit.
- 28** Auch lauert sie wie ein Räuber, und die Frechen unter den Menschen sammelt sie zu sich.
Yes, she lies in wait like a robber, And increases the unfaithful among men.
She also, as catching prey, lieth in wait, And the treacherous among men she increaseth.
- 29** Wo ist Weh? wo ist Leid? wo ist Zank? wo ist Klagen? wo sind Wunden ohne Ursache? wo sind trübe Augen?
Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaints? Who has needless bruises? Who has bloodshot eyes?
Who hath wo? who hath sorrow? Who hath contentions? who hath plaint? Who hath wounds without cause? Who hath redness of eyes?

- 30** **Wo man beim Wein liegt und kommt, auszusaufen, was eingeschenkt ist.**
Those who stay long at the wine; Those who go to seek out mixed wine.
Those tarrying by the wine, Those going in to search out mixed wine.
- 31** **Siehe den Wein nicht an, daß er so rot ist und im Glase so schön steht. Er geht glatt ein;**
Don` t look at the wine when it is red, When it sparkles in the cup, When it goes down smoothly:
See not wine when it showeth itself red, When it giveth in the cup its colour, It goeth up and down through the upright.
- 32** **aber danach beißt er wie eine Schlange und sticht wie eine Otter.**
At the last it bites like a snake, And poisons like a viper.
Its latter end -- as a serpent it biteth, And as a basilisk it stingeth.
- 33** **So werden deine Augen nach andern Weibern sehen, und dein Herz wird verkehrte Dinge reden,**
Your eyes will see strange things, And your mind will imagine confusing things.
Thine eyes see strange women, And thy heart speaketh perverse things.
- 34** **und wirst sein wie einer, der mitten im Meer schläft, und wie einer schläft oben auf dem Mastbaum.**
Yes, you will be as he who lies down in the midst of the sea, Or as he who lies on top of the rigging:
And thou hast been as one lying down in the heart of the sea, And as one lying down on the top of a mast.

35 "Sie schlagen mich, aber es tut mir nicht weh; sie klopfen mich, aber ich fühle es nicht. Wann will ich aufwachen, daß ich's mehr treibe?"

"They hit me, and I was not hurt; They beat me, and I don't feel it! When will I wake up? I can do it again. I can find another."

`They smote me, I have not been sick, They beat me, I have not known. When I awake -- I seek it yet again!`

**1 Folge nicht bösen Leuten und wünsche nicht, bei ihnen zu sein;
Don't you be envious against evil men; Neither desire to be with them:
Be not envious of evil men, And desire not to be with them.**

**2 denn ihr Herz trachte nach Schaden, und ihre Lippen raten zu Unglück.
For their hearts plot violence, And their lips talk about mischief.
For destruction doth their heart meditate, And perverseness do their lips speak.**

**3 Durch Weisheit wird ein Haus gebaut und durch Verstand erhalten.
Through wisdom a house is built; By understanding it is established;
By wisdom is a house builded, And by understanding it establisheth itself.**

**4 Durch ordentliches Haushalten werden die Kammern voll aller köstlichen, lieblichen Reichtümer.
By knowledge the rooms are filled With all rare and beautiful treasure.
And by knowledge the inner parts are filled, [With] all precious and pleasant wealth.**

- 5 Ein weiser Mann ist stark, und ein vernünftiger Mann ist mächtig von Kräften.
A wise man has great power; And a knowledgeable man increases strength;
Mighty [is] the wise in strength, And a man of knowledge is strengthening power,**
- 6 Denn mit Rat muß man Krieg führen; und wo viele Ratgeber sind, da ist der Sieg.
For by wise guidance you wage your war; And victory is in many advisors.
For by plans thou makest for thyself war, And deliverance [is] in a multitude of
counsellors.**
- 7 Weisheit ist dem Narren zu hoch; er darf seinen Mund im Tor nicht auftun.
Wisdom is too high for a fool: He doesn't open his mouth in the gate.
Wisdom [is] high for a fool, In the gate he openeth not his mouth.**
- 8 Wer sich vornimmt, Böses zu tun, den heißt man billig einen Erzbösewicht.
One who plots to do evil Will be called a schemer.
Whoso is devising to do evil, Him they call a master of wicked thoughts.**
- 9 Des Narren Tücke ist Sünde, und der Spötter ist ein Greuel vor den Leuten.
The schemes of folly are sin. The mocker is detested by men.
The thought of folly [is] sin, And an abomination to man [is] a scorner.**
- 10 Der ist nicht stark, der in der Not nicht fest ist.
If you falter in the time of trouble, Your strength is small.
Thou hast shewed thyself weak in a day of adversity, Straitened is thy power,**

- 11 Errette die, so man töten will; und entzieh dich nicht von denen, die man würgen will.**
Rescue those who are being led away to death! Indeed, hold back those who are staggering to the slaughter!
If [from] delivering those taken to death, And those slipping to the slaughter -- thou keepest back.
- 12 Sprichst du: "Siehe, wir verstehen's nicht!" meinst du nicht, der die Herzen wägt, merkt es, und der auf deine Seele achthat, kennt es und vergilt dem Menschen nach seinem Werk?**
If you say, "Behold, we didn't know this;" Doesn't he who weighs the hearts consider it? He who keeps your soul, doesn't he know it? Shall he not render to every man according to his work?
When thou sayest, `Lo, we knew not this.` Is not the Ponderer of hearts He who understandeth? And the Keeper of thy soul He who knoweth? And He hath rendered to man according to his work.
- 13 Iß, mein Sohn, Honig, denn er ist gut, und Honigseim ist süß in deinem Halse.**
My son, eat honey, for it is good; The droppings of the honeycomb, which are sweet to your taste:
Eat my son, honey that [is] good, And the honeycomb -- sweet to thy palate.
- 14 Also lerne die Weisheit für deine Seele. Wo du sie findest, so wird's hernach wohl gehen, und deine Hoffnung wird nicht umsonst sein.**
So you shall know wisdom to be to your soul; If you have found it, then will there be a reward, Your hope will not be cut off.
So [is] the knowledge of wisdom to thy soul, If thou hast found that there is a posterity And thy hope is not cut off.

- 15** **Laure nicht als Gottloser auf das Haus des Gerechten; verstöre seine Ruhe nicht.
Don` t lay in wait, wicked man, against the habitation of the righteous. Don` t
destroy his resting-place:
Lay not wait, O wicked one, At the habitation of the righteous. Do not spoil his
resting-place.**
- 16** **Denn ein Gerechter fällt siebenmal und steht wieder auf; aber die Gottlosen
versinken im Unglück.
For a righteous man falls seven times, and rises up again; But the wicked are
overthrown by calamity.
For seven [times] doth the righteous fall and rise, And the wicked stumble in evil.**
- 17** **Freue dich des Falles deines Feindes nicht, und dein Herz sei nicht froh über seinem
Unglück;
Don` t rejoice when your enemy falls. Don` t let your heart be glad when he is
overthrown;
In the falling of thine enemy rejoice not, And in his stumbling let not thy heart be
joyful,**
- 18** **der HERR möchte es sehen, und es möchte ihm übel gefallen und er seine Zorn von
ihm wenden.
Lest Yahweh see it, and it displease him, And he turn away his wrath from him.
Lest Jehovah see, and [it be] evil in His eyes, And He hath turned from off him His
anger.**

- 19** **Erzürne dich nicht über die Bösen und eifere nicht über die Gottlosen.**
Don` t fret yourself because of evildoers; Neither be envious of the wicked:
Fret not thyself at evil doers, Be not envious at the wicked,
- 20** **Denn der Böse hat nichts zu hoffen, und die Leuchte der Gottlosen wird verlöschen.**

For there will be no reward to the evil man; And the lamp of the wicked shall be snuffed out.
For there is not a posterity to the evil, The lamp of the wicked is extinguished.
- 21** **Mein Kind, fürchte den HERRN und den König und menge dich nicht unter die Aufrührer.**
My son, fear Yahweh and the king. Don` t join those who are rebellious:
Fear Jehovah, my son, and the king, With changers mix not up thyself,
- 22** **Denn ihr Verderben wird plötzlich entstehen; und wer weiß, wann beider Unglück kommt?**
For their calamity will rise suddenly; The destruction from them both -- who knows?
For suddenly doth their calamity rise, And the ruin of them both -- who knoweth!
- 23** **Dies sind auch Worte von Weisen. Die Person ansehen im Gericht ist nicht gut.**
These also are sayings of the wise. To show partiality in judgment is not good.
These also are for the wise: -- To discern faces in judgment is not good.

24 Wer zum Gottlosen spricht: "Du bist fromm", dem fluchen die Leute, und das Volk haßt ihn.

He who says to the wicked, "You are righteous;" Peoples shall curse him, and nations shall abhor him --

Whoso is saying to the wicked, `Thou [art] righteous,` Peoples execrate him -- nations abhor him.

**25 Welche aber strafen, die gefallen wohl, und kommt ein reicher Segen auf sie.
But it will go well with those who convict the guilty, And a rich blessing will come on them.**

And to those reproving it is pleasant, And on them cometh a good blessing.

26 Eine richtige Antwort ist wie ein lieblicher Kuß.

An honest answer Is like a kiss on the lips.

Lips he kisseth who is returning straightforward words.

27 Richte draußen dein Geschäft aus und bearbeite deinen Acker; darnach baue dein Haus.

Prepare your work outside. Make it ready for you in the field. Afterwards, build your house.

Prepare in an out-place thy work, And make it ready in the field -- go afterwards, Then thou hast built thy house.

28 Sei nicht Zeuge ohne Ursache wider deinen Nächsten und betrüge nicht mit deinem Munde.

Don` t be a witness against your neighbor without cause. Don` t deceive with your lips.

Be not a witness for nought against thy neighbour, Or thou hast enticed with thy lips.

29 Sprich nicht: "Wie man mir tut, so will ich wieder tun und einem jeglichen sein Werk vergelten."

Don` t say, "I will do to him as he has done to me; I will render to the man according to his work."

Say not, `As he did to me, so I do to him, I render to each according to his work.`

30 Ich ging am Acker des Faulen vorüber und am Weinberg des Narren;

I went by the field of the sluggard, By the vineyard of the man void of understanding;

Near the field of a slothful man I passed by, And near the vineyard of a man lacking heart.

31 und siehe, da waren eitel Nesseln darauf, und er stand voll Disteln, und die Mauer war eingefallen.

Behold, it was all grown over with thorns. Its surface was covered with nettles, And its stone wall was broken down.

And lo, it hath gone up -- all of it -- thorns! Covered its face have nettles, And its stone wall hath been broken down.

- 32 Da ich das sah, nahm ich's zu Herzen und schaute und lernte daran.
Then I saw, and considered well. I saw, and received instruction:
And I see -- I -- I do set my heart, I have seen -- I have received instruction,**
- 33 Du willst ein wenig schlafen und ein wenig schlummern und ein wenig deine Hände
zusammentun, daß du ruhest:
A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands to sleep;
A little sleep -- a little slumber -- A little folding of the hands to lie down.**
- 34 aber es wird dir deine Armut kommen wie ein Wanderer und dein Mangel wie ein
gewappneter Mann.
So shall your poverty come as a robber, And your want as an armed man.
And thy poverty hath come [as] a traveller, And thy want as an armed man!**
- 1 Dies sind auch Sprüche Salomos, die hinzugesetzt haben die Männer Hiskias, des
Königs in Juda.
These also are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah
copied out.
Also these are Proverbs of Solomon, that men of Hezekiah king of Judah
transcribed: --**
- 2 Es ist Gottes Ehre, eine Sache verbergen; aber der Könige Ehre ist's, eine Sache zu
erforschen.
It is the glory of God to conceal a thing, But the glory of kings is to search out a
matter.
The honour of God [is] to hide a thing, And the honour of kings to search out a
matter.**

**3 Der Himmel ist hoch und die Erde tief; aber der Könige Herz ist unerforschlich.
As the heavens for height, and the earth for depth, So the hearts of kings are
unsearchable.**

**The heavens for height, and the earth for depth, And the heart of kings -- [are]
unsearchable.**

**4 Man tue den Schaum vom Silber, so wird ein reines Gefäß daraus.
Take away the dross from the silver, And material comes out for the refiner;
Take away dross from silver, And a vessel for the refiner goeth forth,**

**5 Man tue den Gottlosen hinweg vor dem König, so wird sein Thron mit Gerechtigkeit
befestigt.**

**Take away the wicked from the king`s presence, And his throne will be
established in righteousness.**

**Take away the wicked before a king, And established in righteousness is his
throne.**

**6 Prange nicht vor dem König und tritt nicht an den Ort der Großen.
Don`t exalt yourself in the presence of the king, Or claim a place among great
men;**

Honour not thyself before a king, And in the place of the great stand not.

- 7** Denn es ist dir besser, daß man zu dir sage: Tritt hier herauf! als daß du vor dem Fürsten erniedrigt wirst, daß es deine Augen sehen müssen.
 For it is better that it be said to you, "Come up here," Than that you should be put lower in the presence of the prince, Whom your eyes have seen.
 For better [that] he hath said to thee, `Come thou up hither,` Than [that] he humble thee before a noble, Whom thine eyes have seen.
- 8** Fahre nicht bald heraus, zu zanken; denn was willst du hernach machen, wenn dich dein Nächster beschämt hat?
 Don` t be hasty in bringing charges to court. What will you do in the end when your neighbor shames you?
 Go not forth to strive, haste, turn, What dost thou in its latter end, When thy neighbour causeth thee to blush?
- 9** Führe deine Sache mit deinem Nächsten, und offenbare nicht eines andern Heimlichkeit,
 Debate your case with your neighbor, And don` t betray the confidence of another;
 Thy cause plead with thy neighbour, And the secret counsel of another reveal not,
- 10** auf daß nicht übel von dir spreche, der es hört, und dein böses Gerücht nimmer ablasse.
 Lest one who hears it put you to shame, And your bad reputation never depart.
 Lest the hearer put thee to shame, And thine evil report turn not back.
- 11** Ein Wort geredet zu seiner Zeit, ist wie goldene Äpfel auf silbernen Schalen.
 A word fitly spoken Is like apples of gold in settings of silver.
 Apples of gold in imagery of silver, [Is] the word spoken at its fit times.

- 12 Wer einem Weisen gehorcht, der ihn straft, das ist wie ein goldenes Stirnband und goldenes Halsband.**
As an ear-ring of gold, and an ornament of fine gold, So is a wise reprovcr to an obedient ear.
A ring of gold, and an ornament of pure gold, [Is] the wise reprovcr to an attentive ear.
- 13 Wie die Kühle des Schnees zur Zeit der Ernte, so ist ein treuer Bote dem, der ihn gesandt hat, und labt seines Herrn Seele.**
As the cold of snow in the time of harvest, So is a faithful messenger to those who send him; For he refreshes the soul of his masters.
As a vessel of snow in a day of harvest, [So is] a faithful ambassador to those sending him, And the soul of his masters he refresheth.
- 14 Wer viel verspricht und hält nicht, der ist wie Wolken und Wind ohne Regen.**
As clouds and wind without rain, So is he who boasts of gifts deceptively.
Clouds and wind, and rain there is none, [Is] a man boasting himself in a false gift.
- 15 Durch Geduld wird ein Fürst versöhnt, und eine linde Zunge bricht die Härtigkeit.**
By patience a ruler is persuaded. A soft tongue breaks the bone.
By long-suffering is a ruler persuaded, And a soft tongue breaketh a bone.

- 16 Findest du Honig, so iß davon, so viel dir genug ist, daß du nicht zu satt wirst und speiest ihn aus.**
Have you found honey? Eat as much as is sufficient for you, Lest you eat too much, and vomit it.
Honey thou hast found -- eat thy sufficiency, Lest thou be satiated [with] it, and hast vomited it.
- 17 Entzieh deinen Fuß vom Hause deines Nächsten; er möchte dein überdrüssig und dir gram werden.**
Let your foot be seldom in your neighbor`s house, Lest he be weary of you, and hate you.
Withdraw thy foot from thy neighbour`s house, Lest he be satiated [with] thee, and have hated thee.
- 18 Wer wider seinen Nächsten falsch Zeugnis redet, der ist ein Spieß, Schwert und scharfer Pfeil.**
A man who gives false testimony against his neighbor Is like a club, a sword, or a sharp arrow.
A maul, and a sword, and a sharp arrow, [Is] the man testifying against his neighbour a false testimony.
- 19 Die Hoffnung auf einen Treulosen zur Zeit der Not ist wie ein fauler Zahn und gleitender Fuß.**
Confidence in someone unfaithful in time of trouble Is like a bad tooth, or a lame foot.
A bad tooth, and a tottering foot, [Is] the confidence of the treacherous in a day of adversity.

- 20 Wer einem betrübten Herzen Lieder singt, das ist, wie wenn einer das Kleid ablegt am kalten Tage, und wie Essig auf der Kreide.**
As one who takes away a garment in cold weather, Or vinegar on soda, So is one who sings songs to a heavy heart.
Whoso is taking away a garment in a cold day, [Is as] vinegar on nitre, And a singer of songs on a sad heart.
- 21 Hungert deinen Feind, so speise ihn mit Brot; dürstet ihn, so tränke ihn mit Wasser. If your enemy is hungry, give him food to eat; If he is thirsty, give him water to drink:**
If he who is hating thee doth hunger, cause him to eat bread, And if he thirst, cause him to drink water.
- 22 Denn du wirst feurige Kohlen auf sein Haupt häufen, und der HERR wird dir's vergelten.**
For you will heap coals of fire on his head, And Yahweh will reward you.
For coals thou art putting on his head, And Jehovah giveth recompense to thee.
- 23 Der Nordwind bringt Ungewitter, und die heimliche Zunge macht saures Angesicht. The north wind brings forth rain: So a backbiting tongue brings an angry face. A north wind bringeth forth rain, And a secret tongue -- indignant faces.**

- 24 Es ist besser, im Winkel auf dem Dach sitzen denn bei einem zänkischen Weibe in einem Haus beisammen.**
It is better to dwell in the corner of the housetop, Than to share a house with a contentious woman.
Better to sit on a corner of a roof, Than [with] a woman of contentions, and a house of company.
- 25 Eine gute Botschaft aus fernen Landen ist wie kalt Wasser einer durstigen Seele.**
Like cold waters to a thirsty soul, So is good news from a far country.
[As] cold waters for a weary soul, So [is] a good report from a far country.
- 26 Ein Gerechter, der vor einem Gottlosen fällt, ist wie ein getrübtter Brunnen und eine verderbte Quelle.**
Like a muddied spring, and a polluted well, So is a righteous man who gives way before the wicked.
A spring troubled, and a fountain corrupt, [Is] the righteous falling before the wicked.
- 27 Wer zuviel Honig isst, das ist nicht gut; und wer schwere Dinge erforscht, dem wird's zu schwer.**
It is not good to eat much honey; Nor is it honorable to seek ones own honor.
The eating of much honey is not good, Nor a searching out of one`s own honour -- honour.

28 Ein Mann, der seinen Geist nicht halten kann, ist wie eine offene Stadt ohne Mauern.

Like a city that is broken down and without walls Is a man whose spirit is without restraint.

A city broken down without walls, [Is] a man without restraint over his spirit!

1 Wie der Schnee im Sommer und Regen in der Ernte, also reimt sich dem Narren die Ehre nicht.

Like snow in summer, and as rain in harvest, So honor is not fitting for a fool.

As snow in summer, and as rain in harvest, So honour [is] not comely for a fool.

2 Wie ein Vogel dahinfährt und eine Schwalbe fliegt, also ein unverdienter Fluch trifft nicht.

Like a fluttering sparrow, Like a darting swallow, So the undeserved curse doesn't come to rest.

As a bird by wandering, as a swallow by flying, So reviling without cause doth not come.

3 Dem Roß eine Geißel und dem Esel einen Zaum und dem Narren eine Rute auf den Rücken!

A whip for the horse, a bridle for the donkey, And a rod for the back of fools!

A whip is for a horse, a bridle for an ass, And a rod for the back of fools.

4 Antworte dem Narren nicht nach seiner Narrheit, daß du ihm nicht auch gleich werdest.

Don't answer a fool according to his folly, Lest you also be like him.

Answer not a fool according to his folly, Lest thou be like to him -- even thou.

5 Antworte aber dem Narren nach seiner Narrheit, daß er sich nicht weise lasse dünken.

Answer a fool according to his folly, Lest he be wise in his own eyes.

Answer a fool according to his folly, Lest he be wise in his own eyes.

6 Wer eine Sache durch einen törichten Boten ausrichtet, der ist wie ein Lahmer an den Füßen und nimmt Schaden.

One who sends a message by the hand of a fool Is cutting off feet and drinking violence.

He is cutting off feet, he is drinking injury, Who is sending things by the hand of a fool.

7 Wie einem Krüppel das Tanzen, also steht den Narren an, von Weisheit zu reden.

Like the legs of the lame that hang loose: So is a parable in the mouth of fools.

Weak have been the two legs of the lame, And a parable in the mouth of fools.

8 Wer einem Narren Ehre antut, das ist, als wenn einer einen edlen Stein auf den Rabenstein würfe.

As one who binds a stone in a sling, So is he who gives honor to a fool.

As one who is binding a stone in a sling, So [is] he who is giving honour to a fool.

9 Ein Spruch in eines Narren Mund ist wie ein Dornzweig, der in eines Trunkenen Hand sticht.

Like a thornbush that goes into the hand of a drunkard, So is a parable in the mouth of fools.

A thorn hath gone up into the hand of a drunkard, And a parable in the mouth of fools.

- 10 Ein guter Meister macht ein Ding recht; aber wer einen Stümper dingt, dem wird's verderbt.**
As an archer who wounds all, So is he who hires a fool Or he who hires those who pass by.
Great [is] the Former of all, And He is rewarding a fool, And is rewarding transgressors.
- 11 Wie ein Hund sein Gespeites wieder frißt, also ist der Narr, der seine Narrheit wieder treibt.**
As a dog that returns to his vomit, So is a fool who repeats his folly.
As a dog hath returned to its vomit, A fool is repeating his folly.
- 12 Wenn du einen siehst, der sich wise dünkt, da ist an einem Narren mehr Hoffnung denn an ihm.**
Do you see a man wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.
Thou hast seen a man wise in his own eyes, More hope of a fool than of him!
- 13 Der Faule spricht: Es ist ein junger Löwe auf dem Wege und ein Löwe auf den Gassen.**
The sluggard says, "There is a lion in the road! A fierce lion roams the streets!"
The slothful hath said, `A lion [is] in the way, A lion [is] in the broad places.`
- 14 Ein Fauler wendet sich im Bette wie die Tür in der Angel.**
As the door turns on its hinges, So does the sluggard on his bed.
The door turneth round on its hinge, And the slothful on his bed.

15 Der Faule verbirgt seine Hand in dem Topf, und wird ihm sauer, daß er sie zum Munde bringe.

The sluggard buries his hand in the dish. He is too lazy to bring it back to his mouth.

The slothful hath hid his hand in a dish, He is weary of bringing it back to his mouth.

16 Ein Fauler dünkt sich weiser denn sieben, die da Sitten lehren.

The sluggard is wiser in his own eyes Than seven men who answer with discretion.

Wiser [is] the slothful in his own eyes, Than seven [men] returning a reason.

17 Wer vorgeht und sich mengt in fremden Hader, der ist wie einer, der den Hund bei den Ohren zwackt.

Like one who seizes a dog`s ears Is one who passes by and meddles in a quarrel not his own.

Laying hold on the ears of a dog, [Is] a passer-by making himself wrath for strife not his own.

18 Wie ein Unsinniger mit Geschoß und Pfeilen schießt und tötet,

Like a madman who shoots firebrands, arrows, and death,

As [one] pretending to be feeble, Who is casting sparks, arrows, and death,

19 also tut ein falscher Mensch mit seinem Nächsten und spricht danach: Ich habe gescherzt.

Is the man who deceives his neighbor and says, "Am I not joking?"

So hath a man deceived his neighbour, And hath said, `Am not I playing?`

- 20 Wenn nimmer Holz da ist, so verlischt das Feuer; und wenn der Verleumder weg ist, so hört der Hader auf.**
For lack of wood the fire goes out; Where there is no gossip, a quarrel dies down.
Without wood is fire going out, And without a tale-bearer, contention ceaseth,
- 21 Wie die Kohlen eine Glut und Holz ein Feuer, also facht ein zänkischer Mann Hader an.**
As coals are to hot embers, And wood to fire, So is a contentious man to kindle strife.
Coal to burning coals, and wood to fire, And a man of contentions to kindle strife.
- 22 Die Worte des Verleumders sind wie Schläge, und sie gehen durchs Herz.**
The words of a whisperer are as dainty morsels, They go down into the innermost parts.
The words of a tale-bearer [are] as self-inflicted wounds, And they have gone down [to] the inner parts of the heart.
- 23 Brünstige Lippen und ein böses Herz ist wie eine Scherbe, mit Silberschaum überzogen.**
Like silver dross on an earthen vessel Are the lips of a fervent one with an evil heart.
Silver of dross spread over potsherd, [Are] burning lips and an evil heart.
- 24 Der Feind verstellt sich mit seiner Rede, und im Herzen ist er falsch.**
A malicious man disguises himself with his lips, But he harbors evil in his heart.
By his lips doth a hater dissemble, And in his heart he placeth deceit,

- 25 Wenn er seine Stimme holdselig macht, so glaube ihm nicht; denn es sind sieben Greuel in seinem Herzen.**
When his speech is charming, don` t believe him; For there are seven abominations in his heart:
When his voice is gracious trust not in him, For seven abominations [are] in his heart.
- 26 Wer den Haß heimlich hält, Schaden zu tun, des Bosheit wird vor der Gemeinde offenbar werden.**
His malice may be concealed by deception, But his wickedness will be exposed in the assembly.
Hatred is covered by deceit, Revealed is its wickedness in an assembly.
- 27 Wer eine Grube macht, der wird hineinfallen; und wer einen Stein wälzt, auf den wird er zurückkommen.**
Whoever digs a pit shall fall into it. Whoever rolls a stone, it will come back on him.
Whoso is digging a pit falleth into it, And the roller of a stone, to him it turneth.
- 28 Eine falsche Zunge haßt den, der sie straft; und ein Heuchelmaul richtet Verderben an.**
A lying tongue hates those it hurts; And a flattering mouth works ruin.
A lying tongue hateth its bruised ones, And a flattering mouth worketh an overthrow!

1 Rühme dich nicht des morgenden Tages; denn du weißt nicht, was heute sich begeben mag.

Don't boast about tomorrow; For you don't know what a day may bring forth.

Boast not thyself of to-morrow, For thou knowest not what a day bringeth forth.

2 Laß dich einen andern loben, und nicht deinen Mund, einen Fremden, und nicht deine eigenen Lippen.

Let another man praise you, And not your own mouth; A stranger, and not your own lips.

Let another praise thee, and not thine own mouth, A stranger, and not thine own lips.

3 Stein ist schwer und Sand ist Last; aber des Narren Zorn ist schwerer denn die beiden.

A stone is heavy, And sand is a burden; But a fool's provocation is heavier than both.

A stone [is] heavy, and the sand [is] heavy, And the anger of a fool is heavier than they both.

4 Zorn ist ein wütig Ding, und Grimm ist ungestüm; aber wer kann vor dem Neid bestehen?

Wrath is cruel, And anger is overwhelming; But who is able to stand before jealousy?

Fury [is] fierce, and anger [is] overflowing, And who standeth before jealousy?

- 5 Offene Strafe ist besser denn heimliche Liebe.
Better is open rebuke Than hidden love.
Better [is] open reproof than hidden love.**
- 6 Die Schläge des Liebhabers meinen's recht gut; aber die Küsse des Hassers sind gar zu reichlich.
Faithful are the wounds of a friend; Although the kisses of an enemy are profuse.
Faithful are the wounds of a lover, And abundant the kisses of an enemy.**
- 7 Eine satte Seele zertritt wohl Honigseim; aber einer hungrigen Seele ist alles Bittere süß.
A full soul loathes a honeycomb; But to a hungry soul, every bitter thing is sweet.
A satiated soul treadeth down a honeycomb, And [to] a hungry soul every bitter thing [is] sweet.**
- 8 Wie ein Vogel, der aus seinem Nest weicht, also ist, wer von seiner Stätte weicht.
As a bird that wanders from her nest, So is a man who wanders from his home.
As a bird wandering from her nest, So [is] a man wandering from his place.**
- 9 Das Herz erfreut sich an Salbe und Räuchwerk; aber ein Freund ist lieblich um Rats willen der Seele.
Perfume and incense bring joy to the heart; So does earnest counsel from a man's friend.
Ointment and perfume rejoice the heart, And the sweetness of one's friend -- from counsel of the soul.**

- 10 Deinen Freund und deines Vaters Freund verlaß nicht, und gehe nicht ins Haus deines Bruders, wenn dir's übel geht; denn dein Nachbar in der Nähe ist besser als dein Bruder in der Ferne.**
- Don` t forsake your friend and your father`s friend. Don` t go to your brother`s house in the day of your disaster: Better is a neighbor who is near than a distant brother.**
- Thine own friend, and the friend of thy father, forsake not, And the house of thy brother enter not In a day of thy calamity, Better [is] a near neighbour than a brother afar off.**
- 11 Sei weise, mein Sohn, so freut sich mein Herz, so will ich antworten dem, der mich schmächt.**
- Be wise, my son, And bring joy to my heart, Then I can answer my tormentor. Be wise, my son, and rejoice my heart. And I return my reproacher a word.**
- 12 Ein Kluger sieht das Unglück und verbirgt sich; aber die Unverständigen gehen hindurch und leiden Schaden.**
- A prudent man sees danger and takes refuge; But the simple pass on, and suffer for it:**
- The prudent hath seen the evil, he is hidden, The simple have passed on, they are punished.**
- 13 Nimm dem sein Kleid, der für einen andern Bürge wird, und pfände ihn um der Fremden willen.**
- Take his garment when he puts up collateral for a stranger; Hold it for a wayward woman!**
- Take his garment, when a stranger hath been surety, And for a strange woman pledge it.**

14 Wenn einer seinen Nächsten des Morgens früh mit lauter Stimme segnet, das wird ihm für einen Fluch gerechnet.

He who blesses his neighbor with a loud voice early in the morning, It will be taken as a curse by him.

Whoso is saluting his friend with a loud voice, In the morning rising early, A light thing it is reckoned to him.

15 Ein zänkisches Weib und stetiges Triefen, wenn's sehr regnet, werden wohl miteinander verglichen.

A continual dropping on a rainy day And a contentious wife are alike:

A continual dropping in a day of rain, And a woman of contentions are alike,

16 Wer sie aufhält, der hält den Wind und will das Öl mit der Hand fassen.

Restraining her is like restraining the wind, Or like grasping oil in his right hand.

Whoso is hiding her hath hidden the wind, And the ointment of his right hand calleth out.

17 Ein Messer wetzt das andere und ein Mann den andern.

Iron sharpens iron; So a man sharpens his friend's countenance.

Iron by iron is sharpened, And a man sharpens the face of his friend.

18 Wer seinen Feigenbaum bewahrt, der ißt Früchte davon; und wer seinen Herrn bewahrt, wird geehrt.

Whoever tends the fig tree shall eat its fruit. He who looks after his master shall be honored.

The keeper of a fig-tree eateth its fruit, And the preserver of his master is honoured.

19 Wie das Spiegelbild im Wasser ist gegenüber dem Angesicht, also ist eines Menschen Herz gegenüber dem andern.

As water reflects a face, So a man`s heart reflects the man.

As [in] water the face [is] to face, So the heart of man to man.

20 Hölle und Abgrund werden nimmer voll, und der Menschen Augen sind auch unersättlich.

Sheol and Abaddon are never satisfied; And a man`s eyes are never satisfied.

Sheol and destruction are not satisfied, And the eyes of man are not satisfied.

21 Ein Mann wird durch den Mund des, der ihn lobt, bewährt wie Silber im Tiegel und das Gold im Ofen.

The crucible is for silver, And the furnace for gold; But man is refined by his praise.

A refining pot [is] for silver, and a furnace for gold, And a man according to his praise.

22 Wenn du den Narren im Mörser zerstießest mit dem Stämpel wie Grütze, so ließe doch seine Narrheit nicht von ihm.

Though you grind a fool in a mortar with a pestle along with grain, Yet his foolishness will not be removed from him.

If thou dost beat the foolish in a mortar, Among washed things -- with a pestle, His folly turneth not aside from off him.

23 Auf deine Schafe habe acht und nimm dich deiner Herden an.

Know well the state of your flocks, And pay attention to your herds:

Know well the face of thy flock, Set thy heart to the droves,

- 24** Denn Gut währt nicht ewiglich, und die Krone währt nicht für und für.
For riches are not forever, Nor does even the crown endure to all generations.
For riches [are] not to the age, Nor a crown to generation and generation.
- 25** Das Heu ist weggeführt, und wiederum ist Gras da und wird Kraut auf den Bergen gesammelt.
The hay is removed, and the new growth appears, The grasses of the hills are gathered in.
Revealed was the hay, and seen the tender grass, And gathered the herbs of mountains.
- 26** Die Lämmer kleiden dich und die Böcke geben dir das Geld, einen Acker zu kaufen.
The lambs are for your clothing, And the goats are the price of a field.
Lambs [are] for thy clothing, And the price of the field [are] he-goats,
- 27** Du hast Ziegenmilch genug zu deiner Speise, zur Speise deines Hauses und zur Nahrung deiner Dirnen.
There will be plenty of goats` milk for your food, For your family`s food, And for the nourishment of your servant girls.
And a sufficiency of goats` milk [is] for thy bread, For bread to thy house, and life to thy damsels!
- 1** Der Gottlose flieht, und niemand jagt ihn; der Gerechte aber ist getrost wie ein junger Löwe.
The wicked flee when no one pursues; But the righteous are as bold as a lion.
The wicked have fled and there is no pursuer. And the righteous as a young lion is confident.

- 2 Um des Landes Sünde willen werden viel Änderungen der Fürstentümer; aber um der Leute willen, die verständig und vernünftig sind, bleiben sie lange.**

In rebellion, a land has many rulers, But order is maintained by a man of understanding and knowledge.

By the transgression of a land many [are] its heads. And by an intelligent man, Who knoweth right -- it is prolonged.

- 3 Ein armer Mann, der die Geringen bedrückt, ist wie ein Meltau, der die Frucht verdirbt.**

A needy man who oppresses the poor Is like a driving rain which leaves no crops.

A man -- poor and oppressing the weak, [Is] a sweeping rain, and there is no bread.

- 4 Die das Gesetz verlassen, loben den Gottlosen; die es aber bewahren, sind unwillig auf sie.**

Those who forsake the law praise the wicked; But those who keep the law contend with them.

Those forsaking the law praise the wicked, Those keeping the law plead against them.

- 5 Böse Leute merken nicht aufs Recht; die aber nach dem HERRN fragen, merken auf alles.**

Evil men don't understand justice; But those who seek Yahweh understand it fully.

Evil men understand not judgment, And those seeking Jehovah understand all.

- 6 Es ist besser ein Armer, der in seiner Frömmigkeit geht, denn ein Reicher, der in verkehrten Wegen geht.**
Better is the poor who walks in his integrity, Than he who is perverse in his ways, and he is rich.
Better [is] the poor walking in his integrity, Than the perverse of ways who is rich.
- 7 Wer das Gesetz bewahrt, ist ein verständiges Kind; wer aber der Schlemmer Geselle ist, schändet seinen Vater.**
Whoever keeps the law is a wise son; But he who is a companion of gluttons shames his father.
Whoso is keeping the law is an intelligent son, And a friend of gluttons, Doth cause his father to blush.
- 8 Wer sein Gut mehrt mit Wucher und Zins, der sammelt es für den, der sich der Armen erbarmt.**
He who increases his wealth by excessive interest Gathers it for one who has pity on the poor.
Whoso is multiplying his wealth by biting and usury, For one favouring the poor doth gather it.
- 9 Wer sein Ohr abwendet, das Gesetz zu hören, des Gebet ist ein Greuel.**
He who turns away his ear from hearing the law, Even his prayer is an abomination.
Whoso is turning his ear from hearing the law, Even his prayer [is] an abomination.

10 Wer die Frommen verführt auf bösem Wege, der wird in seine Grube fallen; aber die Frommen werden Gutes ererben.

Whoever causes the upright to go astray in an evil way, He will fall into his own trap; But the blameless will inherit good.

Whoso is causing the upright to err in an evil way, Into his own pit he doth fall, And the perfect do inherit good.

11 Ein Reicher dünkt sich, weise zu sein; aber ein verständiger Armer durchschaut ihn.

The rich man is wise in his own eyes; But the poor who has understanding sees through him.

A rich man is wise in his own eyes, And the intelligent poor searcheth him.

12 Wenn die Gerechten Oberhand haben, so geht's sehr fein zu; wenn aber Gottlose aufkommen, wendet sich's unter den Leuten.

When the righteous triumph, there is great glory; But when the wicked rise, men hide themselves.

In the exulting of the righteous the glory [is] abundant, And in the rising of the wicked man is apprehensive.

13 Wer seine Missetat leugnet, dem wird's nicht gelingen; wer sie aber bekennt und läßt, der wird Barmherzigkeit erlangen.

He who conceals his sins doesn't prosper, But whoever confesses and renounces them finds mercy.

Whoso is covering his transgressions prospereth not, And he who is confessing and forsaking hath mercy.

- 14 Wohl dem, der sich allewege fürchtet; wer aber sein Herz verhärtet, wird in Unglück fallen.**

Blessed is the man who always fears; But one who hardens his heart falls into trouble.

O the happiness of a man fearing continually, And whoso is hardening his heart falleth into evil.

- 15 Ein Gottloser, der über ein armes Volk regiert, das ist ein brüllender Löwe und gieriger Bär.**

As a roaring lion or a charging bear, So is a wicked ruler over helpless people.

A growling lion, and a ranging bear, [Is] the wicked ruler over a poor people.

- 16 Wenn ein Fürst ohne Verstand ist, so geschieht viel Unrecht; wer aber den Geiz haßt, der wird lange leben.**

The ruler who lacks judgment is a great tyrant. One who hates ill-gotten gain will have long days.

A leader lacking understanding multiplieth oppressions, Whoso is hating dishonest gain prolongeth days.

- 17 Ein Mensch, der am Blut einer Seele schuldig ist, der wird flüchtig sein bis zur Grube, und niemand halte ihn auf.**

A man who is tormented by life blood will be a fugitive until death; No one will support him.

A man oppressed with the blood of a soul, Unto the pit fleeth, none taketh hold on him.

18 Wer fromm einhergeht, dem wird geholfen; wer aber verkehrtes Weges ist, wird auf einmal fallen.

Whoever walks blamelessly is kept safe; But one with perverse ways will fall suddenly.

Whoso is walking uprightly is saved, And the perverted of ways falleth at once.

19 Wer seinen Acker baut, wird Brot genug haben; wer aber dem Müßiggang nachgeht, wird Armut genug haben.

One who works his land will have an abundance of food; But one who chases fantasies will have his fill of poverty.

Whoso is tilling his ground is satisfied [with] bread, And whoso is pursuing vanity, Is filled [with] poverty.

20 Ein treuer Mann wird viel gesegnet; wer aber eilt, reich zu werden, wird nicht unschuldig bleiben.

A faithful man is rich with blessings; But one who is eager to be rich will not go unpunished.

A stedfast man hath multiplied blessings, And whoso is hasting to be rich is not acquitted.

21 Person ansehen ist nicht gut; und mancher tut übel auch wohl um ein Stück Brot.

To show partiality is not good; Yet a man will do wrong for a piece of bread.

To discern faces is not good, And for a piece of bread doth a man transgress.

- 22 Wer eilt zum Reichtum und ist neidisch, der weiß nicht, daß Mangel ihm begegnen wird.**
A stingy man hurries after riches, And doesn't know that poverty waits for him.
Troubled for wealth [is] the man [with] an evil eye, And he knoweth not that want doth meet him.
- 23 Wer einen Menschen straft, wird hernach Gunst finden, mehr denn der da heuchelt.**
One who rebukes a man will afterward find more favor Than one who flatters with the tongue.
Whoso is reprovng a man afterwards findeth grace, More than a flatterer with the tongue.
- 24 Wer seinem Vater oder seiner Mutter etwas nimmt und spricht, es sei nicht Sünde, der ist des Verderbers Geselle.**
Whoever robs his father or his mother, and says, "It's not wrong." He is a partner with a destroyer.
Whoso is robbing his father, or his mother, And is saying, 'It is not transgression,' A companion he is to a destroyer.
- 25 Ein Stolzer erweckt Zank; wer aber auf den HERRN sich verläßt, wird gelobt.**
One who is greedy stirs up strife; But one who trusts in Yahweh will prosper.
Whoso is proud in soul stirreth up contention, And whoso is trusting on Jehovah is made fat.

26 Wer sich auf sein Herz verläßt, ist ein Narr; wer aber mit Weisheit geht, wird entrinnen.

**One who trusts in himself is a fool; But one who walks in wisdom, he is kept safe.
Whoso is trusting in his heart is a fool, And whoso is walking in wisdom is delivered.**

27 Wer dem Armen gibt, dem wird nichts mangeln; wer aber seine Augen abwendet, der wird viel verflucht.

One who gives to the poor has no lack; But one who closes his eyes will have many curses.

Whoso is giving to the poor hath no lack, And whoso is hiding his eyes multiplied curses.

28 Wenn die Gottlosen aufkommen, so verbergen sich die Leute; wenn sie aber umkommen, werden der Gerechten viel.

When the wicked rise, men hide themselves; But when they perish, the righteous thrive.

In the rising of the wicked a man is hidden, And in their destruction the righteous multiply!

1 Wer wider die Strafe halsstarrig ist, der wird plötzlich verderben ohne alle Hilfe.

He who is often rebuked and stiffens his neck Will be destroyed suddenly, with no remedy.

A man often reprov'd, hardening the neck, Is suddenly broken, and there is no healing.

- 2 Wenn der Gerechten viel sind, freut sich das Volk; wenn aber der Gottlose herrscht, seufzt das Volk.**
When the righteous thrive, the people rejoice; But when the wicked rule, the people groan.
In the multiplying of the righteous the people rejoice, And in the ruling of the wicked the people sigh.
- 3 Wer Weisheit liebt, erfreut seinen Vater; wer aber mit Huren umgeht, kommt um sein Gut.**
Whoever loves wisdom brings joy to his father; But a companion of prostitutes squanders his wealth.
A man loving wisdom rejoiceth his father, And a friend of harlots destroyeth wealth.
- 4 Ein König richtet das Land auf durchs Recht; ein geiziger aber verderbt es.**
The king by justice makes the land stable, But he who takes bribes tears it down.
A king by judgment establisheth a land, And one receiving gifts throweth it down.
- 5 Wer mit seinem Nächsten heuchelt, der breitet ein Netz aus für seine Tritte.**
A man who flatters his neighbor, Spreads a net for his feet.
A man taking a portion above his neighbour, Spreadeth a net for his own steps.
- 6 Wenn ein Böser sündigt, verstrickt er sich selbst; aber ein Gerechter freut sich und hat Wonne.**
An evil man is snared by his sin, But the righteous can sing and be glad.
In the transgression of the evil [is] a snare, And the righteous doth sing and rejoice.

- 7 Der Gerechte erkennt die Sache der Armen; der Gottlose achtet keine Vernunft.
The righteous care about justice for the poor. The wicked aren't concerned about knowledge.
The righteous knoweth the plea of the poor, The wicked understandeth not knowledge.**
- 8 Die Spötter bringen frech eine Stadt in Aufruhr; aber die Weisen stillen den Zorn.
Mockers stir up a city, But wise men turn away anger.
Men of scorning ensnare a city, And the wise turn back anger.**
- 9 Wenn ein Weiser mit einem Narren zu rechten kommt, er zürne oder lache, so hat er nicht Ruhe.
If a wise man goes to court with a foolish man, The fool rages or scoffs, and there is no peace.
A wise man is judged by the foolish man, And he hath been angry, And he hath laughed, and there is no rest.**
- 10 Die Blutgierigen hassen den Frommen; aber die Gerechten suchen sein Heil.
The bloodthirsty hate a man of integrity; And they seek the life of the upright.
Men of blood hate the perfect, And the upright seek his soul.**
- 11 Ein Narr schüttet seinen Geist ganz aus; aber ein Weiser hält an sich.
A fool vents all of his anger, But a wise man brings himself under control.
A fool bringeth out all his mind, And the wise till afterwards restraineth it.**

- 12 Ein Herr, der zu Lügen Lust hat, des Diener sind alle gottlos.**
If a ruler listens to lies, All of his officials are wicked.
A ruler who is attending to lying words, All his ministers [are] wicked.
- 13 Arme und Reiche begegnen einander: beider Augen erleuchtet der HERR.**
The poor man and the oppressor have this in common: Yahweh gives sight to the eyes of both.
The poor and the man of frauds have met together, Jehovah is enlightening the eyes of them both.
- 14 Ein König, der die Armen treulich richtet, des Thron wird ewig bestehen.**
The king who fairly judges the poor, His throne shall be established forever.
a king that is judging truly the poor, His throne for ever is established.
- 15 Rute und Strafe gibt Weisheit; aber ein Knabe, sich selbst überlassen, macht seiner Mutter Schande.**
The rod of correction gives wisdom, But a child left to himself causes shame to his mother.
A rod and reproof give wisdom, And a youth let away is shaming his mother.
- 16 Wo viele Gottlose sind, da sind viel Sünden; aber die Gerechten werden ihren Fall erleben.**
When the wicked increase, sin increases; But the righteous will see their downfall.
In the multiplying of the wicked transgression multiplieth, And the righteous on their fall do look.

- 17 Züchtige deinen Sohn, so wird er dich ergötzen und wird deiner Seele sanft tun.
Correct your son, and he will give you peace; Yes, he will bring delight to your soul.
Chastise thy son, and he giveth thee comfort, Yea, he giveth delights to thy soul.**
- 18 Wo keine Weissagung ist, wird das Volk wild und wüst; wohl aber dem, der das Gesetz handhabt!
Where there is no revelation, the people cast off restraint; But one who keeps the law is blessed.
Without a Vision is a people made naked, And whoso is keeping the law, O his happiness!**
- 19 Ein Knecht läßt sich mit Worten nicht züchtigen; denn ob er sie gleich versteht, nimmt er sich's doch nicht an.
A servant can't be corrected by words. Though he understands, yet he will not respond.
By words a servant is not instructed though he understand, And there is nothing answering.**
- 20 Siehst du einen, der schnell ist zu reden, da ist am Narren mehr Hoffnung denn an ihm.
Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.
Thou hast seen a man hasty in his words! More hope of a fool than of him.**

- 21 Wenn ein Knecht von Jugend auf zärtlich gehalten wird, so will er darnach ein Junker sein.**
He who pampers his servant from youth Will have him become a son in the end.
Whoso is bringing up his servant delicately, from youth, [At] his latter end also he is continuator.
- 22 Ein zorniger Mann richtet Hader an, und ein Grimmiger tut viel Sünde.**
An angry man stirs up strife, And a wrathful man abounds in sin.
An angry man stirreth up contention, And a furious man is multiplying transgression.
- 23 Die Hoffart des Menschen wird ihn stürzen; aber der Demütige wird Ehre empfangen.**
A man`s pride brings him low, But one who is of a lowly spirit gains honor.
The pride of man humbleth him, And humility of spirit upholdeth honour.
- 24 Wer mit Dieben teilhat, den Fluch aussprechen hört, und sagt's nicht an, der haßt sein Leben.**
Whoever is an accomplice of a thief is an enemy of his own soul. He takes an oath, but dares not testify.
Whoso is sharing with a thief is hating his own soul, Execration he heareth, and telleth not.

- 25 Vor Menschen sich scheuen bringt zu Fall; wer sich aber auf den HERRN verläßt, wird beschützt.**
The fear of man proves to be a snare, But whoever puts his trust in Yahweh is kept safe.
Fear of man causeth a snare, And the confident in Jehovah is set on high.
- 26 Viele suchen das Angesicht eines Fürsten; aber eines jeglichen Gericht kommt vom HERRN.**
Many seek the ruler`s favor, But a man`s justice comes from Yahweh.
Many are seeking the face of a ruler, And from Jehovah [is] the judgment of each.
- 27 Ein ungerechter Mann ist dem Gerechten ein Greuel; und wer rechtes Weges ist, der ist des Gottlosen Greuel.**
A dishonest man detests the righteous, And the upright in their ways detest the wicked.
An abomination to the righteous [is] the perverse man, And an abomination to the wicked [is] the upright in the way!
- 1 Dies sind die Worte Agurs, des Sohnes Jakes. Lehre und Rede des Mannes: Ich habe mich gemüht, o Gott; ich habe mich gemüht, o Gott, und ablassen müssen.**
The words of Agur the son of Jakeh, the oracle: The man says to Ithiel, To Ithiel and Ucal:
Words of a Gatherer, son of an obedient one, the declaration, an affirmation of the man: -- I have wearied myself [for] God, I have wearied myself [for] God, and am consumed.

- 2** Denn ich bin der allernärrischste, und Menschenverstand ist nicht bei mir;
"Surely I am the most ignorant man, And don't have a man's understanding.
For I am more brutish than any one, And have not the understanding of a man.
- 3** ich habe Weisheit nicht gelernt, daß ich den Heiligen erkannte.
I have not learned wisdom, Neither do I have the knowledge of the Holy One.
Nor have I learned wisdom, Yet the knowledge of Holy Ones I know.
- 4** Wer fährt hinauf gen Himmel und herab? Wer faßt den Wind in seine Hände? Wer bindet die Wasser in ein Kleid? Wer hat alle Enden der Welt gestellt? Wie heißt er? Und wie heißt sein Sohn? Weißt du das?
Who has ascended up into heaven, and descended? Who has gathered the wind in his fists? Who has bound the waters in his garment? Who has established all the ends of the earth? What is his name, and what is his son's name, if you know?

Who went up to heaven, and cometh down? Who hath gathered the wind in his fists? Who hath bound waters in a garment? Who established all ends of the earth? What [is] His name? and what His son's name? Surely thou knowest!
- 5** Alle Worte Gottes sind durchläutert; er ist ein Schild denen, die auf ihn trauen.
"Every word of God is flawless. He is a shield to those who take refuge in him.
Every saying of God [is] tried, A shield He [is] to those trusting in Him.
- 6** Tue nichts zu seinen Worten, daß er dich nicht strafe und werdest lügenhaft erfunden.
Don't you add to his words, Lest he reprove you, and you be found a liar.
Add not to His words, lest He reason with thee, And thou hast been found false.

- 7** **Zweierlei bitte ich von dir; das wollest du mir nicht weigern, ehe ich denn sterbe:
"Two things I have asked of you; Don't deny me before I die:
Two things I have asked from Thee, Withhold not from me before I die.**
- 8** **Abgötterei und Lüge laß ferne von mir sein; Armut und Reichtum gib mir nicht, laß mich aber mein bescheiden Teil Speise dahinnehen.
Remove far from me falsehood and lies. Give me neither poverty nor riches.
Feed me with the food that is needful for me;
Vanity and a lying word put far from me, Poverty or wealth give not to me, Cause me to eat the bread of my portion,**
- 9** **Ich möchte sonst, wo ich zu satt würde, verleugnen und sagen: Wer ist der HERR?
Oder wo ich zu arm würde, möchte ich stehlen und mich an dem Namen meines Gottes vergreifen.
Lest I be full, deny you, and say, `Who is Yahweh?' Or lest I be poor, and steal,
And so dishonor the name of my God.
Lest I become satiated, and have denied, And have said, `Who [is] Jehovah?' And lest I be poor, and have stolen, And have laid hold of the name of my God.**
- 10** **Verleumde den Knecht nicht bei seinem Herrn, daß er dir nicht fluche und du die Schuld tragen müssest.
"Don't slander a servant to his master, Lest he curse you, and you be held guilty.
Accuse not a servant unto his lord, Lest he disesteem thee, and thou be found guilty.**

- 11 Es ist eine Art, die ihrem Vater flucht und ihre Mutter nicht segnet;
There is a generation that curses their father, And doesn't bless their mother.
A generation [is], that lightly esteemeth their father, And their mother doth not bless.**
- 12 eine Art, die sich rein dünkt, und ist doch von ihrem Kot nicht gewaschen;
There is a generation that is pure in their own eyes, Yet are not washed from their filthiness.
A generation -- pure in their own eyes, But from their own filth not washed.**
- 13 eine Art, die ihre Augen hoch trägt und ihre Augenlider emporhält;
There is a generation, oh how lofty are their eyes! Their eyelids are lifted up.
A generation -- how high are their eyes, Yea, their eyelids are lifted up.**
- 14 eine Art, die Schwerter für Zähne hat und Messer für Backenzähne und verzehrt die Elenden im Lande und die Armen unter den Leuten.
There is a generation whose teeth are like swords, And their jaws like knives,
To devour the poor from the earth, and the needy from among men.
A generation -- swords [are] their teeth, And knives -- their jaw-teeth, To consume the poor from earth, And the needy from [among] men.**
- 15 Blutegel hat zwei Töchter: Bring her, bring her! Drei Dinge sind nicht zu sättigen, und das vierte spricht nicht: Es ist genug:
"The leech has two daughters: `Give, give.` "There are three things that are never satisfied; Four that don't say, `Enough`
To the leech [are] two daughters, `Give, give, Lo, three things are not satisfied, Four have not said `Sufficiency`**

- 16 die Hölle, der Frauen verschlossenen Mutter, die Erde wird nicht des Wassers satt, und das Feuer spricht nicht: Es ist genug.**
Sheol, the barren womb; The earth that is not satisfied with water; The fire that doesn't say, 'Enough;'
Sheol, and a restrained womb, Earth -- it [is] not satisfied [with] water, And fire -- it hath not said, 'Sufficiency,'
- 17 Ein Auge, das den Vater verspottet, und verachtet der Mutter zu gehorchen, das müssen die Raben am Bach aushacken und die jungen Adler fressen.**
And the eye that mocks at his father, And scorns obedience to his mother: The ravens of the valley shall pick it out, The young eagles shall eat it.
An eye that mocketh at a father, And despiseth to obey a mother, Dig it out do ravens of the valley, And eat it do young eagles.
- 18 Drei sind mir zu wunderbar, und das vierte verstehe ich nicht:**
"There are three things which are too amazing for me, Four which I don't understand:
Three things have been too wonderful for me, Yea, four that I have not known:
- 19 des Adlers Weg am Himmel, der Schlange Weg auf einem Felsen, des Schiffes Weg mitten im Meer und eines Mannes Weg an einer Jungfrau.**
The way of an eagle in the air; The way of a serpent on a rock; The way of a ship in the midst of the sea; And the way of a man with a maiden.
The way of the eagle in the heavens, The way of a serpent on a rock, The way of a ship in the heart of the sea, And the way of a man in youth.

- 20 Also ist auch der Weg der Ehebrecherin; die verschlingt und wischt ihr Maul und spricht: Ich habe kein Böses getan.**
So is the way of an adulterous woman: She eats and wipes her mouth, And says, `I have done nothing wrong.`
So -- the way of an adulterous woman, She hath eaten and hath wiped her mouth, And hath said, `I have not done iniquity.`
- 21 Ein Land wird durch dreierlei unruhig, und das vierte kann es nicht ertragen:
"For three things the earth tremble, And under four, it can't bear up:
For three things hath earth been troubled, And for four -- it is not able to bear:**
- 22 ein Knecht, wenn er König wird; ein Narr, wenn er zu satt ist;
For a servant when he is king; A fool when he is filled with food;
For a servant when he reigneth, And a fool when he is satisfied with bread,**
- 23 eine Verschmähte, wenn sie gehehlicht wird; und eine Magd, wenn sie ihrer Frau Erbin wird.**
For an unloved woman when she is married; And a handmaid who is heir to her mistress.
For a hated one when she ruleth, And a maid-servant when she succeedeth her mistress.
- 24 Vier sind klein auf Erden und klüger denn die Weisen:
"There are four things which are little on the earth, But they are exceeding wise:
Four [are] little ones of earth, And they are made wiser than the wise:**

- 25 die Ameisen, ein schwaches Volk; dennoch schaffen sie im Sommer ihre Speise,
The ants are not a strong people, Yet they provide their food in the summer;
The ants [are] a people not strong, And they prepare in summer their food,**
- 26 Kaninchen, ein schwaches Volk; dennoch legt es sein Haus in den Felsen,
The conies are but a feeble folk, Yet make they their houses in the rocks;
Conies [are] a people not strong, And they place in a rock their house,**
- 27 Heuschrecken, haben keinen König; dennoch ziehen sie aus ganz in Haufen,
The locusts have no king, Yet they advance in ranks;
A king there is not to the locust, And it goeth out -- each one shouting,**
- 28 die Spinne, wirkt mit ihren Händen und ist in der Könige Schlössern.
You can catch a lizard with your hands, Yet she is in kings` palaces.
A spider with two hands taketh hold, And is in the palaces of a king.**
- 29 Dreierlei haben einen feinen Gang, und das vierte geht wohl:
"There are three things which are stately in their march, Four which are stately in
going:
Three there are going well, Yea, four are good in going:**
- 30 der Löwe, mächtig unter den Tieren und kehrt nicht um vor jemand;
The lion, which is mightiest among animals, And doesn`t turn away for any;
An old lion -- mighty among beasts, That turneth not back from the face of any,**

- 31 ein Windhund von guten Lenden, und ein Widder, und ein König, wider den sich niemand legen darf.**
The greyhound, the male goat also; And the king against whom there is no rising up.
A girt one of the loins, or a he-goat, And a king -- no rising up with him.
- 32 Bist du ein Narr gewesen und zu hoch gefahren und hast Böses vorgehabt, so lege die Hand aufs Maul.**
"If you have done foolishly in lifting up yourself, Or if you have thought evil, Put your hand over your mouth.
If thou hast been foolish in lifting up thyself, And if thou hast devised evil -- hand to mouth!
- 33 Wenn man Milch stößt, so macht man Butter daraus; und wer die Nase hart schneuzt, zwingt Blut heraus; und wer den Zorn reizt, zwingt Hader heraus.**
For as the churning of milk brings forth butter, And the wringing of the nose brings forth blood; So the forcing of wrath brings forth strife."
For the churning of milk bringeth out butter, And the wringing of the nose bringeth out blood, And the forcing of anger bringeth out strife!
- 1 Dies sind die Worte des Königs Lamuel, die Lehre, die ihn seine Mutter lehrte.**
The words of king Lemuel; the oracle which his mother taught him.
Words of Lemuel a king, a declaration that his mother taught him:
- 2 Ach mein Auserwählter, ach du Sohn meines Leibes, ach mein gewünschter Sohn,**
"Oh, my son!" Oh, son of my womb! Oh, son of my vows!
`What, my son? and what, son of my womb? And what, son of my vows?

3 laß nicht den Weibern deine Kraft und gehe die Wege nicht, darin sich die Könige verderben!

**Don`t give your strength to women, Nor your ways to that which destroys kings.
Give not to women thy strength, And thy ways to wiping away of kings.**

4 O, nicht den Königen, Lemuel, nicht den Königen ziemt es, Wein zu trinken, noch den Fürsten starkes Getränk!

**It is not for kings, Lemuel; it is not for kings to drink wine; Nor for princes to say,
`Where is strong drink?`**

Not for kings, O Lemuel, Not for kings, to drink wine, And for princes a desire of strong drink.

5 Sie möchten trinken und der Rechte vergessen und verändern die Sache aller elenden Leute.

Lest they drink, and forget the law, And pervert the justice due to anyone who is afflicted.

Lest he drink, and forget the decree, And change the judgment of any of the sons of affliction.

6 Gebt starkes Getränk denen, die am Umkommen sind, und den Wein den betrübten Seelen,

**Give strong drink to him who is ready to perish; And wine to the bitter in soul:
Give strong drink to the perishing, And wine to the bitter in soul,**

- 7** daß sie trinken und ihres Elends vergessen und ihres Unglücks nicht mehr gedenken.
Let him drink, and forget his poverty, And remember his misery no more.
He drinketh, and forgetteth his poverty, And his misery he remembereth not again.
- 8** Tue deinen Mund auf für die Stummen und für die Sache aller, die verlassen sind.
Open your mouth for the mute, In the cause of all who are left desolate.
Open thy mouth for the dumb, For the right of all sons of change.
- 9** Tue deinen Mund auf und richte recht und räche den Elenden und Armen.
Open your mouth, judge righteously, And serve justice to the poor and needy."
Open thy mouth, judge righteously, Both the cause of the poor and needy!
- 10** Wem ein tugendsam Weib beschert ist, die ist viel edler denn die köstlichsten Perlen.
Who can find a worthy woman? For her price is far above rubies.
A woman of worth who doth find? Yea, far above rubies [is] her price.
- 11** Ihres Mannes Herz darf sich auf sie verlassen, und Nahrung wird ihm nicht mangeln.
The heart of her husband trusts in her. He shall have no lack of gain.
The heart of her husband hath trusted in her, And spoil he lacketh not.

- 12 Sie tut ihm Liebes und kein Leides ihr Leben lang.
She does him good, and not harm, All the days of her life.
She hath done him good, and not evil, All days of her life.**
- 13 Sie geht mit Wolle und Flachs um und arbeitet gern mit ihren Händen.
She seeks wool and flax, And works eagerly with her hands.
She hath sought wool and flax, And with delight she worketh [with] her hands.**
- 14 Sie ist wie ein Kaufmannsschiff, das seine Nahrung von ferne bringt.
She is like the merchant ships. She brings her bread from afar.
She hath been as ships of the merchant, From afar she bringeth in her bread.**
- 15 Sie steht vor Tages auf und gibt Speise ihrem Hause und Essen ihren Dirnen.
She rises also while it is yet night, Gives food to her household, And their task
to her servant girls.
Yea, she riseth while yet night, And giveth food to her household, And a portion to
her damsels.**
- 16 Sie denkt nach einem Acker und kauft ihn und pflanzt einen Weinberg von den
Früchten ihrer Hände.
She considers a field, and buys it. With the fruit of her hands, she plants a
vineyard.
She hath considered a field, and taketh it, From the fruit of her hands she hath
planted a vineyard.**

- 17 Sie gürtet ihre Lenden mit Kraft und stärkt ihre Arme.
She girds her loins with strength, And makes her arms strong.
She hath girded with might her loins, And doth strengthen her arms.**
- 18 Sie merkt, wie ihr Handel Frommen bringt; ihre Leuchte verlischt des Nachts nicht.
She perceives that her merchandise is profitable. Her lamp doesn't go out by night.
She hath perceived when her merchandise [is] good, Her lamp is not extinguished in the night.**
- 19 Sie streckt ihre Hand nach dem Rocken, und ihre Finger fassen die Spindel.
She lays her hands to the distaff, And her hands hold the spindle.
Her hands she hath sent forth on a spindle, And her hands have held a distaff.**
- 20 Sie breitet ihre Hände aus zu dem Armen und reicht ihre Hand dem Dürftigen.
She stretches out her hand to the poor; Yes, she reaches forth her hands to the needy.
Her hand she hath spread forth to the poor, Yea, her hands she sent forth to the needy.**
- 21 Sie fürchtet für ihr Haus nicht den Schnee; denn ihr ganzes Haus hat zwifache Kleider.
She is not afraid of the snow for her household; For all her household are clothed with scarlet.
She is not afraid of her household from snow, For all her household are clothed [with] scarlet.**

- 22 Sie macht sich selbst Decken; feine Leinwand und Purpur ist ihr Kleid.
She makes for herself carpets of tapestry. Her clothing is fine linen and purple.
Ornamental coverings she hath made for herself, Silk and purple [are] her clothing.**
- 23 Ihr Mann ist bekannt in den Toren, wenn er sitzt bei den Ältesten des Landes.
Her husband is respected in the gates, When he sits among the elders of the land.

Known in the gates is her husband, In his sitting with elders of the land.**
- 24 Sie macht einen Rock und verkauft ihn; einen Gürtel gibt sie dem Krämer.
She makes linen garments and sells them, And delivers sashes to the merchant.
Linen garments she hath made, and selleth, And a girdle she hath given to the merchant.**
- 25 Kraft und Schöne sind ihr Gewand, und sie lacht des kommenden Tages.
Strength and dignity are her clothing. She laughs at the time to come.
Strength and honour [are] her clothing, And she rejoiceth at a latter day.**
- 26 Sie tut ihren Mund auf mit Weisheit, und auf ihrer Zunge ist holdselige Lehre.
She opens her mouth with wisdom. The law of kindness is on her tongue.
Her mouth she hath opened in wisdom, And the law of kindness [is] on her tongue.**

- 27 Sie schaut, wie es in ihrem Hause zugeht, und ißt ihr Brot nicht mit Faulheit.
She looks well to the ways of her household, And doesn't eat the bread of idleness.
She [is] watching the ways of her household, And bread of sloth she eateth not.**
- 28 Ihre Söhne stehen auf und preisen sie selig; ihr Mann lobt sie:
Her children rise up and call her blessed. Her husband also praises her:
Her sons have risen up, and pronounce her happy, Her husband, and he praiseth her,**
- 29 "Viele Töchter halten sich tugendsam; du aber übertriffst sie alle."
"Many women do noble things, But you excel them all."
`Many [are] the daughters who have done worthily, Thou hast gone up above them all.`**
- 30 Lieblich und schön sein ist nichts; ein Weib, das den HERRN fürchtet, soll man loben.
Charm is deceitful, and beauty is vain; But a woman who fears Yahweh, she shall be praised.
The grace [is] false, and the beauty [is] vain, A woman fearing Jehovah, she may boast herself.**
- 31 Sie wird gerühmt werden von den Früchten ihrer Hände, und ihre Werke werden sie loben in den Toren.
Give her of the fruit of her hands; Let her works praise her in the gates.
Give ye to her of the fruit of her hands, And her works do praise her in the gates!**